

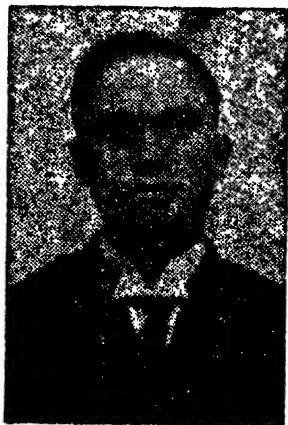
# MIZO TAWNG GRAMMAR

K. ZAWLA.





# MIZO TAWNG GRAMMAR



tsihtu :— K. Zawls (*A tlangvil lai*)

1st Edition

Copy Right Reserved.

Published by the author and Printed at the Thakthing  
Bazar Press. C-4000

ATTENTION:  
\*\*\*\*\*

This book is the property of the Govt. of Mizoram. In case of causing damaged or lost the borrower is purely responsible for it. He/She shall have to pay a fine the actual price of it.

Below, due date is notified. Exceeding the due date 10 paise per book per day shall be fine. Return on last stamped

DUE DATE • DUE DATE • DUE DATE:

vhm./5/9/75.

\*\*\*\*\*

## THU HMAHRUAI

Mize Grammar hi kan hnam than dan ngaihtuan chuan, nei daih tawh awm kan ni a, mahse tuman an la buatsaih loh avang leh tula ka hriat vangin, thei leh thei lovin ka buatsaih ta a. ka ngaihtuah rei deuh deuh va, a harsatua ka hnu chhuak ti a vaw knay phe chu ka thulh leh tit h deuh va

Mahse Rev. Zanema leh Pu Bawthangan, "A chuan tithat ngaiht nian chu thil harsa a ni ang a, chhut nawn leh hunah a tamkim lo lai leh a dik tawh lohna laite chu siam that leh a ni ang chu Sapho pawbin an grammar hi a tihet chuan, tuna mi ang hi an nei hauh lo vang vaw engemaw zat en nawn hnu a ni tawh ngei ang Chuvangia i theih ang towk chu ziaak la, i chhuah phawt mai teh ang," an tih a-vingin ka thiam ang tawt berham tak chu ka lo chhuah ngam ta a ni.

Tin ne grammar bu ch hian tih dik loh leh tih tamkim loh a awm tih hie reng chuan, chhut nawn leia tithat nan (a oul tan nan ka ziaak porh tawh leh thiam tawh chu ka han chhuah ta a ni. Ziaak dik loh belhchhah tui hria apiangin min rawn hriatur thei ula, chhut nawn leh huna belhchhah leh dik zawka siam ~~nan~~ a tamnam ngei ang.

Tin, mi thenkhat chuan Mizo grammar chu Mizo tawng ngan hlak, tawng dang tel miah lo ni se, in duh tih pawh ka hria a : chu chu thil awm tak pawh a ni reng a. Amaherawhchu chutiang chuan lo siam ta ila, a hming ngawt pawh chu rei fe zir a tul leh dawn a. Hning awmsa : noun, adjective leh a dangte hi hmang ve mai ila, a tha thovin ka hria a ; hnam dang kan aia changkang zawk pawhin an tawm ve tho bawh a ; a rem lohna awmin ka ting bik lo va : Council, committee, court, boycott, curfew, helicopter tih kan tawm nghal mai pawh hi that lohna awmin ka hre lo va. Chuvangin noun, adjective & etc. ka hmang ve ta zel a ni a.

Tin, le Grammar bu atang hian Mizo tawng ngan-sangtute leh tihchangkan duh tute chuan, tan an lak a, Zo tawng mawi leh dik zawka tawng dan leh ziaa dan te an hmuhchhuah theih leh hla phuahtute pawhin Mizo hla kaibmang mawi leh nalli zawk, chhiar ngawt pawha tilu khawih theia hla an phua't theih phih ka beisei fawm bawh a ni.

Tin, chhiartuten he Grammar bu hi ka chhuan lohia leh a tul avanga siam chauh ka ni tih nun nriatpuu nia ka duh a ni.

Dated Aizawl,  
the 27th Dec., 1969.

K. Zawla  
Mission Veng

## NOTE

Hmanlai kan pi leh pule awmze hrang hrang vawn that leh Mizo nun prung chhuawawon. (i) Chawchaw leh tawng thasawh can neathouah h. Mizo Academy of Letters chhawn bawh a ni.

Mizo Academy of Letters hian Assam Public Library Board tanpuinain lehkhabu hrang hrang pang (i) M. Chanchin, Pu Zathuanga ziak (ii) Pangpar Biwn chu, Pu Rokhuma lehlin, (iii) Lemchan bu Pu Lalbmuk ziak (iv) Macbein Pu Lalrawnt lehlin leh (v) Mizo Naupangic inhamnt. P. Nuchlung zik kan chhuah awt.

Mizo Grammar Pu K. Zwi ziak. I kemma puia Mzorah Sorka tanpuia chhawn h asik bawh.

B. Poorce  
Secretary

Dated :- Aizawl  
14.27th Jan. 1954

Mizo Academy of Letters  
Aizawl Mizoram





## A CHHUNGA THU AWMTE

1. Noun	1
2. Adjective	2
3. Pronoun	3
4. Verb	4
5. Adverb	5
6. Double adverb leh adjectival adverb	6
7. Postposition	7
8. Conjunction	8
9. Interjection leh noun chi hrangte	9
10. Personal pronoun	12
11. Verb chi hrangte	14
12. Sentence	19
13. Article	21
14. Mood	23
15. Number	27
16. Tense	28
17. Case	31
18. Voice	33
19. Sentence chi thumte	34
20. Parsing	37
21. Phrase	39
22. Clause	40
23. Analysis	43

24. Reported speech	44
25. Thil hmuh leh briatin tisa a khawih dan	46
26. Ruangama thuamhnaw bel dan	47
27. Thil chip sawi dan	47
28. Thu mal awmze hrang nei thenkhatte	48
29. Khaikhin tawng kulmut	59
30. Inhrul thu kulmut leh thu khirhkhan	75
31. Tlangval nula rim dan sawina	88
32. Tawng kulmut leh thu khirhkhan	89
33. Mizo thla	119
34. Mizo hla thu	123
35. Hla leh a hrihfiahna	133
36. Chawlbna leh ziaik dik dan	140
37. Inneih chungchanga tawng kulmut	150
38. Tawng dang atanga kan lak kawite	153

# TIDDIKNA

<i>Phek</i>	<i>Tlar</i>		<i>ni lova,</i>	<i>tik tur</i>
5	18	Indefinite article	..	adverb ..
7	13	adjectival	..	adjective ..
22	22	chein	..	chenin ..
32	12	chu object	..	chu subject ..
39	9	Subj	..	Sub ..
52	2	lut	..	bet .
53	17	chhuan	..	chhun ..
54	25	thei thei	.	hlel thei .
57	12	(adl)	,	(adv) ..
65	16	nalh	..	nal .
81	2	loh tik hi pah tur		
89	14	a klawchin	,	a khawchhin .
106	7	hnam	..	trakpa hnam .
115	18	hmeichhia	..	er chie
125	3	nei	..	bei
129	9	pan	..	pau
130	9	hnem	..	hnem
132	8	vawmhua	.	vawmphua
134	10	hla	..	la
134	15	sial	..	sual
147	3	n	,	ln
147	4	natu tik hmasoh Nu tik tur.		



## ZOTAWNG GRAMMAR.

Grammar chu tawng dik taka hman thiam leh ziah thiam hi a ni. Chung chu : Thu mal chuktuah khawm thiam te, tawngkam kalhnaung dik taka hman thiamte hi a ni.

Hetiangan : Chaw fak lai ti lovin fak chaw lai ti na a dik loh avangin hriat pawh a haisa tawh ang. Tin, bawhsapin tambo hucrah buhfai a sem ti lovin tambo buhfai hnenah bawhsapin a sem ti na, grammar kan hman dik tak loh avangin hriat a haisa leh bawh dawn a ni.

Chuvangin hman changkang tawhte tawng hi chu a thain a dik bik a, a ngathawm bik bawh a. An tawng ringawtah pawh lehkhathiam leh thiam lo an anhre thei thin a ni.

Zotawngah hian thu mal hnung hnung pariat a awm a.

1. Noun:- chu thil hmuh theih te, khawih theih te, che thei te - taksa nei zawng zawngte hi a ni. Tin, awmzia leh nih dan sawi nana kan thu hman hi a ni bawh

Entirna : Sebawng, ar, lung, tiang, lui, Anawl, moute hi taksa nei chu a ni a. Tin, awmzia leh nih dan sawi nana hman nounte chu : thutna, roelna sanlam, tinnate hi a ni.

Tin, noun chu sentence-ah chuan- subject, object, complement of verb ah hman a ni ber thin a ni.

Hetiingin : (a) *Chinghniain Kel a seh.* (1) Subject  
(1) (2) (2) object

(b) *Lola chu zirtirtu a ni.* (1) Subject  
(1) (2) (2) Complement of verb

2. Adjective : chuan noun chu eng ang nge a niha a lian nge a tâ, a dum nge a vâ, a sei nge, a tawi, a tha nge, a chhia kan hria theih nâna thu hman hi a ni. Noun chu a nih ang fiah takin a tilang ta a ni

Hengte hi : sen, vâ, lian, tâ, sei. tâwi, â fîng, taïma, thatchhia, mâwi, dum. Âr le. ka tum ti ringawt ila, âr eng ang nge ka duh min an la hre thei lo vang a. Âr hang ka lei duh ti ila chuan ka duh ang âr chu min mi hriatpui thei ta a. Chuti-chuan 'hang' chuan ar chu a sawi Chiang ta a ; adjective a lo ni ta a ni.

Tin, nichina pa lo kal kha i lo hmu em ti ila, ka zawha chuan min chhan harsa a ti mai ang, pa tam tak an awm theih avangin. Pa thâu tak ti ila chuan pa eng ang nge a nih thâa chuan a sawi fiah avangin min chhang thei mai ang a. Thâu chuan chu pa awmzia nihdan a sawi fiah theih avangin adjective a ni ta a ni.

**3. In.** Mizo tawngah chuan adjective te hi verb ah kan hmang leh thei deuh vek a ni : anaherawhehu haw-rawp tawp belhchhah emaw, thldnglam emaw, thlak-thleng emaw. a lam rik dan tihnam emaw a ngat hat a ni.

- (a) Lo nei la, i taimak chuan buh i thar teuh vang.
- (b) Ka aia i san chuan pa vantlang i tling ang.
- (c) Kei aia i tet chuan he kawrah huan i thawl ang.
- (d) I hlim chuan i hrisel thei zawk ang.

Taima	taimak	-hawrawp	belh
Sang	san	"	thlakthleng.
Te	tet	"	belh
Hlim	hlim	a	lamdan tih huan.

Hetiang hi a nih avangin verb lovin thu kam khat mah kan sawi thei lo a ni.

**3. Pronoun-** chu thu kan sawia. thil hming kan lam hi sawi zel la duh ila, a hming sawi nawn ai chuan a aiah thu dang I aw sawi a. chu thil hming aiawhtua kan hman thin thu kha Pronoun chu a ni.

Hengte hi:- Ka, kan I, in, a, an.

"Zingah ka tho vang" ti ila. ka hming sawi lovin ka aiawhtu atan 'ka' ka hmang

tha a ni," ti ila ; lehkhahu chu a that dan a la sawi uar lo a. "He lehkhahu hi a tha hle a ni," tih erawh chuan *Me* hian tha kha a uar a, chuvangin adjective tha kha a sawi fiah leh zual a ni. Chuvangin adverb a lo ni leh a. Hetiang zel hian a chung a mite khi verb leh adjective sawi fiah nan leh uar nan hman theih a nih avangin adverb ani vek.

- (b) **Double Adverb** : chu adjective leh adverb sawi uar nana kan thu hman a thu pangngai chhawngniha kan hman thin hi a ni.

Hengte hi : ngawih ngawih, vang vang, vâk vâk, awn awn, tuar tuar, thawt thawt, rawih rawih, thawm thawm, hlawih hlawih bawrh, bawrh.

(1) A thlum satliah mai a ni lo, a thlum *ngawih ngawih* a ni.

(2) Rocket a thlawk chho *vang vang* mai.

(3) An lo kal *thawm thawm* mai.

- (c) **Adjectival Adverb** : chu double adverb arg chiah leh thu hran inchhawnga kan hman thin, thiltitu (Subject) leh a thiltih (verb) sawi fiah nghal thei kha a ni. He mi avang hian kut leh kea zair lovin thu Chiang takin kan sawi thei a, kan vannei hle a



ni. He thu hi min an hman thiam chuan a ngaithlatuin a sawi tum kha a hre fith thei mai pawh ni lovin, a sawia thla kha a thinlungah thlalak ang chiahin a rilu mitin a hmu fiah thei thin a ni.

**Hengte hi :** chur chur, boh boh, ngul ngul, thuak thuak, ngur ngur, ngiau nguan rem rum, chen chen.

(1) "Pa pakhat a lo kal chhur chhui mai," ti ila ; a lo kala chu pa lianpui, lu theu reru a ni tih leh a lo kal muang hle a ni tih kan hre nghal thei mai a. Adjectival angin a lo kala kha anih ang chu a sawi Chiang a ; tin, adverb ang chiahin a lo kal dan a sawi leh a. Chutichuan, adjective leh adverb hna a thawh kawp avangin 'Adjectival adverb' tih hi a dik hle a ni.

(2) Thirengin thir a deng boh boh.

(3) Sakei a rum ngul ngul.

(4) Thing an keuh khawm rem rum.

(5) Mi pakhat kawngah a thu ngiau ngiau mai.

(6) A nui chen chen mai.

6. **Postposition :** chu saptaunga preposition kha a a ni a ; Zotawngah chuan noun hnuah dah a nih avangin postposition kan vuah zawk a ni. Intransitive verb-in object a

nei thei lo va; mahse a thiltih nana a hmanrua sawi dawn ila, postposition tel lo chuan tawngkam dik a ni thei lo va. Chuvangin, chutiang thuah chuan hmar lob theih a ni lo.

- (1) Skul ka kal dawn — Postposition a tel lo va, a dik lo  
 (2) Dawhkan ka ding                   "           "  
 (3) Dawrpui ka kal                   "           "  
 (4) Chem mau ka sat                 "           "

Tin, postposition leh a hmaa thu hi parts of speech hnan a nih avangin ziah zawm awm lo tak a ni a; mahse kan zawm si chuan skulah tih hi adverb of place a ni ang a, chemin tih erawh hi chu adverb of cause a lo ni thung ang

7. **Conjunction :** chu thu mal emaw sentence emaw zawm nana kan thu hman hi a ni a; chu hnih a awm nghe nghe a ni.

(1) **Co-ordinate :** chu thu mal emaw sentence emaw zawm nan hman a ni a. Sentence zawm nana hman chuan a hmaah semi-colon dah tur a ni deuh zel :— leh, te, emaw, chuvangin, mahse, nimahsela, amaherawhchu, chutichuan.

**Entirna :—** Lala a lo kal a; *nimahsela* kan inhma lo.

(1) **Scherdukte** chu zawn tã zawk a  
ni a sentence leh sentence zawn ni ni  
hman a ni ber a, chawh a pawh d h  
tul meuh lo. avangun, chawh ni ch  
**Entuna** : Ma tanpu chawh k n th w  
zo thuan a z

**B. Interjection :** chu Hauh vang emaw, hauh vang  
emaw, lawm vang emw, thunw vang emw  
tum lawkni paw awm lem lova k n  
chhuah paat em w t wng chhauh p m  
emawa kaa thu lman thu hi a ni  
tum lawka neta kan au chhuah a thu kan  
hman pawh h a h th ch h g a awm a

**Hengte hi :-** khai a, then, cock h ch k h  
f khai, ahk h, chawh kua khai.  
**Entuna** : Then, ka tu chawh a hman a

**Entuna** : A dik h chawh sawi f h f h d k r h  
(1) Dawhken ka thu dun a ni lo.  
(2) Sangha vaw o hman a ch h.  
(3) Dawhkan lekha ka hru  
(4) Saker lmpu ch hawh f p h m  
der mat  
(5) Jua chu ka a lo f h h h

## NOUN CHH HRANGH

**Proper noun :** chu hrang lik f hman cane a ni  
lo, sawi hman a ngathu n hman a  
mat the h thate a ni a w h ch h

Ch. Saprawnga, Laldenga, Tuirial han t  
ila ; kan sawite chu ngaithlatuin a hre  
fuh nghal mai ang. Chutiang hming bik  
neite chu Proper noun an ni zel ang.

- 2) **Common noun :-** chu hming tam takin an inṭawm theih, tih bik hriat theih lohte hi a ni : Bawng lui, khua, tlang, vawk te tiin sawi ila , a khawii ber hi nge a sawi min hriatpui thei lo vang ; bawng te, khua te, tlangte a tam si a. Chutianga hming bik awn lo tam takin an inṭawm theih apiang chu common noun a ni.
- 3) **Material noun :-** Common noun ni ve tho, mahse mihringin nun nana, a rina kan rin theih chite leh anmahni atanga hiamhreih leh hmanraw dangte kan siam leh chhawn theih thilte hi a ni ber a. English grammar siamtu thenkhat phei chuan Common noun ah an telh ve mai a ni Tin, material noun thenkhatah phei chuan pakhat, pahnih sawi hi a rem ve lo va, awmzia a nei thei lo. Material noun chu : Thir, dar, tangkarua, rangkachak, tui, boruak lung, vaivut, la, chhawhchhi, buhte hi a ni. Buh pahnih, tui pathum, thir pariat, vaivut sawmthumte ti ila, awmzia a nei lo a ni. Buh phur hnib, tui tin thum, thir-tiang pariat, vaivut ip sawm tih crawb chuan awmzia hriat theih a nei ta a ni.

**Collective noun :-** chu thil reng reng pakhat aia tam awmkhawm emaw inhlawm khawm emaw kan sawina hming kha a ni Chhungkua, hnam, mipui, nupa, pawl tih angte hi a ni. Chhung khatah mi sawn lai an awm thei a, pawl khatah sawmnga lai an awm thei bawk a Chuvangin Collective noun an vuah a ni.

Khing pangate khi, taksa nei. hmuh theih, khawih theih vek anih avangin noun taksa'nei 'concrete noun' an vuah a. Tin, noun pakhat dang hmuh theih loh khawih pawh khawih theih loh a la awm a, chu chu noun te, adjective te, leh verb atanga siam chhuah thin a ni a : abstract noun an vuah a ni.

5) **Abstract noun :-** chu thil reng reng a nih dan emaw a awm dan emaw, a tihdan phung sawina emaw atana kan hman thin 'thu' thiltih ni chiah si lo hi a ni. Verb leh adjective atanga abstract noun kan siam dawn chuan a tawpali 'na' emaw 'zia' emaw 'tu' emaw kan belh deuh bei a, noun ah erawh chuan 'lai' kan belh bei a, verb leh adjective thenkhatah pawh.

Verb	Abs Noun	Adj.	Abs. Noun	Noun	Abs. Noun.
duh -	duhna, duhtu.	tha -	thatna.	naupang -	naupanlai.
thi -	thihna.	hlim -	hlimna	tleirawl -	tleirawllai.

Verb. Abs; Noun	Adj.	Abs; Noun.	Noun Abs. Noun
hlau - hlahna	sang -	sanzia	duh - duhlai
nung - nunna	hla -	blatzia	
rorel - rorelna, roreltu.			

### Personal Pronoun

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st Person. Nominative -	Ka	kan
Possessive -	ka, keimah	kan, keimahni
Objective -	mi, min	mi u.
Emphasise -	keiman	kein, ke'ni
	keimah, kei,	keimahni.
	keimahni.	keimahni.
Objectival Possessive -	Mi, Min	Min
Return -	ka ding, ka ke ; keima leh- khabu ; kalan mi vua ; keiman ka ei ang; Keimah ka kal ang ; Kei mi pe ve suh : Keimahin ka lo kal. Mi chhandamtu, Mi hmu- tu.	kan ding, ka ke, keimah in Panga kan lo kal a cheng sawn theuh min I pe. I kal taw ang u. Kein chu kan te lovang. Kein kan hmu thei nang ; keimahni kan lo kal. Min chhan damtu. Min hmutu.
2nd Person. Nominative :	I	In
Possessive -	I, nangma	In, nangmahni
Objective -	che	che u.

Vocative	- nang, nang-	nangni, nang-
	ma h, nang-	nin, nangmah-
	man, nangin.	ni.
Emphatic	- nangmahin	nangmahni.

Futina :-	I lo kal em ni ? I	In lo kal em ni	I
	lehkhabu. Nangma	lehkhabu	Ka hmu che
	kel. Ka hmu che.	u asin.	Nangni, ding
	Nang, lo kal rawh.	rawh u.	Nangma ci
	Nangmah lo kal	rawh u.	Nangmahnin,
	rawh. Nangin, ci	thawk ch' uak rawh u.	
	rawh. Nangmahin	Nangmahin meuh in lo	
	i kal a ui ang chu.	thawk chhuak a	
		ni daw	

3rd Person :-	Nominative	A, ani	An, anni.
	Possessive	A, ama	An, annahni
	Objective	Amah,	Anmahni.
	Emphatic	A mahin,	Anmahnin,
		Aman	Annin, Anni.

Futina :-	A lo kal mek, a	An lo kal mek, an in
	in a tha, ama	a lian, annahni in a ni.
	in ka hmu lo,	Anmahni ka hmu lo.
	amah a lo kal lo,	Anmahnin an ei zawk
	aman a ci fo,	tur a ni. Annin lo kal
	amahin a lo kal,	an tum lo, anni chu
	ani chu an	an tha hle
	hruai ta	asin.

Demonstrative	Hei hi	Heng hi	A k whhm <sup>u</sup>
Pronoun.	Kha kha	Khang kha	noun kha
	Khi khi	Khing khi	k a r a h d a l <sup>h</sup>
	Khu khu	Khung khu	ziah tur a n
	Saw saw	Sawng saw	
	Chu chu	Chung chu.	

### Relative leh Interrogative Pronouns.

Tuemaw, tunge, tunnge,

tumah, tuman—Tuteemaw, tutenemaw, tutenge

Kha kha, chu chu — Khang kha, chung chu  
khangte kha, chungte chu.

Kha, chu. — Tekha, techu.

Apiang kha, apiang chu—Apiangte kha, apiangte chu

### Possessive Adjective :

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st p Ka, keimah	- Kan, keimahni
2nd p I, nangma	- In nangmahni
3rd p A, ama	- An, anmahni
Possessive pronounah chuan a neitu noun	
hmaah ta kan dah mai zawk a ni. A bik-	
in a awm lo. Hei hi Lala ta a ni.	

## VERB

Verb hi chi hnih kan nei ; Transitive leh Intransitive.

- (1) Transitive verb chuan tuartu (object) lo  
dawnsawngtu a neih loh chuan a thu sawi



a la hriat chian theih loh va. Chutiang verb-te chu Transitive kan vuah ber a ni. Hmu, hria, lei, that, sat, ei, hralh, zuar. Ka hmu, ka hria. ka hralh, tiin mi bia ila, ka sawi chu a la hre chiang thei lovang a. Sial ka hmu, ar ka hralh, Lala ka hria tih erawh chuan, ka biaka knan a hre thei tawh ang. Chuvangin heng verb-te hi Transitive verb (dawngsawngtu nei chi) a ni ta a ni.

Intransitive verb erawh chuan dawngsawngtu a neih hma pawhin a sawi tum chu a hriat theih deuh zawk a, la kim eiah lo mah e - Thu, mu, ilan, nui, khuh, biru, ding, tui. Ka thu, ka nui, chi a tui, Lala a ding. Damlo a khuh fo ti ila, dawngsawngtu nei lo mahse, a sawi chu hriat thiam theih a ni ta a. Heng verb-te hi Intransitive verb (dawngsawngtu nei lo) an ni ta a ni. Dawngsawngtu a neih dawn chuan a dawngsawngtu noun-ah khan ah belh zel tur a ni.

etiangan:- (a) Chhuat<sup>ah</sup> ka thu. Khum<sup>ah</sup> ka mu.

Damlo chu in chaungah a khuh fo.

Chuvangin a thutihna hinun sawi apainga 'ah' belh a ngaih chuan chu verb chu Intransitive a ni zel a, belh ngai lo anih erawh chuan Transitive a ni zel ang.

Tin, adjective hi verb-ah hman theih a ni deuh vek a. Chuvangin verb lovin thu

kan sawi thei tih hi a dik lo a ni  
ang bawkin keini Mizo pawh n verō  
thu kim kan sawi thei bik lo a ni.

Subjunctive verb leh infinitive nouna hma  
angin a tawp hawtawp belh, thlakthle  
ri tihnam theih anih avangin

Tla, hang, rit kha, thlum

(a) Dawhkan chu a *that* chuan ka lei a

b) I phur cau a *thh* chuan ka chhaw  
ang che

(c) Sa tu lang chu a *khak* avang n  
h wp c'uh lo

(d) I thugpui chu a *thlum* lutuk avang  
ka in lo a ni Chit chuan, *that*, *thh* kha  
leh *thum* te hi letah hian verb a ni ve  
a ni

Adjective -	belh chi	thlakthlong chi	ri hnam
Hla	that	rit tih	hnam - hnam
Hla	hlut	paw - pawt	hlim - hlim

Hetiang anih avang hian adjective pawh hi verb-ah k  
namang thei vek a ni tih kan hie thei tiwh ang

Ka hlim hle - I am happy tih tluk a

T arga ke a hian - Thang's leg is big tih  
tluk a

I sang zawk - You are taller tih a th  
Chuvangin hlim hian verb-ah chuan saptawng 'am happy  
enaw 'is happy' 'are happy' emaw a tluk chiah a  
Clutiang bawkin tha. t w c'um, ver te pawh in a  
tho a ni

**Zotawng kalhmanng thuang ber.**

Sentence-a finite verb kha transitive a niha, subject kha mihring (proper noun) anih phawt chuan, hning tawp-ah subject entirnan 'n' belh ziah tur a ni. Common noun leh rannung leh nunna nei lote erawh chu a tawpah 'in' belh tur a ni.

- Entirna:- (a) **Lalan** ar pathum a lei  
 (b) **Sakeiin** bawng a seh.  
 (c) **Lalin** zingtui a chawt fo thin.  
 (d) **Bawhsapin** tam bo a ngaihtuah hle  
 (e) **Vawkin** chaw a ngen.

Tu, thiltihua hmanrua (instrumental) a noun hman apiang chu a tawpah 'in' belh ziah tur a ni.

- Entirna - (a) *Lungin* in huan pui an sa  
 (b) I vawk chu *bunin* ka lei ang  
 (c) *Nawhalhin* lo an h a thin.

Lin, 'rawn' leh 'lo' leh 'va' : he adverb of direction te hi hetiang a hman tur hi a ni. 'Lo' chuan a lam pan a entir a, 'rawn' erawh chuan thil ken tel emaw mi hruai tel ve emaw a entir a ni, 'va' erawh chuan pheilam a sawitu emaw a titu awmna nen a in-zawl tawk a entir leh thung a ni.

- Entirna :- (a) *Aizaulah* ka lo kei  
 (b) *Buhlai* ka ruen phur.  
 (c) Hetah huan lo phu ve rawl.

- (d) Naupang pahuih ka *raon* hruai.  
 (e) Sikulah ka *va* kal teh ang ; Sawtal  
 sawn *va* kal rawh.

Tin, 'ngei' hi transitive verb a ni a ; a hmangta  
 apiang kha tuartu an ni zawk tur a ni ; a sawitu kha  
 a tuar zawk a vangin.

- Entirna :- (a) Vawk thauvin mi ngei  
 (b) He pa hmel hian'mi ngei ngawt mai

Vawk thau ka ngei ka tih chuan, vawk thauvin tawh  
 na a nei lo va, keiman ka tuar zawk a ; chuvangin  
 vawk thauvin mi ngei tih hi Mizo tawng hman dan dik  
 hmanlai pawha hman dan chu a ni. Tin 'awn' hi verb  
 kim a ni a, 'ni' erawh hi chu verb kim lo a ni a. Ni  
 lengin ka awm, nilengin ka thawk, nilengin kan hlin  
 ti ila, a thu hi hriat theih vek a ni a. Amaherawhe'u  
 Nilengin ka ni ti ila a hriat chian theih ta lo va. Ni-  
 lenga thawktu ka ni ti ila a hriat theih ta a. Tin 'ka  
 ni' ti leh ringawt ila, engnge ka nih sawi kher lo  
 chuan a Chiang thei lo va ; zirti'tu ka ni ti ila chuan  
 a Chiang leh ta a ni. Chuvangin verb kim hian ver  
 dang tanpui a ngai fo kher lo ang a, ni erawh chuan  
 a ngai thin.

- Entirna:- (a) Vanah hruai chhohvin a awm ta a -  
 dik lo.

Vanah hruai chhoh a ni ta a - di

(b) A thil ruk chu hriat chhuah a daw  
ta a - dik lo.

A thil ruk chu hriat chhuah a daw  
kan piputen tawngkam dik an hmim thin dan chu lo  
definite pronoun an' uh hi an hmang ber zawk a a  
chhang zawk bawh.

Hetiangan- (a) Vanah an hruai chho ta a

(d) A thil ruk chu an hre chhuah ta

Sentence:- (1) Subject a hmasa ber a object-in a daw  
atawpah verb kan dah thin.

(a) Sakein sial a seh.

(b) Lalan sakei a kap hlun.

(c) Arin buli pho a thai darn.

(2) Finite verb intransitive anha object a  
ber erawh chuan object a hmasa ber a subject-in a  
daw a, a atwpah verb kan dah thin.

(a) Khum hruaiah mpui a muih

(b) Chulah bawngual a ti dum dum mai

(c) Kawng laah motor a dung teng mai.

(3) Subject kha pronoun a nih chuan object  
a hmasa ber a, subject-in a daw a atawpah  
verb kan dah thin.

(a) Bawngpui ka lei.

(b) Sakei an that

(c) Ka pa i lo hmim em?

(d) Sikulah a kal dawn

(4) Tin, adjective noun huthfahlu kha a  
huthfah noun hnuaah dah tu a m

Entirna:- Sebawng *dum* ; in *lian* ; at  
*ngo* ; ui *kamlh* ; puan *sen* ; kawng *zau* ;

**Tin**, noun adjective a hman anih crawh chuan saptaung  
 kalhmang angin noun adjective-a kha ziah hmasak tur.

Entirna:- *Lung* in ; *mau fei* ; *puan* in, *thir* tiang ;  
*Tlawng* lui ; *rangka-chak* no ; *Aizawl* mi.

(5) **Tin**, adverb kan hman dan hi a mumut  
 leh chiam lo va, achangin subject hmaah kan dah a,  
 a changin a hnuah. Hman dan tlangpui deuh ber chu  
 hetiang hi niin a lang. Finite verb hnuah kau dah  
 deuh ber niin a lang.

Entirna :— Sakei chu an that *thuai* ang.  
 Lala kha a zuang *sang* hle a ni.  
 Hetah hian *thu mai* rawh.  
 Kawng sirah lung an dah *tenh* mai.

**Tin**, adverb 'takin' leh adverb phrase leh ad-  
 verb of time crawh chu sentence bulah kan dah deuh  
 ber a ni, engpawh nisela verb ainn dah hmasak zawk  
 tur a ni reng reng.

Entirna :— *Dan* *takin* lo awm ang che u.  
*Nyaihtuuh* *hmasa* *lovin* engmah sawi ve sub  
*Naktukah* luih kan kal dawn.  
*Englikahnge* lo in zawh ang ?  
*Pathianniah* zaipawlin hla mawi an  
 sa dawn.

## ARTICLE

Mizo tawngah chuan article chi hn h a awn a ,  
 Definite article leh Indefinite article a ni. Hengte hi -  
 cha, khan, chu chuan. Noun kawhhmuh bik sawi  
 niha hman a ni vek. 'Kha leh chu' hi finite verb  
 intransitive a niha hman a ni a, 'khan leh chuan'  
 rawh chu finite verb transitive a niha hman a ni  
 thung a. Amaherawhchu object-ah 'chuan' kan dah  
 thung a ni. Finite verb intransitive a nih chuan ob-  
 ject hnuah article *khan* emaw *chuan* emaw kan hmang  
 a; transitive-ah chuan object hnuah 'kha leh chu' kan  
 hmang leh that zawk a ni.

Example - Thanga *lha* a lo thlang tawh (int. v)  
 Thanga *lhan* bawngpui a lei (trans v)  
 Bawka *chu* a lo kal thui ang (int. v)  
 Bawka *chuan* vawk a zuar mek (trans v)

A chung a sentence ang chiah khian subject in-  
 definite article a hmang

Thanga *kha* ka hmu asin (trans v)  
 Thanga *chu* an ko tawh alawm (trans v)  
 Dawhkanah *khan* thu suh (intrans v)  
 Kawngkaah *chuan* ding suh (trans v)

**Indefinite article** — chu *A* leh *An* hi a ni a  
 subject chauhvin indefinite article a nei thei a ua

Singular subject-ah *a* kan hmang a, plural ah *an* kan hmang thin a. Mizo tawng kal hmang dan dik takah chuan *an* hi mihringah chauh human a ni a, rannung leh thil dang chu plural ni mahse, *a* an hmang thin adverb in plural chu an entir zawk thin a ni. Hman hman dan hian kan pi leh puten mihring an lo dah lat zia a tilang chiang ble nghe nghe a ni.

Sial *a* lo haw dum dum mai an ti thin.

Fanghmir *a* vak dum dum " " "

Naupang pahnih *an* lo kal " " "

Amah *a* lo kal ang a, anni chu *an* lo kal ve lo vang an ti.

Ngawah thing *a* ding zen thulh mai an ti thin.

Adverb atang in plural a ni tih an bre nghal zawk thin. Tin, "Saw an lo haw nguah nguah mai," ti ila; tote nge cinaw tute maw? tiin min zawt nghal ang a. Saw, "A lo haw nguah nguah mai," ti ila, Sial nge; kel nge; bawng nge?" tiin min zawt nghal mai ang

Tunah erawh chuan sap tawng kalhmang hi kan tin, kan awt ta hle a ni ang. Hmawhte leh lungte chein, an tih an hlawh ta a ni. A mak hle mai! Kan awphawi pawh hi a la pai ang ti; hlauhawm khawp in mi ta ngainat hi kan uar hle.

Th tur:- A dik loh chuan sawi fiah la, ti dik rawh

1, Thanga chu ka h wngpr a le dawn.



2. Thanga kh n a sang ber.
3. I kawr zawrh chuan ka lei duh lo.
4. Sava an thlawk dum dum mu.
5. Dawhkanah chu a ding nitin mai.

### MOOD

Mood chu tawngkam sawi chhuah dan kalhmang hi a ni ber a, chi lun tawng kal hmang hi tlen a ni ber a. chu gte chu:- Indicative mood, Imperative mood.

Subjunctive mood leh Infinitive mood. In verb chaulin moob a nei thei.

(1) Indicative mood chu thu sawi thuangtlan leh zawh-  
ha awm a thu kan sawi a, kan verb hman hi indicative  
moodah dah a ni.

Hetiangan:- (a) I tuma lum chu bei fan fan rawh  
(b) Columbus-an America ram a hmu chawh  
(c) Naktukah skulah i kal ang em?  
(d) Lo i nat ngai em?

(2) Imperative mood. chu thu pek te, infuhna te, dli.  
bigenna) kan sawi a, kan verb hman tak hi a ni

Hetiangan - (a) Ding rawh.

(b) Kal bo dair rawh.

(c) Hetah thu suh

(d) Bei hiam hram rawh.

(e) Lalpa, ka chungah zahngai ang che

(f) Khawngaih ti kin lehkhahu mi hawhtin rawh

Zotawngah chuan Imperative sentence entitu ber chu

(affirmative sentence) *thupek sawina ah chuan rawh*  
 ni ber a. (Negative sentence) *khapna lamah chuan*  
*hi a ni ber.*

(3) Subjunctive mood: *Thu nghet lo deuh va*  
*sawina verb te, duhthu kan sawinate, thil kar*  
*chhan te sawina verb hi a ni.*

Hetiangan:- *I lo kal chuan lehkhabu ka pe ang*  
 (b) *Isua Krista lalah i rawn chu.*  
*chhandam ang che.*  
 (c) *Lalpan malsawm che rawh se.*  
 (d) *Kan nun theih nan chaw kan ei.*  
 (e) *A thu hlauk ang e, simkhur rawl*

Zetawng subjunctive mood-ah chuan verb kan ti  
 lam rasa hle. Verb tawp hawrawp belh leh thlakt  
 leh a lam rik dan ti danglamin:-

Verb tawp:- *belh thlakt hleng ridanglam dangchua*  
*P'mu - hmuh sat - sah kal - kal seh - seh*  
*thu - thut zia - ziah tlan - tlan luak -*  
*hria - briat huuk - hnuk hlim - hlim kik*  
*hua - huat chek - cheh lawm - lawm khung -*  
*a lai hawrawp belh chi pawh a awm. Syllable kh*  
*lam a ni tur a ri.*

Hengte hi:- *ngaidam - ngaidam tidam - ti*  
*muthlu - muthluk, tiduhdah - tihde*

Fir, subjunctive mood tawp tihdanglamte hi presen  
 tiple leh verbal nounah kan hman thei baw  
*Mipuite chu a hmuhin tlangah a*  
*chho va (pre-p)*

*Kan thil hmuh leh hriatte hi sawi b*



- 3) Skulah a kal fo. - Skulah *kal* a duh lo  
 4) Sakeiin sial a seh fo - Saruh ka *seh* duh  
 ngai lo.

Hetianga verb noun-a hman hi simple infinitive at  
 vuah a ni. Sap tawngah chuan verb hmaah to an dah  
 mai a, keini Mizo tawngah erawh chuan chuti ma  
 chu a ni thei lo va ; kan tawng hi a chhuanawm h  
 a ni.

A dik lohna sawi siah la, tidik rawh.

- (1) Ar lei tur i hmu chuan min hrih rawh  
 (2) Dawhkan i sat chuan a chhe mai ang

Chhanna:- 1) He sentence a verb *hmu* hi subjunctive  
 mood a nih avangin *hmu* rinꨀꨀꨀ ka  
 hmang ngai lo va, a tawp hawrawp *h*  
 bellin kan hmang zawk tur a ni. Chu  
 vangin hetianga ziah tur hi a ni zawk  
 Ar lei tur i *hmuh* chuan min hrih rawh  
 2) He sentence-a verb *sat* hi subjunctive  
 mood anih avangin *sat* kan hmang ngai  
 lo va, a tawp hawrawp *i chu h* a thlakir  
*sah* kan hmang zawk tur a ni. Chuvangin  
 hetianga ziah tur hi a ni zawk.  
 Dawhkan i *sah* chuan a chhe mai ang

Subjunctive mood leh simple infinitive verb-ahte  
 etuan a tawp hawrawp belhte, thlakihleng te, a lam  
 rik uhhniam te, a sipel leh arik dan pawh danglam  
 chuang lote a awm a ; tehukhatte chu hengte hi an ni  
 hlawm a.

Atawp belh	Atawp thlakhleng	Ri tihhniam	Dong chhuang lo
hn u    hn uh	thai thah	kal    kal	seh seh
thu    thut	sat sah	than than	rawh rawh
hria    hriat	thiat thiah	khai khai	meth meth
vua    vuak	kap kah	ei ei	hulh hulh
nu    nut	liak lih	in in	belh belh
vel    velh	chhuak chhuah	hup hup	bih bih
fu    fuk	bawh bawh	zat zat	feh feh
nui nu.h	chek chieh	chhuat chhuat	tuh tuh
phur phuth	hi t hiah	zut zut	teh teh
rei neih	ziak ziah thnau	kham kh m hui hui	ty,
	ziak (chhum)		

Tin, verb thenkhu chu imperative mood h a  
 chnglam a chumi atang chuan abstr ct noun si m yau  
 aghe nghe a nt.

Hengte :	Ind.	Subj	Imp	Abc	noun
	vua	vuak	vaw	vawth	
	bia	buk	be	betu	
	hria	hriut	're	h'vut	

## NUMBER

Number hi sap angm noun ah kan neiv ve lo va  
 noun, adjective, verb, adverb postposition lawph-te,  
 ten, ho hote, teho belhin plural kan saim thei mu a,  
 tin, subject hnua h indefinite article v leh 'an' dahn  
 Singular leh plural kan entir leh the bawh a chu

lovah chuan, double adverb hmangin pronoun ah. crawh chuan sap angin kan nei Chiang ve nalh a ui. Tin, number pakhat chunglam zawng zawng lian noun a ti plural nghal bawh a ui.

Entirna :-- Ka thianten min tanpui an tum.  
 Lungleiho an lo thleng tawh em ?  
 V/C President hote khaa engnge an rel dawn ?  
 I thianteho kha beng hi sem ve rawh.  
 Mi thianglimte chu chhandam an ni ang  
 Nimina lo thlengte kha lo kal khawm  
 hmasa rawh se.  
 Lo kal khawmte kha hei hi pe theuh rawh  
 Thing zarahte chuan sava a riak khawm  
 thin.  
 Mi pathum an lo kal mek.  
 Miin hna an thawh lain lo be buai sub.  
 Ngawah thing a ding zen thulh mai.  
 In thuaiah vawktê sawm a awm.  
 An lo haw nguah nguah mai (mibring)  
 A lo haw nguah nguah mai (rannung,  
 Thanga hote i lo hmu em ? (Thanga  
 hotu a ni)  
 Thanga teho i lo hmu em ? (Thanga leh a  
 thiante, Thanga hotu a ni bik lo).

### TENSE.

Mizovin Sap angin Tense kan nei chipchiar ve lo va,  
 verb zawng zawng chu present tense in kan hmang vek

past leh future tense che auxiliary verb leh adverb of  
 he in kan entir zawk a ni. Din naron chuan sim-  
 e present hi adverb of time in kan sim ber : Ni-  
 mah ka lo kal

**Auxiliary Verb :** ang, dawn, mek, tawh, ta, a, e, li,  
 daih tawh

**Regular Present Tense :** Ka lo kal.

**Regular Past tense :** Ka lo kal li. Ninon 'ka lo kal.  
 Chuah chuan ka kal daih tawh.

**Regular Future Tense :** Ka lo kal ang

**Present perfect :** Ka lo kal tawh I huang ka  
 hre tawh. Ka lo kal a.

**Present participle :** Ka lo kal mek, Ka lo kal dawn,  
 Ka lo kal e. Chaw ka la ei.

**Auxiliary verb :** nek, la, e, te hi present participle sawi  
 nan kan huang deuh ber b kn a lang

Infinitive te, gerund te, leh verbal noun te hi  
 Bawngah chuan tih danglam hieh thah a ni lo, a  
 lang daun vek a ni.

**htiangin :-** Dawt sawi ka hua- I hate to tell a lie.  
 (infinitive)

I hate telling a lie  
 (gerund)

I hate the telling of a  
 lie (verbal noun).

**Verb of incomplete predication.**

Verb thenkbat chu subject leh adverb nei  
n ahse, a awmzia a sawi tum a la hriat theih  
Chuvangin verb tikimtu 'ngai' tiin vuah a ni.

- Entirna :—**
- a) Lala chu kan thlang ta. (kim lo)  
Lala chu Secretary ah kan thlang ta (kim)
  - b) Lalin Thanga chu a siam ta (kim)  
Lalin Thanga chu khawnbawlah a siam ta (kim)
  - c) Hei hi a ni (kim lo)  
Hei hi lehkhahu a ni (kim)
  - d) Lala chu a lo ni ta (kim lo)  
Lala chu zirtutu a lo ni ta (kim)

**Post position in verb awmzia a ti dang thei bawk.**

- Hetiangan :—**
- 1) Dawrpuih ka kal - a hmuna kal  
thiah.  
Dawrpui ka kai - thil lei tur em  
zuar turin em.  
a kal
  - 2) Skulah ka kal - a hmuna tlawh  
thiah  
Skul ka kai zirtutin emaw zirtutin  
emaw a kal
  - Pisaah ka kal a hmuna tlawh n  
ma.
  - Pisa ka kai hnathawkin emaw  
thitun neun emaw  
a kal.





4] Lovah ka kal - lo kana kal mai  
mai.

Lovah ka feh - hnathawka kal  
hah postposition a beh tel apiangin, finite verb kha  
msitive a ni zel a, a tel loh apiangin transitive a  
pl ang. Tin, tih bik a neih chuan kha noun khan  
lle *khan* leh *chuan* a hmang thung ang.

### CASE

chi li a awm:- Nominative, Objective, Possessive,  
tive.

Nominative case chu thil reng rengah a titu hi a  
ni. Sap tawngah chuan a titu hming kha  
a pangngaiin an z'ak mai a, a thiltih nana  
a hman verb kha a z'ak leh a; chu verb-  
a tak chu a ni finite verb an tih thin;-  
A titu person leh number a tawm phak ve  
avangin. Zo tawngah erawh chuan chuti  
maiin kan hmang ve lo va, finite verb athu-  
in subject-ah hawrawp belh a ngai tlat a ni

Finite verb kha intransitive a nih chuan, sap  
tawng dan angin a titu hming kan z'ak  
ve mai a ni. Lala a thu. Bawng a tla.  
Lung a lum. Sakei a huk

Finite verb transitive a nih chuan mipa leh  
hmeichhia titu an nihin, an hming tawpah  
'n' belh tur a ni.  
Lalan a hmu. Thangin a ei zo. Lalan a  
hria. Thangin a kang.

Hning tawpah 'n' belh a nih chuan verb kha transitive  
a m uh leh, belh loh a nih chuan, intransitive a m  
uh hriat nghal theih a ni.

- c) 'In, rannung leh thil nung loahte erawh chuan  
titu an nih pawhin, intransitive-ah indf. and  
cle 'a' a ngai ziah a, transitive-ah erawh  
chuan 'in belh, ziah tur- Bawngin hmin  
pet. Lungin a delh Sakein a seh. Rultuh  
in ui a chuk hlum,

Zotawng sentence-a verb chu a titu hning ziah da  
a ngin a verb chi hriat nghal theih a ni zel.

- 2) Objective case, chu object thiltih lo dawngsawng  
tu kha a ni a, tibdanglam loh. Subject  
Lnuah ziah nghal tur a ni.

Subject kha pronoun a nih erawh chuan  
object hi subject hnuah ziah zawk tut a ni  
Hetiangin:- a) Sakein aial a seh

b) Sakei ka kap hlum dei mai.

- 3) Possessive case, chu thil ring teng atatua kha a  
ni. A tatu zi ha a taa kha, a hning  
pangngain ziah ve ve mai tur a ni.

Hetiangan:- Lala lehkhabu. Bawng ki.  
Dawhkan ke.

- 4) Vocative case- chu hning emaw, pronoun emaw  
koh nana kan ban hman hi a ni, subject  
emaw, object emaw ni chuang lem lovin.

Hetiangan:- Lala, lo kal thuai teh kha.  
Thangi, khawng i kal dawn  
Nang, ding thuai rawh.

Nangni, lo tlan hmasa rawh u.

uk la, a dik loh chhan sawifah nghal rawh,-

(a) Lalan a tawhlthlu.

(b) Bawngin a tla hlum.

(c) Sakeiin ring takin a huk

(d) Bawng hnim a pet buan buan mai

(e) Thangt tui a chawt.

ite verb hi subject in thiltih nana a hman verb  
lang hi a ni. Subject person leh number a tawmpui  
lzel lehngal a ni.

## VOICE

hee chu sentence-a subject dinhman inthlik avanga  
th danglam ta thia hi a ni. Voice hi chi hnih kan  
a, a pakhat zawk cawh chu kan hmang khât deuh  
a verb pawh thdanglam zel a ngai a — subjunctive  
th ang bawkin.

hee pahnihte:— Active voice leh Passive voice.

five Voice:— ah chuan tawngkam pangsaun verb  
kha kan hmang a, thdanglam a ngai lo  
va ni.

tiangin:- (1) Lalan sakei a kap.

(2) Dawiputah erpui en uan

(3) Hei hi ka nei ang.

chunga sentence pathuma verb kap, zua leh nei te  
tawngkam thuangtlama hman dan a nih avangin Ac-  
e Voice a ni vek a ni

Passive Voice ah chuan sentence verb hi (conjugate)

tihdanglam a ngai a, chu chu passive voice a nih en  
turna (hriatna) chu a ni; subject leh object kha la awm  
heng tho siam.

- Entirna — (1) Sakei chu Lala kah<sup>2</sup> a ni.  
(2) Ar chu Dawrpuiah zawrh a ni.  
(3) Naupang bo kha tlangval ho hmuh  
a ni.

Active - passive-a siam.

- (1) Naupang sualin tukverh a ti keh. (act.);  
Tukverh hi naupang sual tihkeh a n  
(pass)  
(2) Lalan rulngan a that. (act.)  
Rulngan chu Lala thah a ni. (pass)  
(3) Lo an thlo zo ta. (act.)  
Lo chu thlawh zawh a ni ta (pass.)  
(4) Rulin ui a chu hlum. (act.)  
Ui chu rul chuk hlum a ni. (pass.)  
(5) Lalan lehkhathawn a ziah zo ta. (act.)  
Lehkhathawn chu Lala ziah zawh a  
ni ta (pass.)

Passive Voice ah chuan finite verb kha tihdanglam  
ngai a, intransitive verb 'a ni' dah ziah a ngai bawh  
a; Object kha kawh bik nei a, article dah zel bawh  
tur a ni.

Tip, intransitive verb hi passive voice-ah chantir ve  
theih a ni lo tih hriat a ngai bawh a ni.

## SENTENCE

Sentence hi chi thum a awm a:— Simple sentence,  
complex sentence leh compound sentence te vuah an ni

Simple sentence chuan thiltitu leh a thiltih nana a hman verb (finite verb) pakhat chauh a nei tur a ni. Sei eng ang mahse finite verb (verb pu) pakhat chauh chu sentence-ah chuan, a awm chuan simple sentence a ni tho vang. Tāwi engang mahse finite verb a awm phawt chuan, simple sentence a tling tho tho ang.

Entirnat- 1) Lala a ṭhu. Hetah hian Lala chuan engnge a tih lo ngaihtuah ta ila, a ṭhu tih kan hre thei a, 'ṭhu' chu finite verb a nih avangin he thu hi a hriat theihin a fan.kim tawh a; chuvangin sentence a tling ngei a ni tih kan hre thei a ni.

2) Nimin zingah khan Lala chu he dawhkanah hian nau paw chungin a ṭhu. Hei pawh hi simple sentence a ni leh bawk; thiltitu pakhat Lala leh a thiltih finite verb pakhat 'ṭhu' chauh a awm avang hian. A thu mal dangte hi la bo mah ila, Lala leh a thiltihna verb hi a awm phawt chuan sentence a tling tho.

Tin, 'ṭhu' finite verb hi la bo ta ila chuan, a dang la kim blai mahse sentence a tling tawh lo va, a awmzia pawh hriat theih a ni tawh lo vang. Hetiangin: Nimin zingah khan Lala chu he dawhkanah hian nau paw chungin. Tun nge a sawi tum chu hre thei tawh ang? Chutichuan finite verb tel lo chuan sentence (thu kim) hriat theih a ni lo va, a tel erawh chuan sentence a tling zel a ni. Finite verb awm zat chu sentence zat a ni zel.

2. Complex sentence chu sentence-a finite verb pakl aia tam awm, mahse, a pui ber (principal sentence tifiaktu chauh atan a dang chu a tang mai zav thin a, sentence dang chu a pui ber tel lo chua finite verb awm ve mahse, a hria fiah a haisa a ni.

(1) Lalan, nimina Sakei bawng sehtu kh a kap hlum ta. Hei hi sentence pahaih a ni  
A pui zawk chu : Lalan Sakei a kap hlum t  
A te zawk chu : Nimina sakei bawng sehtu kha.

A hmain thu sawi a awm hauh loh chuan, 'nimin sakei bawng sehtu kha,' tih ngawt chu a chian thei lo va. Lalan sakei a kap hlum ta tih crawl chu a hmaa thu sawi awm lo pawhin a hria theih a ni. Chuvangin a te zawk hian eng sakei nge a nih tih a sawifiah chauh a ni zawk Sentence tling mahse, noun sakei tifiaktu a nih avang in adjective tluk chiah a ni

3. Compound sentence chu : Sentence pakhat aia tam, full stop dah la tul si lo, mahnia ding thei thiau, a dang nen inkungkaihna awm thei silo hi a ni.

1) Lala a lo kal a, a haw leh ta.

2) Sakei a lo kal a, bawng pahnh a  
rawn seh.

3). Bawrsap a lo kal a, lawman a  
sen asin.

A chungá sentence pathumte khi compound sentence a ni vek a, finite verb pawh pahnih a nei theuh va, mahse adjective emaw adverb emaw, noun emaw aiawkín engmah tih a awm lo va, an mal dín thei theuh a ni.

### PARSING.

Parsing chu tawng kalhmang dik tak a, thu malin, khân a awh dan sawifahna leh kawngro a sut dan sawi kim biaí hi a ni.

Thumal khân awhtheihna kawng hrangte :—

<b>Noun &amp; Pronoun</b>	a chi, gender, number, person, case leh sentence-a a khân awhdan.
<b>Adjective</b>	a chi, degree leh a khân awhdan.
<b>Verb</b>	a chi, voice, mood, tense, number, person leh a khân awhdan.
<b>Adverb</b>	a chi, degree leh a khân awhdan.
<b>Adjectival adverb</b>	a khân awhdan.
<b>Double adverb</b>	a khân awhdan
<b>Postposition</b>	a khân awhdan.
<b>Conjunction</b>	a chi leh a khân awhdan
<b>Interjection</b>	a hming ziah mai tur.
<b>Definite article</b>	a khân awhdan.
<b>Indefinite article</b>	a khân awhdan.

**Thanga khan** Sakei huai kha á that ta asin.

**Thanga :-** proper. n ; sing, masc., 3rd person ; Nom., 'that' hian subject a nihtir.

- Khan -** D. article ; Thanga chu hriatsa tawh a ni  
zia leh finite verb chu transitive verb a n  
a entir.
- Sakei :-** C. noun, sing, C. gen. 3rd person, 'obje  
tive ; verb 'that' hian object a nihtir.
- Huai :-** Adj of quality ; p. deg ; sakei nihdan  
sawifiah
- Kha :-** D. art ; sakei chu hriatsa tawh a nihzia le  
obj. a nihzia a sawifiah.
- A -** Indefinite Article ; Thanga chu subj a nih le  
pakhat a nihzia a sawi fiah
- That -** Trans v ; active ; ind. mood ; past , sake  
laka Thanga thiltih chu a ni.
- Ta :-** Auxiliary verb ; 'that' past tense a nih tir
- Asin :-** Confirmative adverb ; Thanga thiltih 'that' h  
a nemnghet a ni.

**Thanga chuan ar lei a duh.**

- Chuan -** D. article ; Thanga chu hriatsa a nih leh a thil  
tih verb duh hi trans. v. a ni tih a en tir.
- Lei :-** Simple Infinitive ; 'lei' hi noun angin verb  
duh avangin object a nih ti.

**Thanga chu ar lei turin a lo kal.**

- Chu :-** D. art ; Thanga hriatsa a nihna leh finite  
verb chu intrans v. a ni tih a entir

**Lo kal chuan a sawifiah a ni.**



Ar *zawrh* tur i nei em?

*Zawrh* tur — Gerundial infinitive : Adjective angin ar eng ang nge? talh tur nge, vulh tur nge, *zawrh* tur a sawi fiah.

I:— Personal pronoun, 2nd person; singular, nominative case; verb *nei* hian subject a nih tir.

Em:— Auxiliary verb *nei* hi *zawhna* a nih tir.

I zir taimak *chuan* i tling ngei ngei ang.

*Chuan*— subj - conjunction; sentence pahnih i *zi* leh i tling a *zawn* tir.

Ngei ngei:— Double adverb; a tlin turzia a uarna a ni.

Ang:— Auxiliary verb; verb 'ting' hi future tense a ni tih a entir.

Saw! Pa pakhat a lo kal chhur chhur mai.

Chhur chhur— Adjectival adverb, a lo kal muan dan leh a lo kala chu lu thur deuh a ni tih a entir fawm a ni.

### PHRASE.

Mizo tawngah *chuan* pphrase hi betiang hian then'leh chhawn theih a ni.

(1) Tawng upat:— Thingdim, Puallenga thlang tla ang, Achin chhuakin, Apui apang, Alian ate.

(2) Double adverb:— em em, vang vang, nghek nghek, rawng rawng.

(3) Adjectival adverb:— boh boh, beuh beuh, chhur chhur, chher chher, adjectival adverb to hian

adjective angin noun a hrilhfiah a, chulovah pawh,  
adverb angin verb a hrilhfiah nghal a ni.

Heti angin :— (a) Thirdengin thir a deng *boh boh*  
*Boh boh* hian thirdengtu chu  
pa lian tak a ni a, a deng khat  
hle tih a sawi nghal bawh a ni.

(b) Nimina pa pakhat lo kal *chhur*  
*chhur* kha i lo hmu ve em ?

*Chhur chhur* hian palian a ni  
a, a lu a theu bawh a, a lo  
kal muang tih a tilang fawn  
bawh a ; chuvangin adjective  
leh adverb ai a awb zo em em  
a, adjectival adverb tih hi a dik  
chiah a ni.

Tin, Mizo tawngah erawh chuan tawng upa leh ad  
jectival adverb hi tawng kulmut tia vuah tui ngei  
a ni a, vuah a ni ngei reng a ni.

## CLAUSE

Clause chithum a awm : Noun clause, adjective clause  
leh adverb clause. Clause hi sentence tihna mai a ni  
ve a, clause apiangah chuan finite verb a awm ngei  
ngei tur a ni. Finite verb awma apiang chu sentence  
a tling zel a ni.

(a) Noun clause :— chu noun ai awb thei, subject  
emaw, object emaw complement emawa clause kan  
hian lo kha a ni.

**Entirna :—** (1) *Tlangval an vaw hlum jalh tih i hria em ?* — Object.

(2) *Nitin skula i kai thin hian i nu leh pa a tilawm hlc.* Subj.

(3) *Thil tha ber chu zu in i insum tlat hi a ni,* — Complement

(b) **Adjective clause :—** chu sentence tling si, adjective aiaawhtu chaub va kan hman (noun hrihfhiahtu) hi a ni.

**Entirna :—** (1) *Naupang lokal bha a tlan bo ta*

(2) *Lalber mi relhei khawngaihtu kha i hmu em ?*

(c) **Adverb clause --** chu sentence tling si adverb aiaawhtu (verb leh adjective hrihfhiahtu) a kan hman kha a ni.

(1) *I lo kal aayangin lala chu a kaw ta mai.*

(2) *A dam loh laiin engmah a ei duh lo.*

(3) *I lo kal chuun ka pa chu i hmu ang.*

**Phrase :** chu thu mal inzawm khawm finjte verb awm ve si lo hi a ni. Chuvangin a thu mal hre vek mah ıla, a sawi tum a la hriat chian theih loh. Awm-zia fiah tak engmah a la sawi chhuak lo :— ‘Dawrpui vengah nimin khan pa pahnih,’ thu mal paruk lai a awm na a, a sawi tum chu hriat theih a ni lo, finite verb a awm loh aayangin. Pa pahnih an *thu*. Hei hi

chu finite verb 'thu' a awm avangin a sawi tum cl  
kan hre thei. Chuvangin sentence a thing tu zawk a i

Phrase pakhat chu Idiomatic phrase an vuah .  
a thu mal pawh khan, a kawh a tidanglam ta dai  
mai. A thu lan ang kha a hman dan a nih t-  
loh avangin Idiom tiin an vuah a ni.

Phrase:- Thla hleinga zanin, dawhkan pahnih chungat  
Sabawp panga :— Dawrpui vengtharah  
Naktuk zanah

Tawng kulmut (Idiom) :- Tawnsabawp, ralkai, thisei  
pal, se hruì sat chat. Sakhi thing chung  
lawn, phar vui hrai, chem kalna zawng, a  
mit thlawn, zângna dawn.

A chungah phrase te hi a lan ang lo lam tak sawi  
nana hman a nih avangin sap chuan Idiom an vuah  
a, Mizo ~~chuan~~ Tawng kulmut kan vuah thung a ni.

Analysis of sentence-a thu Hlawm khat, a nihna  
hnuasia rin hrang khu dahna tur bawm hrang thei

1. Tui thiangblim in ka chak. 2. Ar zawrh tu  
pathumte chu 1969-ah thlaah an lawn. 5. Inhl  
7. Naktukah bawrh-sapin tamho buhfai a pe da  
hnenah, a inlar hmasa ber a.

Thiltitu (subject)	Tichiangtu	Amal sawi na (sing)	Mallo sawina	Ve (fir
Ka				cha
I				nei
An				kap
Mi	America pa- thumte chu		an	law
Inhlawh fa	pahnih		an	lo
Ni tina skul kai hi		a		ni
Bawrh- sapin		a		pe
Isua	chu	a		inl

## ANALYSIS

hmuna dah hran thliah hi a ni a : parsing anga  
uh chu a ni. Sentence kan analyse tur chu :—

ar i nei em ? 3. Sebawng seh thintu sakei soal kh  
whfa pahnih thing kit turin an lo kal mek. 6 Ni  
awn. 8 Isua chu, Mari, Magdalini, a kawchhung

rb pui ate verb)	Dawngsawng- tu (object)	Dawngleh chhawngtu- (indirect object)	Tich tu
k	in		tui nghl
em	ar		zaw tur
ta	sakei		sual seba seht tu l
n ta			
kal mek			
dawn	buhfai	tamho	
ar			

hipchiar taka dah ve a tul lo a ni 4

an kap hlum ta. 4. America mi  
tina skul kai hi a tangkai em em a ni.  
ta ramhuai pasarih a hnawh chhuaha

ang :	Ti phui-situ :	Tihua hmun leh
:	compl of verb :	hnen sawina
na- :	:	
m :	:	
l :	:	
ng :	hlum	
in- :		
ia :		
:	1969-ah	thla-ah.
:	thing kit turin	
:	a tangkai	
:	em em	
:	naktukah	
:	hmasa ber a	Mari Magdalini a
:		kawchbunga ram-
:		huai pasarih a
:		hnawhchhuaha
:		hnenah.

**Reported Speech:-** Reported speech chu mi thusawi, mi dang hnena kan va hrilh leh chhawn hi a ni. Tin mi thusawi kha, mi dang hnenah kawng hnihin sawi chhawn leh theih a ni. Chu chu Direct speech leh Indirect speech an vuah. •

**Direct speech:** chu a sawitu tawngkam hman chiah va sawi chhawn leh thin hi a ni.

Entirna:- Lalan "Sakei ka la hmu ngai lo" a ti a.

**Indirect speech:** chu a sawitu tawngkam hman chiah ni tawh lo va, a thusawi awmzia la pangual chiah sia, sawi chhawn leh thin hi a ni. Entirna:- Lalan sakei la hmu ngai lovin a in sawi.

.....

**Entirna:-** Zirtirtu chuan naupangho hnenah, "Ding rawh u," a ti a. Direct.

Zirtirtu chuan naupangho chu ding turin thu a pe. Indirect.

Zirtirtu chuan naupangho chu ding turin a hrilh. Indirect.

Ka pan "Sikul i kai dawn em?" mi ti a. Direct.

Ka pan sikul ka kai dawn leh dawn loh mi zawt a. - Indirect

Zirtirtu chuan, "Eng nge i duh?" mi ti a. Direct.

Zirtirtu chuan ka thil duh chu mi zawt a. Indirect.



Ka ʔhianpa ka hmuh veleh, "In dam tlang em?" ka ti a. - a ni chuan, "Dam tlang e" a ti a. - Direct.

Ka ʔhianpa ka hmuh veleh an dam tlan leh tlan loh ka zawt vat a, a ni chuan, an dam tlan thu min hrih a.

Taitesena chuan a ʔhiant e pathum sakei hliamin a seh tih a hriat chuan, "ʔhian'e in hliam a, engatinge ka la inhliam ve loh? Pawnfen feng tlak, hmeichhia ang mai ka lo nih hi" a ti a, sakei chu chemtum nen a pan ta nghal a. - (Direct)

Taitesena chuan a ʔhiant e pathum sakei hliamin a seh thu a hriat chuan, ʔhiant e pathum inhliam hnua a la in hliam lo chu inhmuusitin, mi dawizep hmeichhia ang mai, pawnfen feng tlakab in sawiin, chemtum kengin sakei chu a pan ve ta nghal a. (Indirect)  
Ka ʔhian chuan, "Dam takin kal ang che aw," a ti a. (direct)

Ka ʔhian chuan dam taka kala mi duhsakzia sawiin mi thlah a. - (Indirect)

Ka pa chuan, "Pathianin malsawm che rawh se," mi ti a. - (direct)

Ka pa chuan, Pathian malsawmna mi duhsak thu mi hrih a. (indirect)

Ka pa chuan, Pathian malsawm mi duhsakzia a sawi a. (indirect)

Tin, sawmsarihte chuan, "Lalpa, ramhuaite pawh i hming avangin kan thu thuin an awm," an ti a. (direct)

Tin, sawmsarihte Lalpa tia zah taka biain ramhuait pawh Ama hming avanga anmahni (sawmsarihte) thi thua an awm ve thu an sawi a. - (indirect)

### **Thil Hmuh Leh Hriatin Tisa Kar A Khawih Dan Sawina**

**Bing:-** Hlahawm tawh phut emaw, thawm hriat phut emaw avanga lu lam leh tisa ka khawih:- Kan hlo thlawh lai sakeiin min hahum khum vak mai a, ka lu a bing chuk chuk mi.

**Mur:-** Khawsik turin taksa a rawn tham lawk hi Ka khua a sik dawn a ni awm e, ka ti rilah ka mur ar ar mai.

**Tim:-** Hlahh vang emaw nuam tih vang emawa tisa kar khawih - An thlahrang sawi chu ka va hlau em ka tim uai uai mai.

**Hmulthi ding:-** Kan thil khawih palhin emaw hmuhin emaw a rapa rap vanga tisa khawih - Chu pangang chu ka va hlau em ka hmulthi a ding uai uai mai.

**Tang vak** Thusawi thain emaw, rimawiin emaw tisa kar a khawih hi - Chu nula zai chu ava thiam em, ka darah tang a vak cham cham mai a !

**Bawl:-** Vawt tih vanga tisa khawih. -Ni chhuah hmam tulvawtin ka inbual rawk mai a, ka bawl awn awn mai.

## RUANGAMA THAWMHNAW BEL DAN SAWINA

lu-ah - khum, khim, chhuphhuah, phur.

lamah - tawn.

Mit leh hnarah - vuah.

Nghawngah - awrh.

Bengah • beh.

Ban leh zungtung leh keah - bun.

Kawngah - hreng, veng (mipa) ; feng, chih (hmeichhia)

Kapkarah - kaih h.enkaih, (mipa leh hmeichhia)

Laksaah - ha, sin, bih (hmeichhia)

Koktah - ak, pu zawn.

### KAN THIL CHIN SAWINA

1) A theha theh chi apiang 'tiak' kan ti thin.

Theh chite :— Vaihlo, angam, la, buhtun, chhawh-chhi, hmarcha, anthur, pardi, leh adangte pawh.

2) A tuha kan tuh apiang 'to' kan ti thin.

Tuh chite :— Buh, vaimim, mai, fanghma, um, behlawi leh a dangte pawh.

3) A lina lin leh a phuna phun hi chawr kan ti :-

A lin chite :— Bal, sawhthing, bahra, kawlbahra leh a dang pawh.

Phun chite :— Balhla, fu leh a dang pawh.

Ti dik la, a dik loh chhan sawi zel rawh :—

a) Nula zaithiamho zai ka ngaithla a, ka hing chuk chuk mai.

- (b) Ka khua a sik dawn emaw ni ka tim uai uai ma
- (c) thil sawi clu ka Hlauhzawng tak a ni, ka baw  
awn awn mai.
- (d) Tlangvalhovin tarmit dum bun an ching ta hle-ma.
- (e) A ngalrekah tengeng a vuah a, a lam ri chhel  
chhek mai.
- (f) An buh chin chu a tiak tawh em?
- (g) In fanghma lin kha a la to hauh lo mai
- (h) Hman nia ka ba tuh kha a to ta reng mai.
- (i) Pawiin hrenpeiteng sin an ching hle.
- (j) Thangchhuahpaten vakul chang buk tak vuah tu  
an nei vek

**Thumal awmzo hrang nei, thenkhatie.**

**A :—** Pronoun, 3rd person, singular. Thanga a lo kal  
a; a haw leh ta. Mihring ni lovah pluralah  
hman a ni bawh. Ngawah thing a ding zen  
thulh mai.

**Adjective :-** rilu buai yanga tih loh tur tur ti  
emaw paw khawih emaw.

He ui ti a a ni. I va a em, sawi leh sawi  
loh tur pawh i hre lo a nih hi, i thlaik mau  
puah phawng phawng mai alawm le.

**Indefinite article** pakhat sawi nan subject chauh-  
vin a hman a ni.

Thanga a lo kal. Sakeiin sial a seh.

**Auxiliary verb:-** past perfect leh present participle siam  
tu; Thanga a lo kal a, a haw leh ta. Thanga

chu sawta saw a *thu a*; i duh chuan ka han ko ang e. Inthuaia khu vawkte sawm a awm *a*; i duh ber khu zuk man rawh le.

Interjection :- A ! Ka lehkhabu ka theihnghilh daih mai le. A, ka tlu *thelh* mai a!

An — Pronoun. 3rd person, plural :- An thawk zo vek tawh. Saw ta saw *an* lo haw nguah nguah mai.

(n) Thlai ei theih chi :- An tlak hi ka duh zawng tak a ni. An tlak tur hawn ang che aw

(p. position) thuhmun - Sap *an* ka duh. Lala chu miin *tanpui an* duh.

(v) ka chip lo :- He nau chu mi a *an* duh lo va, chaw hrai tlai a har *thin h'e* mai. Bur-tui al lai ka fah ang che, vungdang nin *an* la (Saikuti)

(vi) Thinrim thu sawi bawrh bawh: Khupvunga nupui ting an sih ruk sak a, a *an* nasatzia kha a *thenawmten* an hre vek asin.

(BB) pakhat aia tam sawi nan subject in mihring ah chauh a hmang a ni. - Plural entirena. Sikul naupang *an* lo bang ta. Tute nge *an* nih ?

Awi- (adj) Zawl lo:- Kan lo chu *awi* tak a ni. (T. v.) Zawm, dik tihpui:- I thusawi chu ka *awi* hle mai.

(T. v.) nau puak lai tih tlei nan emaw a pawtu sawi vel hi. Ka pu Sazaa nau ka

*awi e.*

(adv) Awn deuh hlek:- Khatah chuan ding teh *awn* suh.

(T. v.) Inkawbaha hlah hnu tinung leh tura tanpuis:- Ka hlah ta vek mai, min *awn* rawh.

Awm- (n) Nghawng leh pum inkai:- He pa *awn* chu a va lian em!

(adj) Lang sar, chiang - Chu sava chu ava *awn* em, perh thla rawh.

(t. v) Inkawl - Pitar leh putar lian nau au *awn* thin.

(t. v) Fel chherchhuana chhum:- Hmanlai chuan nuih ngan an *awn* thin.

(t. v) Tawiawm.- Hlangval thlan lai hi ka lo *awn* ang e.

(int. v) Chhng, bo lo:- Iei leh vanah Patthian pakhat chauh a *awn*.

I pen hloh chu khum hnuaia hi a *awn* reng a lawm.

(adv) mai tlei, rahna:- He mi hi chu sikul lut hnu a ni *awn* hle mai.

(adv) hauh, hlek, tawp:- I duh ang chuan ka awin *awn* lo em mai.

ngei, mai - I let khabu chu heta i dah chuan hmuh *awn* tak a ni a, a vng em mai.

Bawk- (n) Khaw hmun tak siam nana awm lawk-na hmun:- Ani hi chu *bawka* piang a ni.

(adj) kiar, pawng:- He thing *baw'* hi eh theih a ni lovang. A biang a *baek* lian hle.

(iv) Fun: Ka vaihlo tur hi *baek* haw ve rawh.

(int v) Muhul lova thu zal:- Nilengin thing hi irah kan *baek*.

(adv) ve, cheu:- Hei lo pawh hi ka li nei *baek* as n.

(Chang : (n) Mei sava) :— Vakul *chang* ka lei duh.

(n) Mau mit awmna. zungtang theih theih-  
lai hi He mau *chang* hi i khât hle

Ichkhabu leh hla thu then kh chhawmna -  
Sam 90 na *chang* 20-na ka sawi chhuak thei

(adj) sak :— He lung hi a *chang* hle mai.

(int v) lek, melh, che :- He thingphel chu  
a va *chang* nasa em.

(int v) inthlak nih ngai loh ni thei - He  
thing hi sadlungviah a *chang* thei asin.

(iv) Nei, dawng :- An rangva sem ka  
*chang* ve mial mai.

(iv) Hre fiah tur emaw, man turin emaw,  
th'um turin emawa enhlithlai - Sakei  
ka *chang* dawn

(adv.) hun hunin :— I ntam *chang* a-  
piargia hei hi ei ang che.

(post pos.) chauh :— Nang *chang* ka hau  
hle nem che, ani pawh ka hau asin.

**Dang :—** (n) Ka chhung (lei chung leh hnuai) :— Nal  
 pang *dangah* sawi a lut thi  
 (n) Hrang, chipui :— Hei lo hi a *dan*  
 i la nei em ?  
 (adj) dal, sar lo :— A damkawr avang  
 a *dang* hle mai  
 (t.v) dal, khap :— Ruah a sur nasa hi  
 mai, dawrpui kal tur pawh a *danj* vek ma  
 ( ) hneh vanga reh :— A tawng ti  
 ber an hnial *dang* der mai.  
 (adv) ni khaw hre lova chau :— Thing  
 a tla a, a thi *dang* rei hle mai.  
 (intv.) Riltam vanga chau :— A riltam  
 lutuk, a *dang* a nih kha, buh tui hnang  
 tir ula a harh leh mai ang  
 (int v.) thu-a hneh vanga ngawi :—  
 tawng thei ber an hnialrawn a, rei lo tea  
 a *dang* der mai

**Dawn :—** (n) Zuk leh fawhna fung :— Chu vaib  
*dawn* chu a va sei em.  
 (aux.v) ang :— Helikawptar a lo thlaw  
*dawn*. Skul ah ka kal *dawn*.  
 (t.v) lei tuma bei :— Mikhual ar saw  
*dawn* rawh.  
 t.v) chang, nei :— An thil sem chu *dawn*  
 ka beisei ve hle asin.  
 (t. v) In (tui), hla thu:- Tui thiang, tu  
 dam, tui nunnem hi kan *dawnah*.  
 (v) Ngaihtuah:- Sawi tam leh tlangrel  
*dawn* em ni ? *Dawn* kher hlei suh



[n] Hnam chi, khat hming :— *Dawn* ruam  
saw *Dawnho* an råwtna hmun a ni.

[adj.] Dawng, tuai :— Fanghma *dawn*  
tuaitea chhawl min thuai.

Eng :— [n] Åwm :— Ar *engti* hi a tui hlc. Chu vai-  
hlo chu a va ru em, ka *engah* a to awl  
awl mai.

[pro] A khawi i hi nge ?:- Heng puan hi a  
*eng* ber nge i duh ? thlang rawh.

[adj] Thim lo :— Zanin chu thla a va  
*eng* em ?

[adj] Ze chi khat sawina :— Kawl pui-  
thiam chuan puan *eng an* sin thin.

Fang :— [n] Hreipui leh tuthlawha thir hi :— Thanga  
tui liluh chu hreipui *fang* khen thlak ang  
vang vang a ni.

[n] Chaw :— *Fang* fa lo chu ka nu chhuan  
rawl a belin hun u (Laltheri)

(n) Buhhum chi khat :— Mim leh *fang*  
min lo pe rawh.

(vdj) Te zawk :— Zu *fang* chu ruih theih  
a ni lo.

(t.v) En fel tura kal vel :— Naktuk chu  
lo ka zu *fang* teh ang.

Ngel :— [adj] Chiah, tak zet :— Thing kittu kha i  
ni *ngei* ang. Sakei hniak a nih *ngei* h̄.

[t.v] Rilru emaw, pumpui emaw, kàwèhhung  
emaw tinuamlo emaw, luak ti chhuak emaw  
hi :— Vawk thauvin min *ngei*. He pa  
hmel hian min *ngei*

[adv] Hle, em em, zet : - A hmel a tha  
*ngei* mai. I tihdan hian mi *ngei ngei* mai.

**Ham :—** [n] Pumpui leh a chunglamawnte inpidan  
na rang.— Pumpui leh lung inpidan na  
rang hi *ham* tin a hming an vuah.

[n] Chan pual, chan tawka khawiel :— Pa-  
thian tih la, i *ham* a tha ang

[t.v] Hmuam chung a thil kawrawng chhunga  
chhêm vak :— Damdawi atan chhawhchhi  
hriak an *ham* thla thin.

[i.v] Ka ânga boruaka thaw — Ka mut  
a chhuak a ni awm e, ka *ham* [tih luhna  
n' lovin] ka *ham* ta mai.

[t.v] Tin hmanga hiat vak — He zawhte  
hian mi *ham* a ching hle asin.

[adv] Ling — He meihawl hi a tha hle  
mai, a vam *ham* mu.

**In :—** (n) Mi hring chenna buk :— Mirethei pawh an  
inah chuan kan zah tur a ni. (pro.) Kan  
biaka aiawha kan hman kha :— He bubfai  
hi insem rawh u.

(adj) Zung thei thei lōva zun zawnga  
nâ :— Ka zun a in ngai lo.

(t. v) Lem (tui) :- Ni tin thingpui ka in  
thin.

(p. post) Nenin :- Kan pi leh pute chuan  
thing leh mauvin in an sa.

Kang :- (i. v) Alh :- In a kang hluah hluah mai.

(i. v) Kâm, tlemte chauh awm :- Thalha  
ek char lai chuan tui a kang fo thin.

(adv) Chawi sang :- He lung hi i  
chawi kang zo ang em ?

(t. v) Hriak hmanga tihmin :- Chaw-  
hmeh ka kang hmui thiam asin.

(adv) Ri Chiang tawi tak si :- Li laiah  
lung a tla ri kang mai.

Lei :- (n) Kan chenna khawvel hi :- Kan awmna lei  
hi arsi pakhat a ni ve. (n) Ka chhunga  
ti hlir, sei tak tawng zawnga che vel hi :-  
A lei a sei hle mai. (n) Lui emaw kawr  
emaw kai nana englo kan dawh thin hi -  
Tuirial lei hi Mizo rama lei ropui ber a ni.  
(adj) Iler, he :- Leilawn i dawh hi a  
lei em mai, tlak a hlauhawm alawm.

(t. v) Neih theih nana thleng :- Arpui  
cheng sawmin ka lei.

(t v) A sir tawna tiche nawn ebhen :-  
Pawibawia tumpang chuan a lu a lei lek  
lek reng mai an ti thin.

( ) Thil pek ngei tura lak, la pek si loh  
hi :- Lei i bat chuan rul thuai ang che.

Mu :— (n) Sava chi khat sa hel ring mi :- *Mu* ha pui chuan arpui a la thei.

(n) Thil raha a chi hi :- Theihai *mu* i chin atan hawn rawh.

(n) Rilru, ngaihtuahna :- I va a em, *m* zawng i nei a, mal i nei lo a nih hi.

(i. t) Bawk :- Ka hritlang a, nilengin in ah ka *mu* reng mai.

Nang :— (pro) I :- *Nang* hi kan ngai ber che , *mu* awm rawh.

(t. v) Um phak, hmu hman :- I tlai chuat Bus i *nang* hman lo vang.

(adv) Hauh lo :- Hetiang chaw hi chu dan lovin an ei thei *nang* le.

(adv) Nuam lo emaw lungawi loh emaw vanga ha langa then hi :- A dam lo va a then *nang* mai.

(adv) Zawk :- Chhura duh loh Naan nei *nang* nge.

Pa :— (n) Fa neitu mipa zawk hi :- *Pa* thenkhat chuan fate ei ai zu in nan an khawhrat vek then a; *pa* tling lo nihna a ni.

(n) Bawmrang phui deuh hnang taha siam : He *pa* hi chu buh dah nan a va tha em.

(n) Ei theih thing le a to hnan nei lo va a kung neia a ler lam parh ringawt chi hi :- Fur laiin *pa* chitin a to ber thin.

(adj) A nu ni lo chi thlah theitu hi :- He arte hi anu nge ni ang *apa* ?

Rul :-- (n) Ran nung sei tak, ke nei lo, tleng chi hi :- Chu *rul* chu a lian mang e.

(adv) Hman rim vanga nih ngai ni tawh lo :- Sairawkerh *rul* chuan a perh fuh theih loh.

(t. v) Leiba pe :- Leiba *rul* duh lo chu rin aia sual an li thin.

(adv) Lianpui, lang mawi lo sawina :- Kawl thinna a awrh *rul* mai.

Sam : (n) Iu hmul :- Hmanlai chuan *sam* sei an chawisang hle.

(adj) Awl, harsa lo :- Thing lawn i va *sam* ve. Mi fel tak chuan thil tih an *sam* bik

(t. v) Tum khata tam tak kit thlu :- Vaw-in chu huan ka *sam* nileng mai.

(t. v) Phan :- Ni'engin lehkhaden theih a *sam* a *sam* mai a, a peih hle mai. Vaw-in chu tih tham ka thlo lo, ka *insam* buai nileng der mai

(t. v) Duh zawng sawi :- Duh thu samah *sam* luat a awm ngai lo.

Tlai- (n) Sela (man leh mual sawina) - Ka monu chuan *tlai* a thutphah.

(n) Hun chawhnu her atanga ni tlak hma:- *Tlai* ni nemah seh an haw tan thin.

(n) Ni:- *Tlai* tla pawh kawlah a eng lo ve.

(adj) Puar:- In ina len hi chu kan *tlai* thin mang e.

(t. v) Tipuar- Vawk sum li chuan khaw khat a

*tlai zo lovang.*

(i. v) A hun nang hman lo:- Kan *tlai* ang a kal chak deuh rawh.

(t. v) That, tihlum (Pawi);— Thlanrawn rawt tur a pa pahnih tlan chhuak chuan engmah ti ve zai rel lovin hmeichhe buh phuh hnenah, "In khuaten min *tlai*," an ti a, tlan zel mai.

Tang. (n) Thing peng hmawr lam. Chu thing chu an *tang* a va ngah em.

(n) Mi:— Kha nu khan *tang* dang a vuan asin.

(n) Awm, hnute (hla thu)— A *tangah* min chawi ngei ang.

(n) Tisa rila murna hi — An zai chu av mawicm, ka darah *tang* a vak cham chai mai.

(adj) Ro Chiang— I buh pho chu a *tang* tav ang em?

(irt. v) Nasa taka bei— *Tang* ru, sipaiho, ral an hnai e.

Uai-- (adv. adj) Tlim— Vaihlo chu chil hma pho *uai* tur a ni. Hnah *uai* chu tum a har hle. Samtlang zo chhawl ang *uai* reng,

(tran. v) Inkhai then— Naupangin pipu *uai* ching theuh.

(adv) Darb deuh chum chum- A nuih zawt in a nau chaw hmuam a phuh *uai* m.

(int. v) Hmangaih vanga chau - 'Mi ngai lo zuna *uai* chu hreawm tak a ni.' an ti thin.

(interj) Makti sawina- *Uai* ! In lo kal a ni maw.

Vawm- (n) Ram hrui chi khat- Nau bawrh keu nan *vawm* hrui an hmang thin.

(n) Duli atanga cheng hnih hu - Hmeichhe *vawm* lai man lo chu an hmusit hle thin.

(tran. v) Paih - Khawlaiah lung *vawm* suh.

(n) Kho, fawng - Hmanlai chuan tlangau hlauh chu buhhum *vawm* khat theuhin in tinah an khawn thin.

Zawng:- (n) Ngau lam chi zinga ramsa pakhat:- Ran-nung zingah *zawngin* mihring a ang ber.

(adj) Avaiin, chiah:- Hei *zawng* hi maw vawin-a i lei chu ?

(trans. v) Hmuh chhuah tuma bei:- fuitla *zawngin* ni tam tak nitin an kal.

(def. art) Chu:- He lehkhahu hi *zawng* hawh ka phal lo vang.

(p post) Lam:- Kalna i dal a lawm, heti *zawng* hian thluang rawh.

### KHAIKHIN ṬAWNG KULMUT

**Ai mit thlawn ang:-** In hmuh theih loh khawpa thim:-  
Tunlai chu zan len chin loh tur a ni, *ai mit thlawn ang* mai a ni a, tluk sual palh a blauhawm em mai.

**Aite fun sual ang:-** Awm hle hle thei lo va che neuh  
neuh reng:- Naupang bula awm hi chu

*aile fun sual an anga, an che an che mai  
a, ka ninzawng tak a ni.*

**A serh zinga a mei ang:-** Inthawina saserh zingah hian  
a mei hi a tel ve lo thei lo va, a tel loh  
chuan a famkim thei lo va. Mahse hetiane  
hian hman a ni zawk hlahh mai. Mi thil  
tihnaa tul ve si lo, lo in rawlh ve chhen  
tih nan hman a ni; ninawm lam a kawb  
mah:- Nang hi mi thil tihna apianga *a serh  
zinga a mei ang* mai a lo inrawlh ve thun  
hi sim rawh, i ninawm reuh e.

**Bui lung tawh ang —** Beidawng hlahh; kir nghal vat  
Kan kawng lai chu lungpui lianpui a lo  
awm a, *bui lung tawh ang* hlahh kan ni ta.  
kan bansan nghal hlahh mai.

**Changela sawi bel ang —** Nghet thei lo; bet thei lo  
in hmeh lo:— Kan chem sawng bun chu  
*changela sawi bel ang* mai a ni, a nghet  
thei hauh lo mai. I han inchei ve chu *chang-  
ela sawi bel* i va ang tet tut ve!

**Chuankite kau ang —** Chuankite hi Mizo silai chikhat  
cheng pawh nalh tak a ni a, silai dang ang  
lovin, kau khat chauhin a chek puak thei a,  
chuvangin ang huauva kau a ngai lo va,  
nui ang hiau huau lo, a mawi tawh chauh-  
va nui sawi nan hman a ni a. Nui mawi  
tihna a ni. Nula nui sawi nan an hmang.



Nizana kan nula rim nui kha a va mawi em,  
*chhuankite kau ang* seih seih lah ni!

**Darlawn zin kawng ang** — Vanpuilala Darlawn khuaa  
 a lal laiin mi an tamin an tha a tho tlang  
 bawk a, kawng laih an taima tlang em em a.  
 Feh kawng te, khaw kar kawngte, ramvah  
 kawng satliah te, lui lam kal kawng te, intiat  
 vekin an sial fai hun mai a. Mi khual Dar-  
 lawn atanga chhuak reng reng ohuan an kal  
 tumna kawng an zawh dik thei thin lo va, an  
 bo nileng zak a, Darlawnah an lo riak lut  
 leh thin a. Chuvangin thil hriat hran theih.  
 loh khawpa buai leh thliar hran theih loh  
 khawpa buai sawi nan an hman ta a ni:—  
 Vawina kan kawmiti thu pui ber pawh ka  
 hre ve thiam lo, an sawi tam tulh tulh a,  
*Darlawn zin kawng ang* nuai nin ka hre mai.  
 Simple Interest ka man fuh thei bauh lo mai,  
 ka tan chuan *Darlawn zin kawng ang* mai a ni.

**Hmeithai kawizang ngen ang** — Tiau kam chhak lawk  
 khaw pakhata Vanhala an tih chuan sangha  
 man nan a thenawm hmeithai kawizang (ngha-  
 kuai) a hawh sak a, sangha lian pulin a lo  
 lem a, a hrui a chat ta a. Vanhala chuan a  
 hran a chher a, hmeithai chu a pe dawn a,  
 ani chuan, "Ka ta lo kha chu ka duh hlei  
 nem," a lo ti ta tlat mai a. Vanhala chu

a mangang ta a, kaichhan la meuhvin, a kawizang chiahna liah chuan lungreng an deng ta a. Sangha an man apiang chu a ril an kheizel a. A tawpah chuan hmeithai kawizang lemtu ril an kheithei ta a. Hei hi sangha man dan remchang tak niin an hria a, an ching tan ta a. Heta tang hian ngawidawh hi a lo awm tan ta a ni. Vanhala chuan hmeithai chu a kawizang ngei kha a pe leh ta a ni. Ni khat chu hmeithai khan Vanhala mei a la dawn a, kenna tur a nei lo va, Vanhala lampei a hawhsak ta a, a thlah keh palh ta a. Vanhala chuan, amah ang bawh khan, a ta lo chu a duh ta tlat lo mai a, hmeithai chuan Vanhala lampei ngei kha a pe leh thei si lo va. a inpumpek ta e an tih chu ! Mahni ta kher ngiat tlat tih nan an hmang ta a ni.

Kan chhungkua chu thutth'engte hi ta bik kan nei a, hmeithai kawizang ngen an maiin mahni ta bika kan thut loh chuan nuar tawh kan awm zel mai a, a buaithlak hle mai.

**Kawikawm thin ang** — inthurual thap, tangho nghal thap :- Hemite unau za hi chu an inngeih lo emaw pawh ti ila, tih thin ur phawt chuan kawikawm thin ang mai an ni.

**Kawla Falam sin ang** — Hriat lawkna awm lova tih makmawha thil lo thleng. A lo chhuah dar

chu vawi khat chu chhak Pawiin an chhiah khawinna khuaah, duh ang an hmu ta lo va, mihring pakhat an ngen tel ta tlat mai a. Lal leh upa ho chuan a tu ber nge kan pek ang tia, beng sik meuhva an ngaihtuah hnu-in, an khaw tlangval .huih phai lam deuh Kawla chu zingah hruai haw mai turin chhiah-khawntute an hrih ta a. Tin, anni haw tur chuan a tuk zingah chuan, Kawla hnenah "Hawh teh Falamah i zin teh ang," an ti a, an kai ta a. Ani chuan, "Falamah zinna pawimawh ka nei lo, tum pawh ka la tum chhin ngai lo," tiin a tang a. Mahse an hruai lui ta tho va. Falam lalpa chuan mihringa chhiah khawn chu a lo awi lo va. Kawla chu an jawh hawn tir leh ta a. Athian-te hnenah chuan, "Tuk khat chu rin loh hlan-in Falamah ka zin phut mai a," te a ti mai mai thin a ni :—

Tukin chu Sangha vuak tum nak a-laia, kan vengah mitthi an awm thut mai a. thlan laih a tul ta tlat mai, Kawla Falam zin kan ang ta a nih hi.

**Khelte zan tlanna ang** (adj) Phibrit hun :— Sawta leimin chu *khelte zan tlanna* a va ang em

Chuaungo lal Vanpuia kha tuna Tualbung khaw hmuna a awm lai khan, a khuate chu Khelte leh Hrangchal an ni a. Sajlo lalten, an

rawk hlawvin Vanpuia chuan Thahdo lah  
Phuaibuang ami<sup>is</sup> belh a tum a. Rawk taw  
lova an teh darh theih nan 'khel' an siam ta  
a. Zanah chuan kheltecho chuan, "Ral, Ral"  
an ti a, an tlan ta chiam mai a, an zan tlan-  
na chu a phuhrit ta hun mai a. Heta tung  
hian leimin nasa apiang hi *khelte zun tlanna*  
arg mai a ni an ti ta a ni.

Tin, khawtual an inbum avangin a  
hmun chuan Tualbum hming a put phah ta  
a. Tunah chuan Tualbung a lo ni ta zawk.

**Kelphung tap chim hmu ang (v) zawngchhang** :— In  
nula rim chu *kelphung tap chim hmu ang*  
tlut tlut lah ni che u.

**Kel chawl ang** :— Thial nei reng — *Kel chawl ang*  
mai, in ba pawh a kham lawm ni?

**Khawhring thawi ang** — Dam nghal hlahh ; chawpleh-  
chilha dam : — Ka pumna chu chingal ka in  
e, *khawhring thawi ang* hlahh a ni ta.

**Khamkhawk saisu ang** — Nula malpui vawng nalh  
ngo tak si :— Nula hang malpui chuan  
khamkhawk saisu a ang thei meuh lo.

**Khuang lova chai ang** — Ho lutuk ; hawihai ; nuam-  
awm tak nuam si lo. Kan party hi *khuang lo-  
va chai ang* mai kan ni, ka haw mai teh ang.

**Laiking pawnpui tah tur ang** — Sawi chauh peih a, ti tak tak peih si lo. Thil tih tum thulh zing durh. A lo chhuah dan - Thlasik lai hian laiking hi zanah vawtin a hmet khawng thin a; Nak-tuk ni chhuah hun chuan pawnpui ka tah ngei ngei ang, zan vawtin mi tirethai em mai," a ti a. A tuka ni a lo chhuah meuh chuan nilum chu nuam a ti khawp a, a ai ni tla leh zak thin a. Pawnpui a tah hman leh thin lo va. Zan vawtah chuan a khawng leh reng thin a, zantim pawnpui tah a rawt a, a tuk nilengin ni lum a ai leh thin si a ni, tiin an sawi thin. Nang hi thil tih tur sawi chang hi i peih a, tih peih nei si lo, *laiking pawnpui tah tur ang* lek i nih hi.

**Laiking chho zut ang** - Mihring pang nalh lo sawi uarna. Hmeichhe *laiking chho zut ang* hi chu ka ngainat zawng an ni lo tawp mai.

**Phar vui hrai ang** - Ei puar lutuk; ei tawh. A lo chhuah dan chu - Hmanlai chuan mitthi an thlai chhiah thin a. Phâr thi hi miin an thinhrik (ten) deuh avangin raltu an tam thin lo va. Chuvangin thlaichhiabna sa chu duh tawh tawh ei tur a awm thin a, an thai hle thin a ni:- Tukin kan thenawmte ina ka leng chu, chaw mi eitir a, *phar vui hrai ang* mai ka ni ta !

**Puallenga thlang tla ang** — Zin chhuak thang bo va  
 vang a, chanchin hriat zuina awm lo ; tund  
 chuan thang bo rei deuh sawi nan hman a  
 tawh. A lo chhuah dan chu - Puallenga h  
 Mizoram Tuaipheng hmingthang ber, Thentlang  
 khuua mi a ni. Thentlang run tur pawh  
 pawh amah chauhvvin a dang ku vek a ni  
 Tun thlengin a ral dan kirna hmun chu 'Pu  
 lenga ral danna,' tiin an la sawi fo, hmu  
 theih a la ni. Vawikhat pawh a nau sai ka  
 thiam, tuma beih ngam tawh loh a kah hlun  
 sak a ; a sa chan ve turin an sawm a, 'a  
 nawn leh a thite khan min rap roh ve,' a  
 lehlawi si a ni in ti. Heng hun lai hian  
 Tuaipheng ho hian a ruahin khua an fang du  
 dul thin a, Cheraw an kawn tlut tlut thin a ni  
 Khaw thenkhat phei chuan cheraw hi "fu  
 khaw fang lam" tiin an vuah hial a ni. Tu  
 khat chu khawth'ang lama Tuai khaw fanna  
 Puallenga kal chu a lo haw leh ta reng ren  
 lo va, a thih leh a dam pawh tuman an h  
 ta lo reng reng a ni. Khawthlang lam hian  
 Tual khaw fangho hi an nang a, vawi khat chu  
 an rawt chiam mai a, chutah chuan Pualleng  
 hi a tel ve ni n an ring :- Lala zin ve hi chu  
 chhungte leh thiante pawh lehkha thawn na  
 chang a hre lo va, *Puallenga thlang tla ang*  
 maiin chin hriat lohvin a awm thin zu nia  
 Tun tur a i zin chu *Puallenga thlang tla* i va  
 ang vang vang ve!

**Tumbu ar zawrh ang mai** — Tawng duh lo, ngawi reng mai :- Kan mikbual nula rim chu *tumbu ar zawrh ang mai* lah ni, a va tawng duh lo em ! He tawngkam lo chbua dan chu :- Pa pakhat hian tumbu hi arpa lemah hian a siam a, a hmul te, ar thlate, ar changku te lamin a thiat khat kur nguai mai a, ârawtah a khung a, a zuar ta a ni. A thlen in ten, "I arpa chu zanah pawh chuan a va khuang lo ve" an ti a.

Ani chuan, "Arpa na na na chu khuan hun a awm chêk ang." a ti a. Lenglen arkhuan hunte, thutmuan arkhuan hunte, leng hawn arkhuan hunte pawh chuan a khuang ta reng reng si lo va, a tukah chuan an han en chian sak a, tumbu a lo ni reng si a. Han khuang ziazang chi a lo ni lo a ni. Heta tang hian mi tawng duh lo ngawi reng mai sawi nan an hmang ta a ni.

**Phung zinga piring vawrh ang** — Inchuh zo duak zel Tunlai chu sangha hring hi zawrh hman pawh a ni lo, *phung zinga piring vawrh ang mai* a ni, an inchuh zo zel mai.

**Pu Chawnga na ang** — Duat vanga hluhlanga insawi zual tual taal :- Mi thenkhat na chu, na awm deuh va han sawipui chuan *Pu Chawnga na ang mai* an ni, rin aia nain an insawi deuh zel zu nia le. :- Ani kha zawng a natna kha zawt suh u, *Pu Chawnga na a ang mai ang*.

**Riakmaw va ang** — Hnawng kaw; chenna tut hmu zo lo. A lo chhuah dan chu :- He sa-va hian riah nan thing tin dilin, "Riak maw" a ti thin a, "Riak lovang," an lo ti zel a Thingthiang chauhvin riah a lo phal sak a, "Riak rawh," a lo ti thin a ni an ti. Enge maw kawnga rethei leh chanhai sawi nan an hmang thin :- He mite unau chu an rethei ngei mai, laichinte in pan tur pawh an hre ta lo, *riakmaw va ang* mai an ni ta.

**Rotekawla se pa ang** — Hotu nih tum reng renga khawsa, Mahni thu duh a mi thenkhat chu *Rotekawla se pa ang* mai an ni, hotu chan an chan loh chuan engmah an ti tha duh tawp lo mai. Thanga hi zawng *Rotekawla sepa a ang* a, ka kawm peih bauh lo mai.

**Sahuai ni do ang** — Kun reng, dak duh lo, hawi vel duh lo. A lo chhuah dan chu :- Thlanrawkpa khuang chawi laia ni chhuak lo tura an ngen kha, a lo chhuak leh ta si a, changpat lam hlum laite a rawn em blum ta a. Sahuai chu a thinur ta a, ni khi a do ta a, tun thleng pawh hian a la en duh lo a ni an ti :- Nizan kan mikhuai nula rim kha a va zaktei awm em, a hmei pawh ka hmu chiang thei lo, *sahuai ni do ang* mai lah ni.



**Se bo hnua se kawng khar ang** — Fimkhur hnahnawh; thil thalo thlen hmaa inven nachang hre si lo va, a chhiat hnua inveng fimkhur leh si :- Mi thenkhat chu âr in tihphui na chang an hre lo va, sangharin âr a lak hnua an siam tha leh tho si a, *se bo hnua se kawng khar* an tih ang hi a ni.

**Tutai nichuang ang** — Ngo paw phet phawt, sawisetha awm lo (nula hmeltha sawi nana hman deuh a ni) :- Kan khaw nula pakhat chu a hmel tha khawp a, *tutai nichuang ang* pheu mai a ni.

**Thing zik bula zâwng dan ang** — Pumpelhna leh tanchhan tur awm miah lo ; tawngkhawng. Tunlai chu inhlawbfakna a awm si lo va, *thing zik bula zâwng dan ang* mai kan ni ta, rilțama thih a hlauhawm ta ngei mai.

**Tumbu-ar ang** — Inven fimkhur vanga harh taka hawi vel ; hawi harh ; mut chhuak lo va harh reng thei. Tumbu-ar hi kireuh tē zawk, hmui sei tak, chawngkawrdawt an tih hi a ni a, balhla zu a dawt pah hian a hawi vet vet reng thin a, chu mi atanga tehkhin nana thu hman a ni, kawng hrang hrang kawkin an hmang thin :- Pa fel ram chhuak chu *tumbu-ar ang* main a hawi vet vet reng a, thil an hmu thei

bik a ni. Zanina kan m'ith lu men chu mu  
chhuak reng reng kan awm lo, *tunbuir an*,  
mai kan hah hra reng mai hlawm a ni

**Thihthiap ang** -- Vên ngai reng, vên loh chuan th  
lohna thleng lo thei lo. Thihthiap hi Sakei  
lam chi-a thlahtu bul ber, upa ber, hotu ber  
leh lai ber a ni a, amah hmu erawh chu a  
awm ngai lo. Sakei atu leh a mei satthlatu  
hi Thihthiap chuan a haw em em mai a, an  
nupain an thih hunah an sa tlem tal lak tum  
in a ber a ; khaute leh rannung dang kuaite  
la turin a tir thin a Chuvangin an ruang  
chu ven a ngai a, ven loh chuan khuai emaw  
khuai emaw, rannung dang emaw a rawn tir a,  
an pangti kha seh thlain Thihthiap chu an pe  
thin a ni an ti. Chuvangin hetiang mi an  
thih a piangin, an ruang awm lain Thihthiap  
ven a ngai ziah thin. He lehkhabu buatsaih  
tu pawh hian a naupan lain Thihthiap hi a  
veng ve tawh a ni :- He nula hi chu *thihthiap*  
*ang* mai a ni, ven a ngai reng mai. He nau  
pang hi chu *thihthiap* ven taka ven loh chuan  
thil a tichhe hman zel mai !

**Tahngai lungpui sa vuan ang** :- Hmelchhe nur neu-  
no :- He pa hi chu khawngaihthlak khawpin  
a hmel a chhia a ni, a thinrim hmel phei chu  
*Tahngai lungpui sa vuan ang* no mai a ni.

**Ui leh Kel thlon pawh ang** — Inngelh leh vanga khawsa ho thei lo. Hindu leh Mosolman hi chu an n kawmngelh hle emaw pawh ti ila sakhaw lam thuah chuan *ui leh kel thlon pawh ang* Hlah an ni leh thim.

**Chawnsela van ck khum tum ang** — Mahni tihpawi mah ni chung a tla leh : - Anchhe lawh ching suh, *Chawnsela van ck khum tum ang* lek a ni duh van ngat e.

**Van laia tla ang** — Mi mal, pianpu nei lo - Kei zawng ka vanduai khawp a, ka pianpuiten mi thih zawh san a, *van laia tla ang* mi ka ni ta.

**Vana rah ang** - Hmuh tur awm lo khawp vang - Saket seh ruang laka, phuama tur hui han zawn chu, dawizep tan chuan *ana rah ang* duh hle mai.

**Vawkreka fate ang** - Inanna nei tura ngaih inang si lo : duhsakna thuhmun dawng tura ngaih dawng si lo. A lo chhuah dan chu he tuang hi a ni. Vawkreka hi Laltuaka Sailo khawthlang Sabual khuaa a lal laia a upa min ber a ni a; Laltuaka chuan a duhsak em em a, belrawh mual a kultir a, sangal khawng hrangin a dah leh ta zel nghe nghe a ni. Tunthlengin Sabual ramah chuan Vawkreka lut tihte pawh a la awm a ni. Mahse Vawkreka bian mi an lohna pikhat a nei tlai mai a, chu

chu a nupui lakah fa a nei thei lo a ni. Mahse fa chu a ngah hle si a ; a fate chu hmelah te ngo lamah te, len lamahte inang reng reng an awm lo niin upaten an sawi thin :— Tunlai chu Sawrkar hna thawk theuh theuh R.C.A la thei an awm a, a la thei lote an awm lawi bawk sia, *Vawkreka fate ang* mai an ni. Vawkreka hun lai hi A.D 1790—1800 vel a ni

**Zadeng tlawm tur ang** — Inrawn khawm zing hle si a, thu titlu thei si lo. A lo chhuah dan chu Aizawl khuaah Lalsavunga Sailo a lal lalin, Tlawng thlang Tuahzawl khuaah Lalchungnunga Zadeng a lal a, in pawh 500 lai a nei a. Lalsavunga chuan chhak nawr a tum a, a hnunglamah Lalchungnunga chuan a lo beih buai a hlah avangin a zuk bei phut mai a, salte pawh a man theuh mai a, an lal fapa Ngurpuilala pawh a man tel a. An inrem leh hnu chuan sal zawng zawng chu Lalsavunga chuan a chhuah tir leh ta vek a. Lalchungnunga chuan beih let ve a rawt ta a. Lalsavunga khua chu 800 lek an ni si a. A khua a kob khawmte chuan, “300 khua chu theihtawp kan chhuah chuan kan ngam ngei ang, mahse ral lak hi lalin a duh duh nei tawh lo se, mahni lak chu mahni ta ni mai tawh se la,” an ti a. An lalpa chuan, “Chutiang a nihin lai man a awm nang,” a ti tlal mai a. Thu engmah titlu lovin an tin darh ta a. He-

tiang hian vaw tam tak a khuate chu a ko khawm a, an tanna chu tumah mahin an phet duh lo va, an inrem thei ta lo va; a tawpah chuan an pem darh ta a, Lalchungnunga pawh chuan chhim khaw thlangah Thangluaha lalho a bel phei a, a tlawm tan a ni ta reng mai a ni. Hei hi A.D 1816-19 inkar a ni. :— (1) Tunlai zawng mi kan sual tawh khawp a, hnathawh pawh rawt thluk theih a ni ta lo; kan rawt zin poh leh *Zadeng tlawm tur* kan ang ting mai a ni. (2) Tunlai mi thenkhat Committee chu *Zadeng tlawm tur* ang mai a ni thin.

**Zohniar kaih luh ang:**— Pianpui heh sen lâr tak - He nula bi chu a hrisel vang nge ni ang lo. a heh hi *zohniar kaih luh* ang mai lah ni.

**Zawngfian phel ang**— In ang chiah:- He mite hi chu unau tih an hriat ngei mai, *zawngfian phel ang* mai an ni.

**Zawhte no nei ang**— Insuan kawi insuan kawi, awmna hmun nghet nei duh lo:- He pa hi chu a awmna khua hriat hman pawh a ni lo. *Zawhte no nei ang* maiin hmun dangah a lo awm leh reng tawh alawm.

**Zante-nu aiam ang**— That beiseia thatna tbling thei chuang lo va, chhiat lam leh hrehawm lam pan

zel zawk-- (1) Kan Zoram chu ven a hnek in buai lam pan pawh a hlaubawm hle mai, *Zuntenu siam ang* mai nih pawh a hlaubawm hlei lo va. (2) Hruaitu thenkhat chuan "Min thlab tlin chuan, chutin, khatin ka ti ang," an ti a, kan thlang tling a; *Zuntenu siam ang* kan n leh thin si.

A lo chhuah dan chu hetiang hi a ni:- Mi ropui tak Thlakhura an tih chuan a huanah thang a kam a; a thang awk chu Zuntenu hian a lo la thin a; Zuntenu awn nan chuan thang a kam a, Zuntenu chu a awk ta ngei a. Chutichuan Zuntenu chu thah a tum ta a ni. Zuntenu chuan, "Min that suh, thatna ka hria a nia, ka siam ang che." a ti a, a that ta lo va.

Tin, Thlakhura hian a huan luih chuan in bualna hmun bik tuifim tak awmna a nei a, chutah chuan a in bual thin a. Mahse Lawng lai (Vanchungnula) chu a lo zuk inbual ve thin a, tui chu a tinu leh vek thin a. Vawkhath chu Thlakhura chuan Lawnglai chu a hnu hman blauh mai a, (a hmel thatzia chu lui kaw sarih a en thei a ni an ti) a man hman si lo va, a ngaizawng ta em em mai a, a khawsa hlei thei ta lo va, a chang phei chuan a han zawltling vawn nat thin vei nen, a buai tawih tawih ta mai a.

Zuntenu kha a ruai a, an chang dun a, an nang fuh thei si lo va, Thlakhura chuan, "Zuntenu ka siam ang che mi ti a, lungngaih-na hlir lah ni mai, Lawnglaii ngatin ka thi thei tak ngial dawn alawm," a ti a. Zuntenu mangang chuan i kut han dawh teh a ti a, a kutah chuan a ek khum a, a pan a, a pun nasa ta hle mai a, a thin a rim ta em em mai a.

Zawhdawra suk tin ang -- Awm lo lutuk, teuh lo lutuk, tihsa loh loh :— (1) ka hreipui ha khen chu a zim lutuk a, a fang a lian si a *zawhdawra suk tin ang* mai a ni, khen zau leh a ngai ta. A lo chhuah dan pawh kawng hnih a awm. (1) Zawhte mawngah suk rawlh dawn ila a teuh lo lutuk a, chutiang tehkhinna chu a ni tih hi tunlai mi ngaihdan leh sawi dan a ni. (2) Zawhdawra hi khaw pakhata pa sual lam deuh a ni a, a nupui serhah naute lian pui pawh lo chhuak tin suk pawh lengin a ring tlat a, chuta tanga chhuak chu nia upaten an sawi thung.

### INHRUL THU KULMUT LEH THU KHIRKHAN

**Ar chil zat (adj)** — tlemte (thil tui lam sawina) : —  
*Ar chil zat* lekin tuibur min hmuam teh khai.

**Ui ham (adj)** — tlemte (thil tui lo sawina — huh leh

vaiblo leh thlai lamah an hmang ber) :— Kumin chu kan lo a kang lo em a, *ui hum* lek kan thar thei chauh vang.

Thlanrawkpa khuang chawi laia mi :— Hmanlai hriat  
 Tuana saruh khel :— phak tawh loh  
 Tuan leh mang :— khawpa hlá.

Mura keka mi Hmanlai tihna bawk a ni :— Biate hnam tuna Biate khuaa an awm laia mura in an fate a lak sak thin laia mi ; Mura chu a lo thlawh hian, “Kek, kek, kek” tiin a lo hram thin a. Naupang an thuhrukna puk pawh hmuh theih a la ni.

Chhura rual (adj)— Chhura chet vel lai a mi; upa tak tihna bawk a ni.

Chukchu ben theih ang (adj) — ti hrêhrawa mi en zawk zawk ; hlauthawng hmel pu. Ka pawl i lo khawih emaw ni le, i mi en dan chu *chukchu ben theih* i va ang teh hraw ve!

Laiking mei man ang (adj) — Hnungleam hawi ching. Hma kal atan chuan ka nin zawng tak i ni mai, *laiking mei man* i ang a, i lehhawi zawk zawk reng mai a.

Kathaz veng (n & v) — Hlauhawm laka veng him tura haung zuitu ; tanpui zel peiha zuitu. Mahni chauh va sa hiam chhui i tum mai a. *kathaz veng* pahnih khat



al bruai rawh.

**puar ak (n)** Nula leh tlangval inkara thu hlan  
chhawngtu:- Naupang fel tak hi tlangvalin *puar ak*  
tan an duh bik.

**mi sahmin tipuar (v)** — Mahni tana thatna leh hlawk-  
na awm si lo va, mi thatna leh hlawkna tur chauh  
a thil tih ching:- He pa hi chu *mi sahmin tipuar* tur  
ringawtin nileng lengin zuk thang bo ve fo va !

**nihlawh (adj)** — Thawh chhuah theih loh leh lei theih  
oh dawn emaw chan emaw hi. Pathian thil thlawn pek  
ni ber mai.

**rilrua retheite chu an nihlawh e**, vanram an ta a ni  
si a.

Chi nen ringawt pawh i puar thei zel a, i *nihlawh* bik  
ngei mai.

**hamtha (adj)** — Kan awh tak kan neih theih si loh  
niin min pek hi - Ka kawr awh kumkhua ka thian-  
pan min leisak a, ka *hamtha* teh asin.

**Vannei (adj)** Mi blawhchhamna hmuna hlawhtlin bik  
emaw vanduai tawhnaa him bik emaw hi a  
ni:— (1) Mi thil dil hmuh theih tawh loh-  
na-ah pawh i hlawhtling leh bik thin a, i *van-*  
*nei* bik mang e.

(2) Indopui II-naah khan Mizo sipai chu an  
pawlah bomb tla mahse a himah an yang zel  
mai a, an *vannei* bik ngei mai.

**Engthawl** (adj) thawveng (a tha lam leh a chhe lamah hman theih a ni.)

(1) He tlangval hi chu engmah a ni si lo va, *a eng thawl* hle mai a, mi ngei'ngawt mai ka ti.

(2) Ka thian pan lehkha mi thawn har lutuk a, a damsam ta lo emaw ka lo ti rilru hial tawh a, niman khan a lehkha ka hmu ta a, ka *eng a thawl* ta huan maj.

**Luhkhung** (v) Hmeichhia, insawi remna awm lo va, mahni thua tlangval ina lut. Tunlai nula hian tlangval *luhkhung* an ching ta hle mai.

**Fan** (v) Mipa, insawi remna awm lo va, mahni thua nupui nei tura bmeichhe inlama awm ta zawk :- Tunlai hian tlangval nula *fan* pawh hi an awm zeuh zeuh ta.

**Thatchhia** (adj) hnathawh tur emaw tihtur emaw ti breh, ti tha peih lo. Tunlai zirlaite hi an *thatchhe* em a, an thiam thei lo a ni

**Zawmthaw** (adj) Thawk ve si, thawk chak peih lo :- Mi *zawmthaw* hnathawhpui hi chu ka nin zawng tak a ni.

**Muangehang** (v & adj) Thatchhiat vang ni lem lo va, *tu* teh chiam a briat loh avanga hmanhmawh

duh lo. I *muangchang* e... lai, ka lova kalsan mai  
teh ang che.

**Ngurchuai** (v & adj) muang, til tih tura hmanhmawh  
duh lo. Mi *ngurchuai* tak hnathawhpui hi chu ka nin  
zawng tak a ni.

**Tuanfum** (v & adj) thawk sawt thei lo, thawk chak  
thei lo :- Mi *tuanfum* tak lawm chu ka peih zawng a  
ni lo, ka nghakhlal thin.

**Zelthel** (v) hna thawh laia vah bo emaw chawh mai  
mai ching. He pa hausak theih lohna chhan hi chu  
buh lak lai tak ngial pawhin a la *zelthel* ta cheu  
alawm.

**Zuzi** (v) Thil ti ve zet si emawa thawk ve zet si emaw  
hlen chhuak peih lo :- I thu sawi hi ngaihtlak tur  
a awm lo, a *zuzi* ral leh mai thin a lawm.

**Hrat lak** (v) beih hram hram v ng chauhva hlawn  
ting :- Thil reng reng hi *hrat lak* theih loh chu vang  
tak a nia, kan hlawnchham thin hi kan taima taw lo a ni.

**Pawng lak** (v) A neitu phalna hmu lo va mahni thua  
thil la :- Mi thil *pawng lak* chin hi misual thawm  
hnaw ani.

**Kut zala tla** (a) — Dika inhriat vang leh hun tawha  
hriat vanga mahni thua la lui :- I thil mi leitir kha  
mi pe leh duh lawk lo va, zanina mi rawn pek loh  
chpan naktukah *kut zalin ka rawn tla* ang.

**Chhuhsak** (v) — Hneh leh ngam vang chauh va duh lai thil lak, neihsak. He naupang hi chu a suai khawp mai, a ngam zawngte thil *chhuhsak* a hmang ngawt nia !

**Thothang** *tha* (adj) — Thawh tur thawk nghal vat peih tih tur ti nghal vat peih:- Kan mikhual hi chu ? *thothang* a *tha* em a, cham rengah ka va it em.

**Harhvang** (adj) — Zing thawh hria ; muthilh lai pawha thil ri hlek hre thei zel. Dan naran chuan tar hi ar *harhvang* bik.

**Bengvar** (adj) Mi chung a tih tur ang apiang hawihhawm taka tih vat nachang hriaa ti zel thei : (1) *Thian beng var* ina len hi chu a va nuam tak em ! (2) Mi *bengvar* chu intawh nikhua pawhin biak hmasak chan theih a ni lo.

**Phutlawh** (v) Min an thil tih dik loh vanga an chung a phuba lak tum ni awm taka, lak tak tak tum hauh si lo va, thawk chhuak. Kan thenawmpa inah tlangval hovin *phu* an *lawh* mai a, a hlauhawm ngei mai.

**Rikrap** (v) Thil suai ti an sim nana nasa taka vau :- Naupang suai chu *rikrap* deuh loh chuan an sim duh lo.

**Bawl (n)** Hmelma bei tura zan riak meuhva mi tam tak thawk chhuak :- Pawi chuan *rawl* an peih loh a-  
vengin kan pi puten beih harsa an ti hle thin.

**Rammu (v)** Ral bei tura zan riak meuhva thawk chhuak;  
Kan pi leh pute *rammu* chuan milu an rawn hawn  
deuh ziah thin.

**Ramchhuak (v)** Sa bei tura zan riak meuhva thawk  
chhuak :- Kan khaw tlangvalho *Ramchhuak* chu an  
hlawh tling hle mai.

**Sa pel (v)** Sa bei tura lehlanga kal :- *Sa pelin* a  
chhuak si a, zan thum lai a thang bo ta mai a, a  
ngaihtuahawm hle mai.

**Rapthlak (adj)** Thil reng reng a nih tur aia lian lutuk  
emaw, ri mi tihlau thei khawpa nasa emaw hi :- Pa-  
thian lo kal lehna ni chu chhandam lohthe tan chuan  
*rapthlak* tak a ni ngei ang.

**Tihbaiawm (adj)** Zahngaihna awm lova mi tihhlum  
emaw, tibnat emaw, hauh mai emaw ching mi :- (1)  
Savawm hi sa *tihbaiawm* tak a ni. (2) Zungawl nei mi  
hi an tihbaiawm hle bawk thin.

**Thlabar (adj & v)** Vanduaia emaw blauhawm emaw  
tawh vanga muthilh theih loh emaw dam loh hial  
emaw hi :- Hmanlai chuan mi *thlabar* apiang chu an  
puten arthlahualin an thawi thin.

**Thlaphang** (adj & v) Mähni hlauhzaung pumpelh hleth theih loh vanga mangang. Kan lengkir hel kha chu tlak ka hlau khawp a, ka *thlaphang* rilru hle mai asin

**Sahuai thing vawn** (v) Rin dan leh duh dan sawn duh lo :— Nang hi, i thul tih duh tawh hi chu a that loh-na pawh hrilh che trah ila, i awi lo emaw ni, i *sahuai thing vawn* tlak mai a, i tum lui tho tho mai thin a, sim rawh, i inchhir palb ang e. A lo chhuah dan clu :— Sahuai hi a awmna ngaih hian a awm rei khawp a, a thing vawn pawh hi a lo that hian hman a, a vawna lai chu a rek ngawt mai a ni tiin an sawi thin a. Chuti khawpa a vawn rei avanga hman chu a ni.

**Satel hmawh pek** (v) Dawm nghet, mahni tana a tul tawh loh hnu leh a that tawh loh hnu pawha ti zel, eng kawng maha ngaih dan sawn duh chuang lo :— Nang hi zawngin thatthar nun hi tha tih ni i neih tak tak dawn loh hi, nun hlui kha *satel hmawh pek* ang maiin thih tlengin i vuan dawn a nih hi. A lo chhuah dan :— Satel hi hmawh han pe ila; a seh nghet tlak zel a, a theih phei chuan lem a tum thin a. A lu tan hnu pawh hmawh han pe ila a la lem tlang ta zawk zawk mai a ni tiin an sawi a ni. Chutianga atanga lo chhuak bawh a ni.

**Sepui rnah tuar** (v) Himna emaw, bikbona emaw zawng

lo va, hlahawm emaw, hrehawm emaw pawng tuar ; Mi-dumho chu an buk pawh sakein rawn bei se la an *sepui ruah tuar* mai a, a duh duh a la mai a ni an ti zu nia.

**Sakuh ser nghah (v)** Beisei vanga hmuh theih leb chan theih hun tur pawh hre lem lova nghak ve chawt. Ka rangva dil hi ka *sakuh ser nghah* ve ringawt mai dawn a ni.

**Bai dai baw harh [v]** Pawi khawih zawnga harh. Skul naupang thenkhat chu an *bai dai baw harh u*, tukverh darthlalangte an tikeh chamehi mai a ni.

**Khauphar thawven [v]** Engmah ni si lo va pawng thawven [m pawi sawi tum lem lovin]. He tlangval hi eng ti mi nge maw a nih le, a va *khauphar thawven* em '

**Rih artui phur ang (adj)** Kal sawt thei lo — Tun tum kan khualzin chu kan tawinawk bawk a, *rih artui phur ang* mai kan ni alawm le, chawhma kalah kan thim der zel mai a !

A lo chhuah dan chu : — Hman lai bian nu pakhatin rih artui a chhar a, a phur ta a, a kal sawt thei ta hauh lo mai a. Thui tak kala a inggaih pawhin a ngai bawkah a la awm fo mai an ti thin. He thawn thu atanga an hman tak bi a ni.

**Satel mau la ang (adj)** Hna thawk sawt thei lo. — In hna thawk chu *satel mau la ang* mai lah ni che u.

hman nia in thawh ngai reng kha in la thawk cheu mai alawm.

A lo chhuah dan :— Satel hian hna a thawk dawn a, mau lain a kal a, mau hmun a thlen chuan khuarkhu-  
rumah a tla palh ta a, a chhuak thei si lo va, nilengin a rikna ngai a ri a ri ta mai a ni an ti.

**Hnunglama sa barb ang** (adj) Rin loh leh beisei loh taka duhzawng tak dawn phut (miin min pek) hi : —  
Lehkhabu chhiar tur ka tlakchham lai takin, ka duhzawng tak mi rawn bawhtir a, *hnung lama sabarh ang* mai ka ni ta, ka va lawm teh lul em.

**Rina lohva uibuk sa ang** (adj) Rin leh beisei aia lo tui ta zawk ; beisei aia lo tha ta zawk :— Satel sa hi Gurkha pachalin un han kan meuh chuan *rina lo va uibuk sa* an tih ang mai a ni, a tui zia mai chu. Uibuk hi a pawr ther ang chep chawp a, a sa hi ten mai pawh awl tak a ni a. Mahse tui ve tak a ni a. Hettieng atanga an lak chhuah hi a ni.

**Thi fa hnuk chat** (adv) chauh phah der. Tunlai chu *thi fa hnuk chata* hna thawh pawhin kan nghei lo chauh a ni.

**Thi leh thau pawlhin** (adv) Chakna zawng zawng hrangin :— Tunlai chu *thi leh thau pawlha* tan pawhin kan nghei lo chauh a ni.



**thi thu nam** (adv) Thih th̄i lovin :— Savawm hi chu ba huaisen deuh chuan *thi thu nama* a beih ve chuan ingmah a tih theih b.k th̄in lo asin.

**thinbrik** (v) Ten (kai theih mai hlahv vingin) :— pala hi chu, kianga riakah meuh chuan, ka la *thinbrik* peuh ve, T.B. kha a vei rei em a.

**thitip** (v) Ei hreh (ten vingin) :— Hmeichhe then-that chuan sa ei duh an nei meuh lo, ar sa lamin an *thitip* tl̄at zu nia !

**lawihhawm** [adj & v] Mi laka mawi tawka chet dan hiam ; inggai tl̄awm tak a mi be peih leh ching Nula ph̄ tlangvalte chuan *lawihhawm* taka chet hi an zir l̄gei tur a ni.

**phungthlu** [adj & v] Laichin unaute leh th̄iante an ph̄na phu tawk ze'a lo lawm thiam. Mothar *phungthlu* b̄k neih chu a thawventhlak ngei mai.

**depde** (adj) Thil, a tling lo emaw, a chhe zawk eniawa hlemhle ruh ching. Thil tenauva mahni hmasial ching Mi *depde* leh *hlemhle* kawm hi chu bahthlak ka tih-hwng tak a ni, han inchachhuah dawn ila a tih chi bang si lo va.

**servek** [adj] Thil tenauva mahni. hmasial vanga mi lum hmang ; thu veivir hmang ; mahni insawi mawi

ching ; mahni nih loh ang nia insawi.

[1] Mi *vervek* kawm chu dawt leh thu dik pawh hriat hrian hleih theih a ni lo.

(2) Mi *vervek* thangthleng kampui chu kan thanga sava awkte hi an thanga awk a ni leh mai thin.

**Verther** [adj] Mahni tlaktlum duh yanga mi dang sawi lân emaw sawi hnawm emaw ching ; - He pa hian nupui hual lakah a lo sawi hnawm ang che ; fimkhur rawh ; mi *verther* tak a nih hi.

**In pui sang kai man** [n] Ina lengte ei tur leh in tur lo pek hi. *In pui sang kai manah* thingpui tal h in ve teh.

**Khumpui kai man** (n) Nula zena an lo man vanga tlangvalin Rs 20 - a chawi kha. :- Ka thinpa hi chu nula beih vel dan hi a thiam ve hlawl lo a ni awm c, *khumpui kai man* ngawt pawh vawi thum a chawi tawh a sin. Hmanlai tlangval chuan an nula ngaihba emaw, ngaih chawp mai theih a an intin kha zan laiah an mutnaa mu ve turin an va lut a. An nu leh pate nen khum khata ru tlar vek an nih avangin thawm lo hria an awm a, an lo man thin a. An man chuan nula pa hnenah khan thubuaia lak pawh ngai lovin Rs 20 chawi mai tur a ni. Hei hi *khumpui kai man* chu a ni.

**Khuavang kal lai** (adj) Awm khawm tawng lai khaptu awm si lova reh tak thap hi:- Tumah in awm lo

emaw ka ti a sin le, *khuavang kal m a ni maw*, in va  
reh em. *Khuavang* hi Pathian a ni a, muring zinga a  
lo kal hi kan bengin hriam kan mitin hmu thei lo  
mahse kan thn lung rilin a hria a, a zah entir nau  
ngawih loh theh a ni lo tin kan pipute chuan an ngai  
ni.

**Thehmeh** (n & v) Fengchheng lai khaptu awm avanga  
sch vang vang - He laia naupangho bengchheng kha  
ju nemaw a vau va, *Thehmeh* ang mai an ni ta,  
He hi thereng tihna a ni a, thereng hiam bengchheng  
tek pawh hi a nak kau thei lai, a bramna laiah hian  
han hmet bet ila, a bram thei lo va, a reh vang vang  
hlin a. Chutichuan *Thehmeh* tih hi *Thereng hmeh loh*  
hlin na ni.

**Kuttual lei chham** (adj & n) Piansual vang emaw van-  
duaina dang tawh vang emawa ei leh bar lam hna  
thawk thei lo. *Kuttual lei chham* fa neite chu kan  
pipute chuah nu leh pa emaw, pi leh pute emaw vang  
hlin an ring.

**Ramtui lei lo** (adj) Ram lam hna thawk thei lo (van-  
duaina tawh vangin) Kan thenawmpa chu a natna avang  
han *Ramtui lei lovin* a awmta reng mai.

**Tawm kai lo** (adj) Hnatlanga phut tlak loh. :- Vanduai-  
a tawh pawh an ruh a khawih loh chuan a ziaawm  
le thei, ruh meuh a khawih chuan *Tawm kai lo nih*  
awl hle.

**Thawnawp** (adj) *Ti* (hlauhawm emaw vanduaia emaw tawh tawh vangin) He arpui chu *thawnawp* a ni awm mang e, tlaiberh thlawkahte a tlan chhe zel mai.

**Tha tho** (adj & n) Châk zawng lam thaw tura phur. Naupang tamtak chu lehkhâ zir aian hla zirah a *tha* a *tho* zawk daih.

**Mawngzang** (adj & n) Tih tur ti vat peih, tirhnaa kal vat peih:- Peon *mawngzang* tak chuan an pute an ti lawm thin.

**Taima** (adj) Mahni thawh apianga hreh lova rinawm taka thawk reng peih. Skul t'nin zirtirtu *taima* a mamawh em em a ni.

**Kaichhan** (n) Thenawm khawvengte leh thian thate ei tur buatsaih meuh va kan harsatna min sut kianpu tura kan sawm khawmte hi. Kan lo a tul lutuk a *kaichhan* kan lak loh chuan thlawhuma kan chan zawh loh a hlauhawm hle mai.

**Phungbawm** (n) Laichin unau leh thianta min tanpu tura kan sawm khawmte hi — Kan in thiat ni chuan *phungbawm* sawm ila a tha ang.

### TLANGVAL NULA RIM SAWI DAN DIK TAK

**Choran len** (v) Nupuia neih tuma nula rim :- Kan thiat pa hi *choran len* tain a lang a, i kian deuh teh ang u

**Hnam len** (v) Engmah tum bik nei lo va, intihhlum: ringawta nula rim; leng thengthaw satliab mai ma

atan pawh an hmang bawk. He nula hi chu hmeltha i ti hle na a, kei chu ka *hnam len* mai mai a ni.

**Thanhawl len (v)** Nula ngaih mai maia tihmualpho tum ringawta rim — He tlangval rilru hi chu a va sual em ve aw, mahni tana tha tur engmah a ngaihtuah lo, nula mah hian a *thanhawl len* dun dun mai a ni.

## ṬAWNG KULMUT LEH THU KHIRKHAN THENKHAT

“A”

**A bilha tho lo (adj) :-** A tir atanga dik lo ; a bul atanga fel lo. Mi reng reng a *bilha tho* tawh lo chu siam that a har hle thin.

**A chin chhuak [n] :-** A bul rat atangin — Thu reng reng chu a *chin chhuak* sawi hi a ngaihnawmin, hriat reng pawh a awl bik.

**A khawchin (n) :-** Thei, a rah hmasak ber tuma mi. Thei rah, a *khawchin* lawh chuan, a tang ulh tliah loh hram a tha a ni.

**A biling a balangin (adj) :-** Hmanhmawh takin. Hei kawng satin a *biling a balangin* ka lo thawk ve a ni.

**Aihnah phahpui (n) :-** Lal fapa indang tur khaw thar sah puitu (Bawk Aidu bukin an khawh chuk chuk thin) Lal mahni *aihnah phahpui* duhsak nachang hre lo chu an vang hle.

**A khou kâp a khou kâpin (adv):-** Mipa naupang ram vak thei chin - Sa chhawl chhin chan tur chuan a khou kap a khou kapin an thawk thin.

**A let linga vuttai thlawr bel (n):-** A hek tuin chawi ta zawk emaw- a veltu tap ta zawk emaw, Nimina an thu buai sawi chu a letlinga vuttai thlawr bel an tih ang mai a ni, a thiam zawkin a chawi awrh mai.

**A rana rana lo (n):-** Ani ngei dawn nge dawn lo- a rana rana lo hriat hinain mi tawng kam thahte i lawm leh viau mai thin a.

**Ara lungchhia nghara lung lawm (n) :-** Mi vanduan vanneih nana lo hmang.- Mi lian boral chu a hnua mi tan ara lungchhia nghara lung lawm a ni mai thin

**Ar bo zawn (v) :-** Huat theih loh leh sawisel theih loh tura thil bo zawn - Ka thil hlaub chu ka kalap apiang ka va ar bo zawn mai teh ang.

**Arte thih (adv) :-** Tuma ngaihsak loh leh ui loha thin Hmanlai chuan tual chhunga buaina siam hmang tan chuan arte thih palh mai pawh a blaubawm a, tumai buaina an siam ngai lo.

**Arsi ek kai (adj) :-** Mau upat vanga tial dan tawh hi Lani ngai atan chuan mau arsi ek kai lo chu a ru dah hle a ni.

**A ruh langin (adv) :-** Peh hel miah lovin- He misual chan chin hi *a ruh langin* sawi fai kelh rawh, a chan-chin rel fel a nih theih nan.

**A sahmul then (n) -** Tlang leh mual dunglai tak ti- Thlam *a sahmul then* lai taka sak chuan sapuin ma a bei ngai lo.

**A thlum a al ei za (n) -** Inlaichinna nei lo chhung kata insiam- Kawmchhakte nen khian *a thlum a al ei za* kan nih hi, kawng tinjengah kan tanpui fo tur a ni.

**A vawk mut (adj) :-** A rem zawng ; a kual pawilo zawnga hman- He mau hi chu *a vawk mut* zawngin phel la, a hman theih tho vang.

**Ar chuk tui lo (adj) :-** Bawrhbang, tangkaina nei tawh lo- Kum za dam hi a thlan awm lo a ni, *ar chuk tui* pawh kan ni tawh dawn si lo va. He pa hian *ar chuk tui lo* khawpa mi sawi a ching a nia.

**'B',**

**Bengah singsip a hram (v) :-** Reh vawng vawng, khaw-har thlak- Vawliina ka feh chu ka *bengah singsip a hram* vawng vawng mai.

**Beng sikin (adv) :-** Chik takin- *Beng sikin* ngcithl teh, thawm ri chu i hre thei ngei ang.

**Behliang mun hun** (adv) :- Chaw chhum hun aia hma deuh blek - *behliang mun hun* velah lo leng ang che.

**Behliang kum** (n) :- Kum thum dan- Behliang hi kum thum dana rah chauh thin a ni- Pawl lalpa Chawnglula chu *Behliang kum* thum hmuin a tang an ti.

**Bei nge sei run dung** (slang) :- Beiseina a la awm theih chung chu — In bawngpui bo chu, lungngai duh suh u, *bei nge sei run dung* an tia lawm, kan la zawng zel ang chu.

**Bel chhunga sa** (n) :— Neih mai theih leh duh duha tih mai theih tura ngaih. -- Kan sangbal um chu bahra khur thuk takah a zuang lut rawk mai a, beih hah a ngai tawh lo, *bel chhunga sa* a niringawt mai.

**Buichhe laih loh inpuang** (v) :— Mahni thil tih emaw nihna emaw inthup tumna lama in puang thawi thuak. Ka thin, ngawi tawh rawh, kan thin kawmte an fing sia, *buichhe laih loh i inpuang* dawn alawm.

“CH”

**Chawngkhaw tual** (v) Leng rawlai mai mai — Vawiin chu ka *chawngkhaw tual* nileng zak mai.

**Chem chhim** (n&v) Indonaa mahni lam ral path emaw kha :— Chhingpuii thah tum khan *chem chhim* an zawn haw ve asin.

**Chan tawka khaw rel** (n) Kan nihna tura Pathian lo ruat sa :— Lusun hi mahni *chan tawka khaw rel* a ngai thei tan chuan a ziaawm deuh thei.



**Chauh thuba rawh (v)** Dub reng si neih theih loh leh tih theih loh vanga sawi hnawm :— Sihah grep zuan phak lo chuan *chauh thuba rawh* "A thur awm vei nen," a ti a.

**Char sut phawi (v)** Nula urau hnabkhat a naupang zawk nupuia nei :— Tlangvalin *char sut a phaw* chuan man Rs 20/- in a pung thin.

**Chawngkawr thawm nat (v)** Vaupung :— Nang hi i âng tun tun a, engmah i ti tak tak ngam si lo va, i *chawngkawr thawm nat* mai zawng a nih hi.

**Chem hrah lal (v)** Tawrawt tak a lal :— Sibuta hi a *chem hrah lal* a, a khuate pawh an hlau khawp mai an ti.

**Chimlim (adj)** Mi invawng fel thiam, mi kherkhiap (sual si lova ler tih nan an hmang baw) :— *Mi chimlim* tak kawm chu a bahthlak let ling zawk mah a ni.

**Chem kalna zawng (adj)** Thiam zawng :— Chhiarkawp zir hi ka *chem kalna zawng* tak a ni.

**Chem lova lu la (v)** Bum let der (chhiat phah khawp-im) :— Kan thil inthleng kha ka han en Chiang a, *chem lovin ka lu in lo la* reng a lawm, inlet leh mai a ni ka duh ni.

**Chhul khat kual (adj)** Unau, nu leh pa thuhmun :— Nu brang fa ai chuan unau *chhul khat kual* chu an iahmangaih zawk fo.

**Chhimbu dawi (v)** Dawp chhuah tuma an duh zawng awm sawi a tib der :— Pa fang tak chuan mi thil rukte *chhimbu dawi* an hre chhuak dik thei zel thin.

**Chhuanmang rorel [adj]** A tlaran zawng hlira khawsa Zungawl vei nun dan hi *chhuan mang rorel* a ni duh hle

**Chingal leh saum intaw lawi [v]** :- Intawng fuh thei lo, inkawp tul emaw, tan dun tul emaw a ruata awm leh lo thin hi — Ka thianpa nen kan in zawng tawn reng mai a, *chingal leh saum intaw lawi* tih ang mai kan ni, kan intawng fuh thei lo,

**Chhura umpui mu hriat (v)** :- Hre awm lo taka rinin a lo hre dik nalh - Khawlai khawnvar tichhetu hi tuman an hre thei lova, nanging i lo *chhura umpui mu hriat* nalh mai a, a va lawmawm em,

He thu lo chhuah dan chu, Chawngchilhi kha Minpui khua a ni a, amah leh a fa rul a pai zawng zawng kha a pa'n a that vek a, pakhat a lo that hmaih a, Minpui khaw naupang pawnto ho chu chu rul chuan a la zo ta hial a, an mangang ta em em mai a. Kurtaii chuan a lo hria a, a sa tha pek ve atan rul kua chu a hrih a, an kam awk a, mahse a sa tha pe phal lovin a lu an pe ta a, a ni chuan a chhum hmin zo lova, a bel chawpin a pah ta a. Ruahpui vanawn a sur ta chiam mai a, rul sa ei zawng zawng kha lein a minpui ta vek a, Kurtaii chauh chu a

miopui ta lo va. Mahse a chhuak thei bik ta lova, a mangang chuan ùm a tuh a, a lo tha ta em em a, ùm hruì vuanin a chhuak ve thei ta a. Chu um chu a zam tha khawp a, Lengzawl khuaah a zam chhuak ta a ni. Tin, pakhat chauh lian pui siin a rah ta roh va. Phungpui nau awiin, "A khi umpui mu hi pakhat a ni e," a ti a. Chhurburan a lo hre hlauh "He umpui mu hi pakhat chauh a ni," a ti a, a. Tuman an awih lova, mahse an han ptel a, pakhat chauh a lo ni tak tak a, mak an ti ta em em a. Heta tang hian *Chhura umpui mu hriat tih hi a lo chhuak a ni,*

#### "D"

**Dawvan kai (v) :—** Thu neitu hnena mangannu thlen — I bawngpui an thah thu ah khan *dawvan i kai dawn lawm ni* ?

**Dumde ruang tluk (adj) :—** Vaitel beng khat zuk ral chhung kal (1½ m) - Kan lo chu *dumde ruang tluk vel a ni a*, sedai theu pawh a ngai mai thei a ni.

**Dumde ruang chen (adj) :—** Hnaite, vaibel mei de hmuh phak theihna (fing khat) - Kan tuikhur cho hnaite *dumde ruang chen lek a ni*.

#### "E"

**Ei bo bar (n) :—** Man nei lova ei ral mai mai tur - Ka cheng sawm pek che kha mi rui suh ang che, in

harsat lai a nih avangin ei bo bar a tan ka pe che nih kha.

**Emiaw (n):**— Thiani (hmeichhiain an thian kawm ngeih bik an koh dan) - *Emaw*, chawhnu ah thing phurl i duh ang em ?

“F”

**Fahrah puan hlai (abj):**— (hhawr tlak si lova zau emaw hlai emaw (lo lam sawi nan an hmang bik deuh) Thanga lo chu zau hle mah se buh chu a ngah lovang. a *fahrah puan hlai* ringawt a ni.

**Fanghma no ei (v):**— A thlawna hmang (man saw nan hman bik deuh a ni) - Nupui titlan zing chuar koh nan *fanghma no ei* ei tur cheng sawm emaw sawm hnih emaw sen a ngai fo mai.

**Fa no dawi (n & v):**— Buh hrisel nan kbawtlang in-thawina - *Fa no dawi* nan chuan lai zem bulah ar hang an talh thlin.

“NG”

**Nghar mut (v):**— Mu chinchiah lo, muhil nghet lo - “Min relnate kha ka hre vek a sin, engmah ka hai hle nem, ka *ngnar mut* a nih kha.”

“H”

**Ha hipin (adj):**— Uar takin, tui takin - Thil ho tak te hi *ha hipin* i sawi thlin a, i mak mang reuh e.

**Ha bawlh zawng (adj) :—** Chák zawng - Zirlai tam tak chu mi inneibnaa kal hi an *ha bawlh* zawng tak zuk nia.

**Hmai thinghawn [v] :—** Zak chungá thul ti - *Hmai thinghawn*in thu kan sawi ve hram ang.e.

**Hmara se bu lo [n] :—** Neih loh neih huna pek intiam (Inneih ni a man ba sawi nan hman a ni) - In neih leh leh puk ula, *hmara se bu lo* intiam ngawt zawng ka ngai thiam lo a ni.

**Hnampui thu lehtlhiah [v] :—** Hriat chian ve mana duh loh zawng pawh duhzawng tak mawma sawi - Pa mimtui deuh chu han *hnampui thu lehtlhiah* ila an rilru leh an chet dan chu hriat a awl khawp mai. (Pa mimtui tih hi pa phutkhat deuh tihna a ni)

**Hnuchham [n] :—** Nausen nu thihsan - *Hnuchham* chawm nan thawhlawm i khawn ang.

**Hring kir [adj] :—** Fa neih hnua pasal then - *Hring kir* tan hian nuáate ina tlaktlum a har hle a ni.

**Hnakhkhat [adj & n] :—** Nula emaw Tlangval emaw nupui pasal la nei chhin reng reng lo - He pa hi pahlawi emaw in ti mai ange, *hnakhkhat* ngat a la ni asin.

**Hpar hnuaiah phatna a bo lo (v) Chhuanlam siam :—** Meí hi zawng nangma tih chhiat ngei niin a lang e,

*hnar hnuaiah phatna a b, lo tih angin i tang mai mu a ni.*

**Hlamchhiah (v)** Ngaihsak lo, Ngaihthah :— Min tui  
pui thuai la chuan heti em chuan ka chhn lovang, mi  
*hlamchhiah* rei em a ni.

**Hnuaichun (v)** Thi chhun pawh loh chi bawm khah  
ah emaw bur khatah emaw daidanna siama dah khawm  
Hman lai chuan mi rethei deuh chuan buhfai leh th  
dangte hi fairel belah an *hnuaichun* thin.

“I”

**Inhma khaw suh (v)** Tih tur ngei si, a hun hmat  
lo ti lawk :— Lo vah laia thingtuai dah that chin b  
thlam sak ran kan *inhmakhaw suh* tihna a ni ngai e

**Inkung kaih (v)** Laichin ni si lova, engemaw kawng  
inzawmpa nei tat si :— He miteho hi chu rel sua  
palth ah hlauhawm hle mai, an lo *inkung kaih* ther  
hlawm a ni.

**Intuling (v)** Zahpah nei lova khawsa :— I paw  
engmah kan sawi payh ka bre si lo va, ka fate chung  
ah i lo *intuling* vak mai a, engtizia nge?

**In muat vawm hrang (v)** :- In dang - Ka fapa pahnih  
chuan in *muat* an *vawm hrang* tawh a ni.

**inmu leh Ar (v) :-** Insual mai duh — Thu tenauah in *inmu leh ar* mai ngai lo, inkawm ngeih dial dial lawh u.

**in pawih fak (v) -** Hmaichhana in fak - He pa hi chu hi *pawi fak* a ching em mai, huat mai mi zawng a bi lo. In *pawi fak* hi rilru zawngin kan lawm theuh lawm a nia.

**intual vuak (v) :-** Tang leh tang insiama tuallaia insual-Mosolman leh Hindu hi an *intual vuak* leh vak thin.

**K:**

**khawhiang ehhih [n] :-** Chhehvel khua (Mahni khua. tanga nikhat kal chin — He pa hi chu *khawhiang* ~~khah~~ ah chuan a tluka inbuan chak an awm lovang.

**kawngka sula mak (v) :-** Nupui dang lak luh leh mai ur hual vanga mahni nupui ma — *Kawngka sula* nupui *mak* chuan thawh chhuah zawng zawng inzat sem ur a ni.

**kawla nichhuak ehhiar (adv) :-** Tuktin - Kan tul ta em pai, *kawla nichhuak ehhiar* a thawh chhuah a ngai ta.

**kawla len ehham (Adj & adv) :-** Hla tak (Sava lawh phak lohna) - Retheih hi chu a va brehawm em, uh lo chung pawhin *kawla len ehham* a laichinta kan loh theih a ni thin lo,



**Keipui sa hauh (v) :-** Pawngpaw duham - I lo pawm |  
hi i nei seng lovang, i *keipui sa hauh* mai mai a n

**Kel ek tam (adj) :-** Thawk kaw thei silo va, a thawktu  
tam hle si - In fei lai hi in *kel ek tam* mai mai a n  
bang then ula in sawt zawk ang.

**Khel bong (v) :-** Ran note la lak hran theih loh lei tura  
hauh nghet - Mi vanduai chu ran *khel an ben* velch  
a bo hlauh thin zu nua.

**Khuavang ri kham sa :-** Leilung pianphunga inthennu  
hennu in ruatsa, kawr emaw kawm emaw — Lo reng  
reng chu *khuavang ri kham sa* zawma ri kham tur an  
ngai e.

**Khop thum hmu (n & v) :-** Tute tu hmu phaka dan  
— *Khop thum hmu* phak an vang hle.

**Kut chi lo hawi (v) :-** Hritlhai, hawi hai — Kan sangh  
vuak tur min lo vuak sak a, kan *kut chi lo hawi* ma  
mai a ni.

**Kutke nei (adj) :-** Thit tenau ruk hmang — *Kutke*  
*nei* thenawma neih zet chu in nghaktu insiam a ng  
nitin mai.



**Khawilam riangvaiah** [slang] :— Têh suh ei, nâng lo, a retheih thlak khawp mai - Lala, 'I exam chu i ti tha em?' tiin ka zawt a. "*Khawilam riangvaiah*" tiin min chhang a.

**Kut cha beng** (adv) :— Hlawhchham hlahh - Kan sangha vaw tur kan hlim tlan teh luh nen *kut cha beng* kan hawng a, a hrihbhai thlak hle mai.

**Khawsiam** (n & v) :— Châknate, thiamtheihnate leh thil tinrenga mitin khûm - Saizahawla hi *khawsiam* niin an sawi.

**Kawngpui siam** (n & v) :— Sa lu te, ral lute khuaa a lo lawi luh theih nana malsawm dila khawtlang inthawina :— *Kawngpui siam* ni hi Mizo pi pute ni serh ropui ber pakhat a ni a, khualzin thang rei lo siam san sela, an lungawi lo va, an pem duh hial thin.

Kawngpui siamnaah chuan mi hming tha thiau pathum emaw panga emaw pasarih emaw an tel tur a ni Sadawt hovin. An kawng pui siamna daipawnah, kawngpui a an vut phulah khan mihring hniak emaw sakei hniak emaw a tuk zingah lo awm se la, an duh lo va, an siam tha leh tur anj.

**Kawilam tlo** (v) Ban nachang hre lo :— Thalaiho party hi chu an *kawilam tlova*, an tlaivar hial thin.

A lo chhuah dan chu Ruallung daia rôl chawm-tu kawilam khan an kût ban nachang an hre ts lo va.

~~Thar~~ rang buhvui vaki in an tuallaiah an rawn thlah  
a, ban nachang an hre ta chauh a ni. Hei hi A D  
1650-90 inkar vel niin a lang.

**Kelchal mang man (v)** Mumang dik, manga hmuh  
ang chiah lo thleng :— Ka thian, i lo zin tur hi ka  
lo ~~kelcha~~ mang man asin.

A lo chhuah dan chu :— Lurh leh Tan bul  
khaw pakhata Kêlchala an tih chuan an lalpa Thawnga  
thih tur thu leh an thlai chhiahna tur a mumangah a  
lo hmu a. A hmuh ang chiah chuan thil chu a lo  
thleng ta ngei reng a ni.

**Khuangcher bo (v)** Hmuh mai awm leh briat mai awm  
tak si hmuh tak hauh loh leh briat theih tak hauh loh  
hi :— Dawhkana kan pen hmuh chu kan hman mang  
dawn a, ka hmu zo hauh lo mai, a *khuangcher* bo ta  
vang vang mai.

A lo chhuah dan chu :— Khuangchera hi khaw  
pakhata an thir deng a ni a. Ni khat chu thir a den  
lain khawchhak Tihhnathiam le khawthlang Tihhna-  
thiam an tih ve bawh inkawp chuan an tihder a, a  
chawngah ama thu pek ngat nia lang sin thil mawi lo  
leh duhawm lo deuh an ti a. A briat chian veleh  
thirer deuhin a um ta a, khaw pakhatah thim hnui  
a va nang ta a. An ni pahni chuan, thupha chawin  
a tuk zinga sawi fel an lo nawr pui a, an mu tlang  
ta a. Khaw var hman an lo tlan bosan leh ta daih  
mai a. A ni chuan a um leh a, chuta tang chuan

amah Khuangchera awmna hria reng reng an awm ta lo a ni. Chu khaw hiang chhiah zawng zawng chu an zawn pawbin, kawng chanvea Khuangchera hnu tawp ta chiah chauh lo chu hmuh tur a awm ta lo a ni. Chumi khua pa intifing tak Zeldina chu an iawn ve ta a. A ni chu Khuangchera hnu tawpna takah chuan a ding a, a hawi vel vat vat a, van lamte a han dak leh rih thin a, he ti bian a sawi ta a ni.

"A hnu tawpna takah hian a vir mapa, vanah a kai chho ta ni," a ti ta tlat mai a. An awih meuh si lo va, an awih dawn loh leh a kalna dang awm an hre si lo va, awih meuh lo chungin an pawm zam ta mai mai a ni. Hei h Zeldin thu hawl lo chhuahna a ni bawh.

"L"

**Laiking fa neih** (v) Fa neih chauh duha enkawl zu peih si lo :— Tunlai chu *laiking fa neih* mai mai an tam a, mi sual leh mi rethei chu pung sawt awm reng kan ni.

**Lawichal** (n) Lawina kawnga mo veng him tura an mi rawih pa kha. Mipa leh *lawichal* chu inrin ang thei a awm lo. A lo chhuah dan chu :— Hman lai chuan mo hi hmeichhia blirin an hruai thin a. Tum khat chu monu lo ngaizawngtu pakhat chuan inthulh tir beisetin lawina kawngah se ekin mo chu a lo theh ta chiam mai a, an tlan kir leh ta a. A tuk an lawi leh dawn chuan laina pa huaisen deuh mo pate chhung

chuan an ruai ta a ; a tluk path phei chuan inneih  
 thuhna a ni si a. Mipa ho chuan tuang takin an  
 lawi thei ta a ni. Lawiho zinga mipa awm chhun a  
 chet ber a ni e tiin *lawichal* hming an puttir ta a ni  
 Tiau ral hla taka awm laia chhuak a ni.

**Lampui changkbat (n)** Kawnglak ; kalkawng:- *Lampui*  
*chang khatah* mi an be chhe ngai lo ve.

**Lawithlem (v)** Pasal awm loh h'ana pasala chang ru -  
 Hman lai chuan mi nu *lawithlem* an man chu an  
 beng leh hnar an hleh thlaksak zel thin.

**Lamthlang rap thla (n)** Pasal sun tawh:- *Lamthlang rap*  
*thla* hi mi khawngaib thlak an ni.

**Lengleh (n)** Pasal neia fa neih hmaa mahni ina awm  
 leh - *Lengleh* hi an to duh zawk phian asin.

**Lu khawng (n)** Pu bul anenah cheugnih hu mipa  
 zawng zawngin an bat kha. Hmanlai chuan pute hi an  
 tute chungah an tangkai em em a, an nu leh pa tihsak  
 theih loh: arthlahual talhsakte, khuangchawinia thingdim  
 te leh thil dang te hi pute tihsak vek a ni a. Chuvangin  
 an thih hnuah emaw damlai pawhin mipa puitling sa-  
 mual yawmhrange chuan, an pute hnenah an lukhawng  
 i he lovin an pe thin ;— Pute *lukhawng* pe hrei  
 chu mi ting lo hna a ni. Tunlai crawh chuan he thi  
 hi a bo ta a, 'hlawksa' tih nan hman a ni ta ber mai

**Lamtham** (n) Hlahawm awmna hmuna en thlithlai tura kal hmasate. Kan kal ho hi kan puinawi si a, *lamtham* awm sela, a tha ang, rikrumte a awm palh takin.

**Lengpuipar** (n) Thalai ; nula leh tlangval (Zawnei thawng kam a ni bik deuh) Zawnei Belhêma chuan, "Ka berhva chu chawl se la, *lengpuipar* zinga mi khan khuang lo ben chhawk bawk teh u," a ti a.

**Lengtul** (adj & v) Nula emaw tlangval emaw nupui pasal neih hun la nei lo fo va, rei tak awm ; leng rei : He nula hi chu a hmel that vei nen a duhtui a ni ang, a *lengtul* that mai a.

"M"

**Mit tla lek lekin** (adv) Nghakhlel takin, hmuhnawm ti takin — America mipui chuan Armstronga thlaa a vak vel chu *mit tla lek lekin* an thlii thup mai.

**Mahni mawng hlim** (v) Mahni hning tichhe zawnga thu sawi :- Mi thenkhat chuan an chhungte rel an ching a, *mahni mawng hlim* an ni tih an inhre haub lo mai si thin.

**Mahni dawisa ei** (n) Mahni tih dik loh mahni chung a la leh - Lalthatkupa chu sakuh kar a daiper palh a, a chawn phingah a kap a, a thuh phah a, *mahni dawisa* si ni.

**Mahni malchung** *sa chan* (n) Mahni hmasial vang mahni chhiat theihna ngei zawnga thil tih :- Juda tska riota khan *mahni malchungah sa a chan a nih kha*

**Makpa hnam hrual chat** (v) Fanu emaw farnu pasi nei emaw thih vanga inkungkaihna chat:- Kan thei awnte chu an makpa a tangkai tehlu vei nen a *hnam hrual a chat ta hlaub mai a*, an khawnguihthla ngawt mai.

**Makpa hnam hrual chat zawm leh** :- Fanu emaw farnu en aw thih avanga irmakpara cla kha a fanu emaw farnu dang emaw a neihtir leh khan, makpa hnamhrual ch kha a zawm leh a ni. Thanga chuan a makpa Lala chu a nupui Kungi a thih tak avangin Liani neihtir leh a, a *makpa hnam hrual chat chu a zaw leh ta a ni*.

**Mangngihl** (v) Theihngihl :- I thu min chah kl ka lo *mangngihl* maia, a pawt ngawt mai.

**Meialh en** (v) Chhuan chham; bubfai chhumtur n lawh lo — Fur lai chuan dap chuwpaw khawate t. chuan *meialh en mai* pawh hlawhawm tak a ni.

**Mual eng hnam phak** (adj) :- Mi vantlang chunglam Tama takin hna thawk la, *mual eng hnam phak i ni ve mai ang*.

“M”

**Meih thinglang khawng** (v) :- Neih zawng zawng Neih *thinglang khawng* fate lehkha zirtira an fail mai chu nu leh pa tan chuan a hrehawm hle mai.

**Neihfaka ril bawmah** (slang) :- A tulna a pianga hman-  
 la :- Khupa chu, a mau put khu, "Neihfaka ril bawm  
 gan," zu ti roh va ! Neihfaka hi maimawm ama fate  
 sawh ci zawh vek ching a ni a, a ril a zam hi a ma-  
 mawh tinreng a man khawm na a ni a, chuvangin kan  
 hamawh kawng hranga hman theih hi, "*Neihfaka ril  
 bawmah*," kan ti thin a ni.

**Nu hnun tui (n)** :- Nu hnute tui; - *Nu hnun tui* leh  
 jaisen teta chun kan ngaih (Awithangpa).

**rP"**

**Pan lovah tho a fu lo** (slang) Puh theihna awm  
 a awm loh chuan an ringin an puh ngai lo. Misual-  
 pawm suh, an thil tihsualah an puh ang che - *pan lovah  
 tho a fu lo* an ti mai ang.

**Patung (n)** :- Chhungkhata patling pakhat sia tam-  
 awm - *Patung* si hawpkhawp tho chhuak lo an vang hle.

**Pawngsen tlaiwar (v)** Tulna awm si lo va pawng tlai-  
 war. Kristmas laia *pawngsen tlaiwar* fo hi sim atan a  
 tha hle. (Lianchhiari leh Chawngfianga chanchin enrawh.)

**Phanchang (adj)** Upa (naupang upat lam sawina a ni  
 leh.) He naupang hi chu a to hle na a, *phanchang*  
 ak a ni.

**Phurhhlan (n)** Em :- Sappui *phurhhlan* rawn siam  
 the Lalawithangpa, tuan ref kal sialin ka lo hmu che.

**Sawtlaw (n)** Tiangbul vawnglai, chunglam :- Sawtlaw  
 hawngwah sawn lung lianpuai a awm asin.

**Paipawn (v)** Puan hmawrah emaw, puanven karah emaw thil bawka hawn, ven hnana hawn. Ka vaihlo tui hi *paipawn* haw ve ta che ; tui tak a nia.

“R”

**Ralkai (n)** Mipa naupang rammutnaa tel thei chin -- Ka pa chuan a *ralkai* kumin ramrutnaah kal ve nghalin a insawi.

**Ran ngo zawng (v)** Nupui zawnga khaalkhuua zin -- Tlangyal thenkhat chu *ran ngo zawng* an zin na a. mahni khuaa mi aia tha an hmu chuang thin lo.

**Rawlkhang (n)** Tlang bul vawng lai :— *Rawlkhang* ram neih hi chu a nuam hle mai, kawng chho a awm meuh thin lo.

**Rila rah (n)** Mahni fa kan brin ngatte hi :— *Mahni rila rah* ngei pawh khawngaih nachang bre lo chu mi a leh bengtla lo an ni thin.

**Ruah tham loh (adj)** Thar lam, thar diai :— Chan-chin *ruah tham loh* hi chu a ngaihthlak a nuam bik a ni.

**Rula raw neih (v)** Hmang silova kawf mai mai, kawf brim brim :— In suvel hi in *rula raw neih* a, min lei tir mai rawh lo.

Hpim chi khat hi a hming rul rua kan ti sia, rulin engahmah a hmang silova, hemi atanga chhuak hi a ni.

**Rumrawk (n)** Iochhung bungrua :— Khaw thar ka dawn chuan *rumrawk* an chhawm kim hle thin.



**Ram tuk khat** (n) Ram, Se dai then ngai lo va, lo atana va neih phak (mel 2 & 3) Thlasik lai chuan khua a thim bar a, ni tlak hnuin *ram tuk khat* kal theih a ni.

**Ral a bova Selkipa a tlo** (v) Thil tih laia peih si lo va, a tul tawh loh hnu thlenga ti leh hnuhnawh — Nuam uma hlahawm awm laia engmah ti ngam silo-va, a kian hnua hua ber ni awm taka in lan ti leh chin.

Hman lai chuan khua hi kulh in an hung chhuak vek thin a, khaw hungna pawnah chuan Kulhbing an siam a, chutah chuan tlangvalten zankhuain ral an in-ven chhawk thin a. Ral a zual lai chuan tam takin minrawn bei thut ang tih a hlahawm hle thin a ni.

Tlangval huaisen tlawmgai site chuan ven thlak pawh duh lovin, an veng tlang thin a. Tlangval pakhat Selkipa an tih chu a dawih deuh a ni ang chu, a veng rei peih lova, thlak hmasak berah a tang thin a. Ral an lo kal dawn lo tih a briat sa a nih tum chuan a ralven chu a tlovin a phur ve em em thin a, a thianten an nuih ru reng thin a, tawngkamah an hmang ta a ni. Khawhar, nula awmna, ina riak rei fal sawi nan pawh an hmang thin.

I khawhar riakpui chu *ral a bova Selkipa a tlo* tih a va ang awm ve.

"g"

**Sakhi thing chung lawn (v)** Thu intiamkam :— Hman-lai chuan pathlawiin *sakhi thing chung* siala a lawn loh chuan nula a ngai mai mai thei lo.

**Sangawi zawn pai (n & adj)** Inlaichinna awm si lo va, nghet taka rokungkaiha nei ; thianbul :— Kawngtin rengah *sangawi zawnputte* hi an tangkai em em thin a ni.

**Saile ni chung kal (v)** Zawidapa kal :— Kan riah na tur kan ban zo tho tho awm si a, hmanhmawb lovin i *saile ni chung kal* teh ang u, kan hah tiang tawh bawh si a.

**Sa jah chhuak pek (v)** Thil beitham lutuk inpek :— I thil mi pek chu thin a ti ur zawk a ni ; mi pe lo law law ta, ka lawm zawk ung, *satah chhuak pek* ang mai ahawm. Tiau ral awm lain, chawn leh lam tlin ve a ngaih si, ti duh si lo, tiel nan chawn leh nla an sa talk kha a ti te takte an hlep thia a, sukah an phyar bet a, suk khat tshin pahoin an zawn a, zo awnlo takie an kul tang tang a, chawn leh lam tlin a ngaih ti ve duh si lo hah kban an zawn lut a, an pe ta thia a ni. Lawn ahnoka jah tichhuak thei chauh a nih awngin be hming bi an vush a ni.

**Sa wi saw (n & v)** Indo loh nan emaw rem nan emaw ui an talk chui- Pawiho leh Vanhouailiana chuan indo tawh loh nan an wi an saw a, thu thlung pathum an tawh ta a ni.

Chungte chu (1) Lungtatin hnah a neih hma chu ində loh tur. (2) Arpui meilin ban a chen hma chu ində loh tur. (3) Run lui a leh luan hma loh chu indo loh tur.

Samsar nei (adj) Mi aia chungnung thikitheh bik te - Lal fapa leh nihna sangte hi *samsar nei* an ni, an duh duh an ti theh bik a ni.

Sazu mei dawh (v) Nula fana tiam hun hmaa mahni thua chhuah leh avanga luhpui zawng zawng chan vek:- He tlangval retheihna bul hi chu vawihnih lai a *sazu meidawh* vang chauh nim a lang.

Se hrui sat chat (v) Mi innei tur thulh tir:- *Sehrui sah chah* hi mahnin neih duh si loh chuan sepui chawma a ni.

Sum lai tau (v) Man zat ve changa nupa inthen:- *Sum lai tana* nupa an in then chuan ngam ve ve an in then tihna a ni

Sutpui vuan (v) Manganna tawh avanga humhim tura Lal hnena inpek. Hmanlai chuan tural that apiangin Lal *sutpui* an *vuan* tur a ni. Chuti lo chuan an thah-te unau laichinten an chhungin an that ve nghal ang.

Sakhi kap (v) (hmeichhia) :- Thi nei — Hmeichhe *putling* hriatna chu an *sakhi kah* ihin hi a ni.

**Sul tum** (v) Zinna khaw nula ngai hman tih entir nana nnilim siam pahnih inpawma kawtchhuaha mikhual tlang-valin an dah thin chu. Hmanlai chuan tuakhat nula pathum ngaih aiin *sul* vawikhat *tum* pawh hi tlangval tan chuan a chhuanawm zawk a ni.

**"T"**

**Takam chem bo din** (v) Tih tur tih ngaihna hriat loh vang emaw, tih peih loh vang emawa hawi thaw mai mai:— Nang hi, i lo *takam chem bo din*, ve mai mai thin a, haw mai rawh.

**Tawnsa bawp** (v & adv) In hmel hriatna awm hmasa lo va innei. *Tawnsa bawpa* innei hi an tluang duh phian asin.

**Thatchhe ar bawm khai** (v) Thawh nawn peih loh vanga vawi khata ti vak vak. Nimina kan thingphur chu kan *thatchhe ar loum khai* a, kan chau der hlawm mai. A lo chhuah dan chu:— Ar bawm hi pakhat pawh hi a hnawksak tham a, pahnih pathum phei chu a hnawksakin a bawr luai mai r. Ka thatchhiat avangin tih nawn ka peih lo va, ar bawm khai ang main ka rawt intihnawk nasa mai tihna mai a ni. Mi thatchhiat chuan thatchhiat nak alaiin ar bawm an khai peihin rin tur a ni lo.

**Thingthukar nun** (n) Nung ve tawk tawk:— Tunlai khu ei a harsa ngei mai, keini ang duang chu kan *thingthukar*. *her nun* ve tawk tawk a ni.

**Thing leh raw innawh lai** (adj) Indo vanga khaw hmun luah thei lo leh roelna mumal awm theih loh-lai :— *Thing leh raw innawh lai* hian misual then-khat chu an chimawm ble thin.

**Thisen pal** (n & adj) Hmeichhe pasal nei fa nei tawhte :— Hmeichhe *thisen pal* tawh chuan vanduaina an tawh pawhin thutphah thlengin man bate ruh vek tur a ni.

**Thla hual** (v) Chhiat tawh vang emaw, mumang tha lo neih vang emaw, thlaphanna thil emaw tawh vanga pu bulin ar-a a tute a thawi kha :— Vanduaina tawh chu a puin ar *thla hualin* a thawi thin.

**Thlengtawr zuan** (v) Laichinte aia mi ncinungte tlawn huam :— He pa hi chuan *thleng tlawr zuan* a ching a, lai chinte hnenah a tuita tawh lo.

**Tho thil ang** (adj) Intiat tham ; tang tlang thei zel :— In hrui pawbna ah chuan lian hlei ai chuan *tho thil ang* tham hi ni sela, an tang tha thei zawk.

**Thlasik mau puah** (v) Hmun leh hun nei lo va pawng tawng phawng phawng. *Thlasik mau puah* phawng phawng hi pa mimtui hna a ni.

**Thailam um pawngpar** (v) Phur hi uhnawh :— Nang hi mi zaitui laia muthlu duar duar a, i *thai lam um pawngpar* a, ka hawsan ang che aw.

**Thlohpuí rorel** (v) A bula òan leh òhin :— Nangni committee chu in zo har em mai in *thlohpuí rorel* a ni mawlh ang.

**Thu saisa** (adj) Mumal nei lo :— In *thu* hi a *saisa* em mai a, roreltu pawhin rem barsa a tih a rinawm hle mai.

**Thu satel lu** (adj) Thu tling lo :— *Thu satel lu* te hi i lo chaw tak khukpuí leh vak òhin a.

**Thu ro lum** (adj) Thu vuak thlak dan :— I *thu ro lum* dan aòang hian ka kawm mi i ni lo tawp mai.

**Tual dawi** (n & adj) Indo ah emaw intihbuaina-ah emaw tel ve tura ngaih tel ve lo kha :— Indopui pa-  
hnhna-ah khan Turkey sawrkar chu a *tual dawi* tumtla zuk mai.

**Tum vuaisa hai tara dam** (adj) Taikuna dam :— *Tum vuaisa hai tara dam* hi mi nun ngilte tan chauh beisei theih a ni.

**Tui lai rap** (v & adj) Buaina a pawm lam nei ngei tura rgaih si ina pawm lam nei lo; òan lam nei hlei thei lo , a ngaihna hre lo :— Lala chu a nu leh pa inngeih loh chung changah *tui lai rapin* zuk awm mai a. Midang (thu sawi "Eng chen nge *tui lai rapin* min siam dawn" an ti a. (John 10. 24)

**Tuk khat** (v & adj) Kum khat lo-a neih : He li i hmun

hian tuk khat a chan tawh a, kumin chuan lo atan pawm tlak tak a ni tawh ang.

Tui bak thla (n) Lui luang peng phawk, a thlanga in-zawm leh. Lui pahniha a channa lai kha — *Tui bak thla* ah sangha a awm duh bikin alang.

Thu vei vir (v) Mi pahnih inkara a kherck zawnga sawi :— He pa hi chu *thu vei vir* a ching em a, thian tha pawh a in ngeih loh tir leh mai thin.

“T”

Tangdang vuan (v) Nuthlawiin emaw pathlawiin emaw nupui pasal dang nei leh. Vanduai vang chauh loh chuan *tangdang vaun* hi tum loh hram tur a ni.

Tawngthei sabawp ehang (v) Tawngtui tam vang chauh a chang thei :— Misual chuan sakei tihhlum hian a mei sat thla nih an chak ve si a, an *tawngthei sabawp chan* ve thin.

Thalva ek char (adv & adj) Thal rum lai tak. *thal va ek char* lai chuan tui kang nghak te an tlaivar thin.

Thi beh lo thu (v) Hmeichhe thu sawi — *Thi beh lo thu* chu tha hle mahse min an beng khawn meuh thin lo a ni.

Thlante kuta rul kaw zen (v) Mahni tih ngam loh mi tih tir tuma sawi mawia tih tir :— He pa hi chu a &. em a, a *kutin rul kua ka la zen* ang.

**Upa Sa kah (v)** Upat vang chauhva chantir :— Hman lai chuan sa inrawn a kah tluk chu, a upa zawk an *upa sa kah* tir thin.

**Utawh tur vawn (v)** Pawng roh hlur (tha mang sila) :— Silai puak bung mai maite in *utawh tur vawn* hlur thin mai a, lo lamah zawng ven nan i hmang ang u.

**Uphuk lungmuan (v)** Hlahhawm hmun a inven fin khur nachang hre si lo va, a hlahhawm hun a mumal nei lek lova phili buai leh si :— Kan savawm hliam umna a kan hotupa chu a *uphuk lungmuan* a, Savawm a lo huk phut mai a, ama chem te a rahah phah leh lawi si a sin.

**Vawh pui panfah (v)** A no hlawh a tana mi vawkpui vulh sak :— Leina nei lo tan chuan *vawkpui panfah* tur zawn mai tor.

**Van vawm khawchang emaw, sawng emaw :-** Upa thu hlui hriaten *vanvawm khua* an chang zo ta a. hmanlai thu hlui pawh chhui theih a ni ta lo.

**Vawlunq (n)** Lal in chanve pawn lam ohhiahhlawh hawm khawmna :— Lal *vawlunq* sawn pawn tluk a retheih thlak a vang hlo an ti.

**Vahsan lak (v)** Khaw thar kai emaw, mi khua a pen



emaw a, lo neib hmasak ber kha :— Khaw kawi *vah-an lak* kum vau thla a piang ka ni.

**Vehbur khawn** (v) Eichham tana thil khawn sak (Tual-chhung emaw khualkhua a mi te tan pawh) :— Hmanlai chuan khawkhata eichham tan *vehbur an khawn* thin a, pe duh lo an awm ngai lo.

**Vultui chuh** (v) Chuhhelh :— Kan zawnghah kih chu kan *vultui chuh* a, chang lo pawh kan awm ta hial awm e. A lo chhuah dan chu :— Vau vul lai hi, thal va ek char, tui kang lai tak a ni a, tlawm leh zah dawn lovin. nu hovin tui an inchuh thin a, chutiang atanga an hman tak chu a ni.

“Z”

**Zachham lak** (v) Nat lawk awm lova thi phut :— *Zachham lak* a thih hi thih vekah chuan a nuam blein in ring ve em ?

**Zangna dawm** (v) Thil tulna vanga laksak emaw tih-chhiat sak emaw ai, a tuartu hnena thindam nana eng emaw pek :— Lal ho lalna sawrkarin a ban sak avangin *zangna dawmnan* mahni khaw phu tawk zel tangka a pe theuh a ni.

**Zeldin thu bawl** (v) Hnial hleihtheih si lohva, ngaih-ruat a thusawi :— Mi awi zawngh zel a *zeldin thu bawl* thiam hi pa dawthei ah chuan puh an har hle si ni. A lo chhuah dan - Khvangcher bo en rawh.

**Zungchhuik bah palh (n)** Vanduaina :— Pa-fa intui-thlar chu *zungchhuik bah palh* pawh tawh se an in ngaih sak hauh lo zu nia.

**Zu va (n)** Sazu leh sava :— *Zu va* in zah a ngaih chuan buh chu hawp khawp kan thar thei ang.

**Zu va (v)** Riral :— Kan buh chu a *zu va* nasa em mai a, hawp khawp neih pawh a huphurh awm ta hial mai.

**Zahmawh (n)** hi<sup>2</sup>mpa leh hmeichhe serh sawi nan kan p<sup>2</sup>ute chuan an hmang ngai reng reng lo va, a awmze dik tak hriate tan chuan hman awm pawh a ni lo reng a. A awmzia chu - Zah hi 'zak' tihna a ni a, mawh hi 'lo' tihna a ni leh a. 'Zak lo' emaw zak thei lo emaw tihna mai a ni. Miin thil tul lo leh sawi awm loh a sawi bian zahmawh a sawi a sawi mai an ti thin a ni. Mipa leh hmeichhe serhte hi sawi tulna awm lovah, pa phawk deuhten fiamthua an sawi thin hi zahmawh sawi hmang an ti thin a. A zak thei lo hle mai, sawi tul lo a sawi a sawi mai tihna mai a ni. Mi ti ti lain thu dang va sawi awm sela, zahmawh sawi suh an ti mai thin. I thil zawrh a man chan vein dawn che sela, zahmawh sawi suh i tih pawhin a dik chiah a ni, zah theih loh thu a chhak chhuah avangin.

## MIZO THLA

Kan pi leh pute chuan kum khatah thla 13 an  
nei a. Mahse tunlai hman dan nen inremin 12 chauh  
kar lang ila.

1. Pawl kut	Thla.	-	January.
2. Ramtuk	„	-	February.
3. Vau	„	-	March.
4. Tau	„	-	April.
5. Tomir	„	-	May.
6. Hlawbrawih	„	-	
(Lalmanga nu)		-	June.
7. Vawkhniah-	“	-	
zawn	„	-	July.
8. Thlazing	„	-	August.
9. Thi tin	„	-	September.
10. Khuang-		-	
chawi	„	-	October.
1. Sahmul phah	„	-	November.
2. Pawltlak	„	-	December

## THLA HMING AWMZIA LEH NIHDAN HRILHFIAHNA

Pawl kut thla hian lova mi engkim Thlamah lut zo vek  
lwh tura ngaih a ni a ; kum thar (new year) a nih  
lwh avangin thlamah buh emaw thlai dang emaw la  
it lo chu, a neitu pa a ni bik tawh lo va, a duh

dubin mahni tan lak ve theih a ni. Chuvangin Pawl-kut hnuah buh lak zawh loh an hlau va, nasa takin an tang thin. Khawvel pumpuiah kum thar nei chiang ber kan ni hial awm e.

2. Ramtuk thla hi lo vah hun a nih tawh avanga vuah a ni ber a, khaw thenkhatah chuan Thlaram emaw Thuang thla emaw tiin an vuah ve a ni. kawih-thuang par lai a nih avangin.

3. Vau thla hi vaube vul lai a nih avanga vuah a ni

4. Tau thla hi hmu tau hmin lai a nih avanga vuah a ni.

5. Tomir thla hi lo a thil chin zawnz zawnz to hun a nih avanga vuah a ni a. Memi hnua ruah lo haw pawh hi to ruah tih a ni. Thlakhur thla tia vuah pawh an awm.

6. Hlawhrawih thla (Lalmanga nu) Lalmanga hi Ngente lal a ni a, a nu chu mi thil chik mi tak a ni. Khawlaiah a dawhkiib a vit bur a, a hlim atangin ni rei lai ber a bre thei thin a. Saiso lal an ni lo va, buhchhun la lo vin; kum khatah tha khat theuh a khuaten lal hnenah an ba a. Chumi an lal hlawn chu ni rei ber ni chuan a la a, a khuate chu a ruai thin. Fangra a chbum hmin theuh va, lawmho hmaah chuan a theh zel a, annin hlo thlawh pahin an hmawm zel a, an ril a tam hman lo va; nijengin chaw fak

lovin a ruai thei thin a ni. Hei hi Champhai bul Lungdup khua an lai lai niin an sawi. Khaw thenkhatah chuan Thlado thla emaw Nikir thla emaw an ti ve baw : mahse hei hi chu a hrilhsiahna mai a ni. Hlawhrawih thla hi ram pumpui hman ber a ni.

7. Vawkhniuhzawn thla hian ruah phingphisiau a tla reng a, tuallai a diak a, vawk hniak pawh a lang reng thei a, a inzawn thluah thin avanga vuah a ni.

8. Thlazing thla hian chhum a tam bik avanga vuah a ni. Kawlrtauva pa nupui sun, a dang neih nghakhlelin mitthi a lo tin mai a, nupui a nei leh thei ta ngei a, chuangin khaw thenkhatah chuan Rolura Mimkut thla an ti baw. Khaw engemaw zat chuan Mimkut thlaah an hmaog a ni. Heti hi a nih mauh si avangin Kawlrtauva pa hi Rolura niin a rinawm hle. Hnamchawm satlahin mitthi tin sela, tuman an serhin an hmanpui zel a rinawm lo a ni. Mimkut hi Thiñinah chauh a awm thin a ni si a. Tin he thla hi thla serh a ni a, tumah an innei duh ngai lo a ni. Mihring kan vanduai duh an ti a, kan pi pute chuan ramvah pawh an duh lo, a tul tep pawhin thing awn hnuaiah kal duh lovin a chunglamah an kal talh thin. Sakei pawhin a seh duh bik an ti thin.

9. Thiñin thla hian mitthi chhungten tuk zana an mitthi chhiah kha an titawp a, kut-mitthi pualin an siam a, he mi hun hian mim a lo tawh tawh avangin chu kut hmingah chuan Mimkut an

vuan a ni. He thla hi Mizo ram pumin Thiṭin thlaa an hman ber a ni. Lal puithu, hausa ber leh dam rei ber Savunga pawh hian he thla hi a hmang ṭhin a, khaw ṭhenkhat phei chuan Savunga Mimkut thla an ti hial a ni.

Savunga hi lal induh tak a ni a, khua nei tlen zawk mahse Kolura thlahte hi a hmusit em em a, "Nangni, in bete rum barna in kut khir tak iar uar a, keini chu Liando dar kan tumna kan kut zung ṭang lah a kak zo tawh," te a ti a, hla te a phuah a, "Nangni in chawi be rum bar tur. Keini kan chawi Lalneihzovin, Nipin Liando dar a chheu el el dawn e," te a tih khum ṭhi a; anpi chuan :-

Lal ka hmu. lal vakvai ka hmu,  
Pukzing ṭlangah lal vakvai ka hmu,  
Aia i e, u aw, aia e — an tih khum ve thung a ni.

Lal zikṭluak a inti khawpa, "Ka chhungpui meuh va chaw kilpui ṭlak lal ka hmu lo ve; Mangpawrha lah Khawhring a ni si a, Vṭtaia lah Chhangte, Lalsavunga lah Pawi a lo ni si," a ti ṭhin a ni. A ro ṭha chu Liando dar-bu leh Ngunte ṭhi an tih hi a ni.

10. Khuang chawi thla 'hi' khawkhāt pa neinungte khuangchawi hun lai a nih avanga vuah a ni ber.

11. Sahmulpbah thla hian ransa leh kan rante pawh an hmul ṭih lai a nih avanga vuah a ni.

12 Pawtlak thla hian buh an la zo va, thlawhlaiah  
buhpawl chauh a awm tawh a, buh..vui tel loyin pawl  
chauh a awm tawh a; chuvanga Pawtlak thla tia  
vuah mai a ni.

——XXXX——

HLA THU.

“A”

Ai ang cheng [v] — Cham reng, bet tlat.

Ava [n] — Sava.

Awmlal [n] — natna, thihna.

Awmhar (adj) — Khawhar.

A i emaw — A eng ber nge

Awithangtenu [n] — Rannung hram mawi, mi ti lung-  
leng thei. [thereng]

“B”

Bang [prep] -- ang.

Berhva [n] — Sava, zawinei khawnbawl,

Bualtui ang kam [v] — Lo rethei ta.

Bahsam [n] — Sam.

Buan ang pawm [v] — Lungchim taka in pawm, inngai.

Bawngvapi (n) — Irliak (sava).

Bing ang kir (v) — Ruahbing anga kir phut.

Bawhar thiang (n) — arzang tuak, remar.

Bawngte (k) Palai.

Bawhar 'n) — Ar.



# **"CH"**

**Cha (n) Fa (v) ei.**

**Chhuihtang (n) — Tlangval.**

**Chengrang (n) — Silai.**

**Chawnban (n) — Ban.**

**Chhingmit (n) — mit.**

**Chhimblei (n) — Khawvel, Leilung.**

**Chawng zil ang (adv) — Zawm ngei ngei-turin.**

**Chalngeng (n) Sechal**

**Changchi (n) — Thum nula leh tlangvalin nupui pasal  
tur mumanga hmuh theih nana nuthlawi leh path lawi,  
Sehring man kherte inneih zana an vawr chu**

**Chang chi (n) Thlai chi, buh chi.**

**Chhermei (n) — Meichher.**

**Chinlai (n) — Laichin.**

**Cherchingkim (n) — Thirkak thuum thum a hnunpui  
kawm ipte leh dar banna [mi  
bau sa ro]. Buhchiumpa.**

**Chhingkhual [n] Khual khua, mikhual.**

**Chhimbu [n] chhimbuk.**

**Chin (adv) tlin, fo, thang, zing.**

# **"D"**

**Dawn (v) in (tui), ngaihtuah (rilruin', (n) hnam  
hlawm khat hming.**

**Darfeng (n) Sipai.**

**Dawhtling (n) Dawchho khumpui deptu, in, khum.**

**Dar ang chhai (v) hlim taka khawsa emaw thilti emaw.**

**Darkim (n) mahni, fa hrim ngei.**

**Darthir (n) darbu ri tha bik chi.**



Darlawi [n] tawtawrawt.

Dawvan kai [v] Lal hnena mangan thu thlen.

Dawitin dawm [v] tihdam theibna kawng tinrenga nei.

Di ai rui (v) ngaih vanga chau.

“E”

En chim loh (adj) en phal loh, en nin theih loh,

En di chwn loh (v & adj) ngaihzawn vanga en ning  
thei lo

“F”

Fak, fa (v) ei

Fang (n) chaw.

Fiahfar (n) farnu pianpui ngei.

Fiara tui thiag (n & adj) tui fim, bawhlhlawh kai lo.

Fam (v) thi (vt) inthum, inchei.

“NG”

Ngulchhaw (n) sa aih nia tuala thingbuk an phun  
thin chu.

Ngunpangpar (n) Mizorama pangpar lian ber leh chuai  
har ber a ni, nula chuai thei lo aiawh atan hman a ni.

Ngenchi (n) chhawn tawna dar chhun kawrawng.

Chhawn tih nan an hmang thei bawk.

Ngulrua (n) phulraw kuai sang tak, hranghrual khaina  
(Ral siala ai chauhvin hranghrual ngul hi an phun  
thei a ni.

Nghaleng (n) sangha.

“H”

Hring (adj) neinung, hlim (v) inchei.

Hrang (adj) huaissen ; hlauhawm.

Hrumsawm (n) Pawi.

Hmatiang [pre) hmalam.

Hnám (n) chem.

Hawikawm (n) thian.

Hluanin (adv) khumin, a hleihhluakin.

Hai ang thang (v) muhil thangbarh, nih theih tawh  
loh ni leh thei, tih theih tawh lo ti leh thei

Hliap ral kai (v) thi.

Hawih (adj) mawi.

Hawktui (n) tuihawk.

Hrinhniang (n) fa.

Hreuthang (n) zukchal ki hreu nei.

Huthang (adj) buvang nei, hmingthang.

Hrun (n) hlum bellei.

Hrenth r (n) kawl (thira siam)

### “I”

Ing (a. v) ang.

Iang (p.p) ang (inang), intluk.

### “K”

Kimtlang (n) hmel ; hmai ; ruangam.

Kawiva len chham (adv or adj) hla tak, sava thlawh  
phak loh.

Kipin (adv) zawng zawngin, tinin.

Kawifung (n) sele.

Kiva (n) vaki.

Kangthal (n) silai.

Kawlu (n) tutblawh.

## “K”

Khuai ang khel (v) ruak vek ; ram vek (khuai zu nei lo).

Kawrpui ziañal (n) Lungin tangho kawr ñial.

Kawlung (n) kawlkil.

Khawibnur (n) ñihna, laikam ; ñihna.

Khuanu (n) Pathian (mihring enkawltu bik nia kan ngaih)

Khisa (n) Sakti.

Ki rai lai (adj) thlr kirin.

Kawingo (n) Kawlhawk.

Kangthal ban (n) silaia kap.

Khiangvawn (n) khiangte chhungkua.

Khiangawi (v) pasal neia fa nei, hmeichne fa nei tawh

Khingte (n) tengeng.

Kulpui lung fing (n) artui (zawlnei hman bik deuh a ni.)

Khuandim (v) pasal nei (adj) thlawi (mipa leh hmeichhia atan hman theih)

Khuatuah (adj) khuanu chuktuah rem sa diam.

Kumleng (n) hnim lei chhunglama chang nei, len rei tur chin en nana hman.

## “L”

Luaithli (n) mittui.

Lengdawn (n) hmeichhe tleirawl.

Lam thingdim (v) khuangchawi nia khuallam.

Lenchawm (n) khuang.

Lentu (n) ngaw.

Lentu chang (v) hnim vek.

**Lei ang thei (v)** mahni tawng anga thiam.

**Lengkel (n)** kel.

**Laisen lungmawl (n)** mi naran.

**Lianak (n)** choak.

**Lentiang (n)** fa ; khawlai lengtiang.

**Lawhleng (n)** thing a hnah tla vuai er vek vuk loa  
ngai ngaia tawlh mai. Chuai thei lo tih  
nan leh nula chuai thei chuang lo tih  
nan hman a ni ber,

**Leng (n)** nula ; mihring.

**Lungrun (adj)** rilrua cham reng ; rilrua khat tlat

**Luah (v)** nei (nupui pasal)

**Lelthang (n)** rengchal.

**Lenthla (n)** huvang ; nihna hlui ; hu.

**Lum (v)** tihlim ; tihulum ; tipui.

**Laitual (n)** tuallai ; khawlai.

#### “M”

**Manghauva (n)** ramhuai mihring tihlumtu (God of death

**Meithal (n)** silai.

**Mualhawih (n)** Kel.

**Mi awkhrawl (n)** vervekna avanga neinung.

**Meifual (n)** sial.

**Mawh (adv)** thei lo ; lo.

#### “N”

**Nul (v)** hru ; nawt.

**Nuthai (n)** nupui.

**Nihliap (n)** daiblim ; chawlhna.

Nemrangpuan (n) puan tial mawi.  
Nuhnuntui (n) nu hnute tui.

“P”

Pheiphung (n) ke.  
Pheilai vawr (v) kal, zawh  
Piallei khar (n) thlan.  
Phuaivawm (n) savawm.  
Pheisen (n) sipai.  
Pualhrang (n) vapual; tlangval.  
Pan (v) tawng (mihring) khuang.  
Pam (v) uihawm : pamhmai.  
Phungruai (n) thiante.  
Iengpeng (n) mute.  
Pualva (n) vapual; nula.  
Puni thihna : mitthi khua.



“R”

Rihli tling (adj) hausa ; vannei.  
Run thian (v) hmun phiat fai.  
Ral sial hawl (v) ral beia kal ; ral that tura thawk ;  
rammu  
Rairah (adj) rethei.  
Riang (adj) „  
Run (n) in.  
Ramloh (n) lo ; chul ; phul.  
Romeiah kai (v) meikhua chang, kang fai vek.  
Rolung (n) m. tthi hriat reng nana lungdawh, lungphun  
Rilthang (adv) zan reh lai tak.  
Rimnapa (n) hmelma.

## “S”

Sakruang (n) taksa pum.

Sawn (v) emaw ti.

Siang (n) in.

Senral (n) nausen mipa.

Sakhming (n) hming.

Sanu (n) ramhuai lai tihlum phut thin tu ; Pawla nu  
pui (Goddess of death)

Siampahrang (n) lai ; mi huaisen.

Sul (n) hnem, kawng kalna hnu.

Si li (n) nula.

Sakhmel (n) hmel ; hmai.

Sai ang sat (v) theih patawp chhuaha sat

Sialhning tiandar (n) Siallam darbu.

Ser ang cham (v) bet tlat, awm reng.

Siar (n) arsi.

Sirah sawn (n) paih kiang ; hnawlbo.

Sawngka (n) luhka.

Si blam (n) kawtchhuah thing râl lu tar thinna.

Sawmfang (n) buh, buh hmun.

Suihlung (n) rilru, ngaihtuahna, thinlung.

Sel (v) sawi (a tha lam emaw a chhe lam emaw.

Sawmfang par lawr (v) buh la.

Sawngpui zau lai (n) in leh a vel (Compound)

Sal (n) mipa (adj) pa.

Sa (n) sakhua ; Pathian (mihring ran vulh enkawltu)

Si tin (n & adj) misual chitin reng.

## "T"

Tiangthir (n) thirtieng.

Thlafam (v) thi.

Tawnmang (n) mumang.

Thlunglu (n) lu,

Thlehnem (n) puan.

Tumthing laia tan (v) thu lai sawi, thu rem dik thiam.

Tuilian khangbung sep (v) sipai lam (form four)

Thlahual (v) rilru hrehawm tihreh nani thawi.

Tanchhawn (n) chhawn mi lu hawn chauha tawn  
theih chi.

Theirual (n) tumphit pathum a ruala an tum kha.

Tuirual (n) latui tetakte pathum fungkhata tar khawm,  
ral thah muallam lai leh aih nia an tawn thin chu.

Thingte tuah khawm (n) hmui. (lakahna). bengbung.

Tincheri (n) nula

Tuahtirh (n) ngaihazawng hmasa ber.

Thai (n) nupui.

Thai thui (v) nupui nei.

Tuanthu (n) tunlaia thu langsar ber; hmasang thu la  
thar reng.

Thingpui tuahrem (n) kuang mitthi urna.

Them (adj) chau; zawi.

Tang (n & adj) thil a hun chiah ni tawh lova lo  
awm hi.

Thlakhawng (n) kawlbawk.

Turnipui iang (n) dardhlalang pheta a zung kala hi.

Thlohmu (n) sava; mu.

## “T”

- Ṭumkawng (n) kalkawng hman lai.  
 Ṭawnsam (n) sam;  
 Ṭuan (n) feh (lovah)  
 Ṭuahpui (n) faṛtuah.  
 Ṭuangtuah (n) ”  
 Ṭāng (n) awm ; hmeichhe hnute ; rilru.

## “V”

- Vuaja (n) tlangval.  
 Vawmhuai (n) savawm.  
 Vuitum (n) tumpang.  
 Van ni sel (adj) vanduai.  
 Vai ang tham (v) boral ; riral.

## “Z”

- Zantiang (n) zan.  
 Zunfei (n) fei.  
 Zingvawnzawl (n) zinghmuh tlang (Pawla kawt chhuah)  
 Zathang (n) pawī chi k̄hat ; pawī ral.  
 Zeltluang (n) vawk.  
 Zun (n) mihringa mi hip theihna awm hi, hmel vang emaw chetdan vang emaw in.  
 Zawngkhuang (n) duh apiang tih theihna khuang, hman-laia zawng rual khatin neia an sawi t̄hin chu.  
 Zawltling vawn nat (v) lunglen vanga dam lo emaw awm nuam lo emaw hi.



### HLA LEH A HRILHFAHNA

Thu hi hla a ni a, hla pawh hi thu a ni a, tih a ni thin. Chuvangin Grammar ah hian hla tlem tal chu, a kalhmang leh a hrilhfahna tar lan ve a tul a, saptaung Grammar-ah pawh an tar lang ve thin a ni. Hla phuahtu hmingthang hla atang hian tar lang tan ila. Mizo hlaphuahtu hmingthang hmasa ber Pi Hmuuki chuan, a nung chung a phum lain, hetu hian a han phuah zui a :— Nauvate u, nauhaiate u, tha te te khan min haichhilh rawh u, a ti a.

Hei hi chu thu kalhmang chiah a ni a ; mahse, a sak theih avangin hla a ni ta a. A awmzia chu he-tiang hi a ni .— A phumtute hi patling hlir an ni a ; mahse an thiltum leh tih dan hi, thil tling lo, tih awm loh a nih avangin, naupang tih awm lek leh mi a, mitling lo, tih awm lekah ruatsakin, nauvate u, nau a te u, tha tak klan min han vur rawh u, a tih-na a ni.

Tin. chai hla upa ber Thailungi hlaah pawh :—

Thailungi, Thailungi i tiangthir te lo nghak la, I hlantai te lo nghak la ; tih a lo ni leh a. Het pawh hi a la hla kal lo hle a, mahse, a thu hi a thuk ru deuh ta a ni. Tiangthir a tih hi hmeichhe tuibur dawn a an thirkhai hi a ni a, hlantai a tih hi em a ni a. Heng hunlai hian thir a vang em em a, tuibur a thir awm chhun chu, tuibur hlawm khatah chuan a

hlu ber a nih avangin, tuibur aiawh atan tiangthir hi  
a hmang mai a ni. A awmzia chu — Thailung  
tuibur leh em karawn pe ang che, lo ding leh rih  
lawk rawh a tihna mai a ni.

Tin, Mangkhaia blaah chuan heti hian phuah a  
lo ni leh a :—

Ka nun tuichhin lamzawl a phiata,

Keiin Dara run in ka phiat a :— Hetah hian  
hla thu 'run' a lo tel ta zaub va, a kal hmang erawh a  
hla thu kal hle tho.

Tin, Lalvunga zaiah chuan heti hian a lo ni leh a :—

Lalvungan ka hian a ti Farzawl a luah,

A luah sual e, changsial sawmthum an la e :—  
Hetah hian hla thu 'changsial' tih a lo awm a ; tin  
tawngkam a hman theih 'sial' tih hi ti hlâtu atan a  
hmun lovah a lo awm ta a, a thu a tidanglam ta  
hle a, a lo hla sawt hle mai. A awmzia chu :— Lal-  
vunga chuan, "Ka chak a, ka ropui a, tui lian angin  
Farzawlah ka thawk thla a, ka luah ta," a ti a.  
Mahse, a tisual der a ni ; a chak awzawng lo mai, a  
aia chakin an bei ta a, a sial pawh sawmthum ngawt  
an laksak ta zawk a ni, tihna a ni.

Khing hla palite khi Tiaural awm lai hla a ni.

Tin, zopui zai, chai hla panganaah chuan heti hian an  
phuah a :—

Thlanrawn Thanchhuma lian e,

Zo khuah um ang thu e ;

Darkhangliana, aw e.



Hei hi chu a lo hla ta hle mai. Lian, um ang thu, Darkhangliana tihte hi tawngkam hman dan leh kalhman a ni ta lo va, a lo kulmut ta hle a ni. A awmzia chu - Thlanrawn pawl lalpa Thanchhuma chu liipui angin a lo lian thla a, Zopui khua (Lallula khua) ah, chhuat laia um hun ang main tuma tihchet leh tihchhiat rual lohva inggain a awm ta a. Mahse, Zopui khua chuan an man a, kawl (dara siam) lian pui an buntir ta zawk a ni tihna a ni.

Tin, Lianchhiari hlaah chuan,  
 Hmawng ang i pem hnuah,  
 I run ram ang ka fang;  
 Senhri pual hmul ang thlau,  
 Lumlang an runah e.

Hei hi chu a hlain a thu pawh a kulmut ta hle mai. Kan pi leh pute ti-tiah chuan, hmawng hian deuh mai pakha' hi, zan khat thil maiah a lo pem (insawn) daih mai a, a awmna hmun chu a khwar dum mai a, hnun dang hla deuhvah amah ngei kha a lo ding luah mai tin thu makah an sawi thin a, hei hi Tiau ral awm lai nun an sawi. He ti-ti atang hian hmawng ang pem hi hetah hian hman a ni. Lianchhiari hian a hriat loh hlana Chawngfianga a pem daih avangin, hmawng ang pem (hriat loh hlana in sawn daih) tih hi hla thuah a hmang a ni. Tin senhri pawh hi, pangpar hi ni lovin chhawnthiang tihna a ni zawk a, chhawn pahnih tihna mai a ni. Hmanlai chuan ral-lu lam ni-a tawn atan tlangval zawng'zawng in chhawn siamsa pahnih khat chu an vawng vek, &c.

an roh em em a ni.

A awnzia chu:- Hriat loh hlanin, zan khat thil-  
ah, hmawng pem an sawi ang main, i lo pem dah  
mai a, i in, i pem san chu ramvak fanin ka fang a,  
l chhawn duhlai tak mai, vapualin a thla emaw a  
chang emaw, a duhlai a thlahu thin ang hian, i chhuat-  
lah i lo kalsan ngat mai a, lung a ti leng hle mai,  
a tihna a ni.

Tin Laltheri (Lalchawngpuii) sa'lo nula a tlang-  
valpa Chalthanga, Luangpawna an thah sak khan.

Bawmzo ral mah dar anga chhai ngam lo,  
Belzukungah ka di Chhawngthang ;

Chawng sai ang sat e,

tiin a phuah a. A hla kalhmang en hian a hla hle  
mai, a thu hman dan pawh kulmut tak a ni. A awm-  
zia sawi hmain a thu khirkhkan zualte hrilhfiah ila —  
Bawmzo ral - Hriambrei nei lo, ral deh nuam ber,  
hlaubawm lo.

Dar ang chhai - Hlim tak leh phur taka bei.

Belzukungah - zu khawn lai.

Chawng :— Khaw khat nu leh pa leh mi hmingthang  
nih nan a, thiltih rahka hmasa ber.

Sai ang sat :— Theihpatawp chhuaha sat emaw chel  
emaw.

A awnzia chu :— Ral hlaubawm lo ber pawh, bei  
ye ngam si lo vin, ka tlangvalpa thlamuang tak a, a

i khawn lai chu, a hmingthan ve theih nan theihpa-  
wp chhuahin a sat e (a chek e) tihna a ni.

Tin, Saikuti chuan, beti hian a phuah a :—

Mat tui luang chhuak tiauvah damten a chawl,

Ni chhun ka lawm Thangte ankã biah nem a  
chawl e, tiin.

awmzia chu :— Mat lui chu, lui dam vak a ni lo  
a a, a aia lian zawk a tin dawn tep chuan, a dam  
up mai a, luang lo angin chawl ta ni awm takin a  
ng thei a. Chutiang chuan ka lawm pa, biak nuam  
k mai chu, engtizia emaw ni ta, a tawng duh ta bur  
mai a ! a tihna a ni.

Tin, Darpawngin, a Thlêkzual hlaah chuan —

Khuafur hawktui thiangah in luanthi,

Liandang bahsam Zawlaidi kan chulh sak ;

Darpui zunleng kiang rawh maw, tun a phuah

A awmzia chu : Thanglianpuia hian, ngaih let nana  
hriak, Darpawngin a thih ruk, kha zawlaidi kha a  
th lo va, a su fai leh ta vek mai a. Chu chu Dar-  
wngin a hriat chuan, 'Ka sahriak thih hi chu su fai  
khu, tuihawkan luanthi vek mahse la, Thanglianpuia  
ngaihna hi reh tho tho rawh se, a tihna a ni

Tin, a lusun hlaah chuan -

Sialkhaw bawar, Emaw, pau thei lo.

Thangr lalaiah ka hrai bungdawntuai.

Fam dairal maw a chan-je : tiin a phuah  
leh a.

Thu ma! tridhfhkna —

Sialkhaw - Siallukawt khua ; Bawar - ar  
Emaw - Hmeichhiain an thian bikte an  
kohna, Thiani tibna,  
Pau - Tawng (Hetah hian khuang tihna  
a ni)

Thangrui - zan, zanlai.

A awmzia chu - Siallukawt khaw ar hi, thiani,  
a va khuang har em ! khua a va yar har em ! ka ta  
thihua lah zanlai a ni hial tawh a, tunah chuan rai  
angin a dai tawh a, khua yar har ka va ti teh lul  
em ! a tihua a ni,

Tin, a thihrim hlaah chuan -

Khiangvawn rai kan rah e [2] ;

Ka lengkelin sumtual zawlah,

A chun a hai lo ve, — a ti leh a.

Thihrim - Thib tih lo khawpa thimrim.

Khiangvawn - Khiangte chhungkua

Rai kan rah - Kao rethei e.

Lengkel - kel, kelpui.

Sumtual zawlah - kawt laiah,

Darpawngi Thihrim zui hi a chinchhuaka sawj kher  
loh chuan ngaibzawn a harsa bik a, Chuvangin a chun  
chhuakin, tawitein sawj ila. Thentlanga an awmlai  
hian lai upa mla ngu ketnote an inchub a ; tu ta zawk  
ngp an hriat theih leh avangin, an kelpui chu mahua  
kawtah an thun-tir ve ve a, buallai atangin kel note  
chy an chhuah ta a. Kel note chuan Darpawngi m-  
lam a pan a, a kelpui thun hnute chu a hno ta a.

Mahse an tlat-ho chuan lai upa min kelpui chu zui  
 chhang a nei ve a. Chuvang chuan lai upa min chu kel  
 note chu an pe ta zawk e. Ani chuan a tath ta mai a,  
 lai upa min kelpui chu so ngata be lovin, Darpwngi  
 kelpui chu, mangang em em in a vak ruai a, chhun  
 zanin a be ta chlam mai a ai.

He hla chang thu awmzia chu :— Khyangte  
 chhungkua hi kan retheih vang chauh a ni e, loreltute  
 thu rem tum dan ang chiahin ka kelnote pawhin a pui  
 chu a hria a, ka kawta ka kelpui thlun hnute a va  
 hnek chat pawhin, ka chang zo chuang lo va, ava  
 retheih thlak em, a tihua a ni.

Tin, Darlenglehi zaiiah chuan :—

Chung Lianakpa i zawlaidi min hlan la,

Darchumchi feng sakruang buan ang,

Ka la pawm ve ngai lo ve, tiin mitdel tlangval  
 Lalkhawdina chuan a lo phuah a.

Lianakpa — Choak, Darchumchi -- nula kawng  
 chihh dara siam inbat chhawng, Sakruang - taksa, buan  
 ang — tlangval infiam a an inpawm thih hi, inbuan

A awmzia chu :— Nang choakpa zawlaidi tha tak pe,  
 i zawlaidi chu min pe ve teh khai; hetjanga nula  
 heisung chumchi feng meuh hi, inbuan pawm pawh in  
 ka la pawm fiam ve ngai lo va; he nula hlan min  
 ngaihawng ve theih nan zawlaidi chu min pe hram teh,  
 a tihua a ni.

Tin, Awithangpa chuan, Thangkungi a phuahnaah  
 Parah chang i ramloh lentu par mawiah,  
 Thangngo tum kawng bellei mualah to ila ;  
 Min thliak dah law maw.e, nau lawmah, a ti a

A awnzia chu :— Thangkungi nen hlan kan inlawm  
 in kan inbmu fo thei si lo va. Chuvangio a fehna  
 kawng bellei mualah hlan, pangpar mawi taka chan  
 lo par ka va chak em, a nau lawm atan min thliak  
 min hawn duh mial law maw, a tihna a ni.

Mizo tawng thu kal hmang entir a ni tawh a,  
 heta hlan, hla chang jhenkhat la chhuakin, hla kal  
 hmang entir a ni leh a. Kan pi pute hlan A, AW, B,  
 neih hma rau rauvah chuan, khawvel pumpuiah hla  
 phuah thiam ber an nih loh pawhin pahnhua chu an  
 nih bik, buatsaihtu hlan a ring lo a ni. Kan hnam a  
 fng deuh deuh va, hla phuah leh a kal hmang leh a  
 thluk pawh, kan aw remia kan thiam ta lo zawk nin  
 a lang thei hial mai, mi siamsa zula phuah ve thei  
 bramte pawh hi kan ang ta hial lo maw.

## TAWNGA CHAWLHNA CHHINCHHIAHNA LEH ZIAK DIK DANTE

1. **Coma :** (.) Coma hi kawng ngain hman a ni ber :
  1. Thu kam khat sawi zawh apianga dah  
 tut : Ka tho va, chaw ka ei a, sikul lam  
 ka pan ta a.
  2. Thil chi khat deuh hlir sawi ila, a tawp



berah chauh lo chuan dah zel tur : Dawr-puiah ka kal a, puante, sahbawn te, lukhum te ka lei a.

3. Thil hrihfihtu, tawngkamah dah tur :

(a) Mi pakhat Simona, Petera an tih chu, han hruai rawh u. (b) Kornelia, Sipai za hotu, mi fel tak, Pathian tih, mi hming tha chu an ko va.

4. Kobna apiangah dah tur : Ka thian, i haw tawh ang hmiang.

5. Hei hi thu bul tan nana hman chuan dah tur — Tin, chutichuan, Nimahsela, Amaherawhchu :— Aizawlah ka kal a, kawr ka lei a ; tin, ka haw leh ta.

(b) Chutichuan, buh chi thehtu tehkhin thu chu hre rawh u. Nimahsela, chung ni brehawm hnu lawkah chuan ni tithim a ni ang.

(c) Amaherawhchu, mihring fapa chu, a ropuina thutphah ah a thu ang.

2. Semi-colon (;) :— Semi-colon hi kawng hnihin hman a ni deuh ber a, chawlna rei deuh hlekah dah tur a ni :—

1. Hengte hi thu la tawp lova kan hman dawn apiangin dah tur a ni :— Tin, chutichuan, nimahsela, amaherawhchu.

(a) Hmangaibna hi engtikah mah a reh lo vang ; amaherawhchu, thu hrihna hi awm mah sela tihban a la ni ang.

(b) Hmanni a i rawn hruai kha ka hma  
a ; nimahseha, min hre reng reng lo.

2. A thu hmasa atanga thiltitu a inthak  
apfangan dah tur :—

(a) Sikulah ka kal a ; lehkha min lo zii  
tir a.

(b) Amrah ka ko va ; a lo haw duh lo.

3. Colon (:) hi, chawlhna rei deuh, semi colon ;  
reiah dah tur a ni :—

(1) Tawngkam kimin thuhmahruai ang  
deuhvin sawi ila, dah tur.

(a) Hetiang hi ka tum dan a ni : Ka lo  
phawt ang a, ka hralh leh ang.

(b) Heng hi ka lei duh : Saphai mit  
Sanghal hma, Savawm mit,

(c) Skul kal tur chuan hengte hi nei  
theuh tur : Pen, Pensil leh lehkhau.

(2.) A chang chuan hetiang hian an zia  
hawk thin ; a kawh a thuhmen :

(a) Hengte hi ka zwar :— Kawr, phet  
khaw, lukhum

(b) Nei hi chawh chhuak rawh :—

$$38x5 + 20$$

(c) Chung chu sawi rawh : I thil lei, i k  
lai, i leina hmu

4. Tawpna [.] :— hi tawngkama thu kim a nih chu  
sei se-tawi se dah tur.

[a] Lala damdawī in awm kha. nīmīn  
khan a lo chhuak ta asin.

[b] Hetah hian ka thu dawn. Hei hi ka  
bawngpui a ni.

5. **Khungna** [' ''] :- hi mi thusawi te, mahni sawi  
te. lehkhahu thu sawi nawn leh, chhin-  
chhih nana hman tur a ni.

[a] Mi thu sawi :- Lalan. "Lo dīng rawh,"  
mi ti a ni.

[b] Lala chu, "Fng c' en nge i la cham  
dawn?" ka ti a.

[c] Lehkhahua mi sawi chhawn leh --  
Hlaah pawh, "Hmangaih Pathian a ni si,"  
tih a awm kha.

6. **Khung leh chkhawna** (' ') - hi, mi thu sawi, kan  
sawi chhawn mi dang thu sawi awm leh sela, chumi  
chhinchhih nawn chuan hman tur a ni. Lalan, "Ka nun,  
'lo kal rawh' mi ti a ni," a ti a.

7. **Makna** ('): hi, thu sawi uarnaah le, mak ti sawina-  
ah te, thin thawng zawnga thu sawinaah te dah tur a  
ni. Chhinchhihnaa dang a hman vek tawh a, a  
dang leh a ngai tawh lo.

-(a) Thu sawi uarna: Chu pangang chu ka  
va hiau tak em !

(b) Mak tihna: A va rapl lak ioh em '

(c) Thin thawng sawina: F hien ! Ka i la  
dawn a lawm le.

8. **Zawmna** (—) hi hetiang 'hian hman a ni ber:—

1. Thu sakhat leng ta lo sela, dah tur. Nimina mi-khual, ar zuar, kha i lo hmu em?

2. Thu sawi laia, sawi zawm leh duh tak lova, a danga pakai emaw, lam let phutah emaw hman tur:

A hming chu- ka sawi lo zawk mai ang e.

3. Tbil thuhmun hrilhfiashna ang deuhah 'coma' ala hman theib a ni: Mikhual, ai zuar mi rinawm kha a lo kal asin.

4. Tbil tihna hmun emaw, a lo dawngsawngtu emaw kan sawi diat diat zawh a, kan tih dan sawi dawn a, dah tur.

(a) Lalte, apa te, tlangau te, khawchhiar te-an vaim ka hrilh tawh.

(b) Kalkat te, Bombay te, Madras te-ka tlawh tawh a sin.

9. **Hrilhfiash khungna:** ( ) hi a thu awmzia emaw, sawi fiah nana thu hman chhinchhia khung tur.

(a) **Awmzia sawi fiahna:**— Tuiial (rial anga vawt) ah len kan deng thin.

(b) **A nih dan sawifiahna:** "Nang Juda mi i ni a, kei Samari hmeichhia ka ni si a, engt.zia nge ka hnenah in tur min, di?" a si a. (Juda mi ten samari mite engah mah an hman ngai si lo)

10. **Hawrawp lian hmanna:-** Hengahte hian hman tur a ni:- Thu bul tanna, Hla tlar bulah, kaihtawi thenkhatah. tawpna dawtah, hming bikah, zawhna chhinchhiahna leh makna chhinchhiahna dawtah.

- 1) **Thu bulah :-** Lalho Kulkhut zinte chuan an khuu an ngainatzia thu hlir an sawi zankhua thin.
- 2) **Hla tlar bulah:-** Enna nunnem, thimin ka ve a bawm, min kai ang che.
- 3) **Kaihtawi:-** M.A ; B.D. ; P. W. D.
- 4) **Tawpna dawtah:-** Niminah mikhual ka hmu a. Nikum khan sakei ka hmu a.
- 5) **Hming bikah:-** Lala, Tuirial, Aizawl.
- 6) **Zawhna leh makna dawtah:-** I dam em ? Kei chu. ka dam lai a ni. A va rapthlak roh em ! I hlau ve em ?

11. **Zawhna (?) :-** hi thu zawhna tawngkam tawpah, sei se, tawi se dah ziah tur a ni. Khungna chhinchhiahna chauh lo chu chhinchhiahna dang dah tur a ni lo. Zawhna chhinchhiahna hnuah hawrawp lian hman ziah tur a ni:- In dam lai a ni em ? A nih chuan ka lawm hle ang.

12. **Thluk sei:-** voel-a, aw, e, i, o, u, ah te chauh hman theih tur a ni. Kai tur an awm. Tlang, Savawm, ūlenh, thir, awkā.

13. **Hawrawp banna (hyphen):-** hi thu sakhat a englai hawrawp emaw banna, kan hman thin, banna lai takah khan dah tur a ni:-

Lo kai rawh - Lo kai r'u.

14. A chung a mi ang tihna (,) : Rs 15. 00.

" 12. 00

" 10. 00.

15. Intluk entirna [ = ] :  $15 \times 2 = 30$ ;  $20 \times 3 = 60$ ,

$15 \rightarrow 4 = 11$ ;  $15 \div 3 = 5$ .

16. Leh tih chhinchiiahna (&) : Pachhunga & sons,  
Khawpuia & Bros.

### ZIAK ZAWM TURTE.

Dan naranin hengte hi a hmaa thu emaw a hnunga  
thu emaw nen ziaak zawm tur a ni, noun emaw, verb  
emaw, adjective emaw a nih si loh chuan:- In ; ti,  
sak ; san ; na ; zia ; ab ; tu, tir, awm, tlak. Thu-  
thuinn kal tur - kal turin ; Tui - tuinn ka leih ; bual - inbual  
Tiat - intiat ; ti - tilui ; thianghl'm - tihthianghl'm,  
dam - tidam ; sen - tisen ; lei - leisak ; chhub - chhuhsak  
dub - duhsak ; hawn - hawnsak ; kal - kalsan ; hawi -  
hawisan ; nui - nuibsan ; Tha - thatna ; thu - thutna  
awm - awmna ; riak - riahna ; sei - seizia ; sang - sanzia  
thlum - thlumzia ; chak - chakzia ; chhuat - chhuatab  
hmu - hmutu hmu - hmuhtir ; hlau - hlauhawm ; hmu -  
hmuhtlak. tlan - tlansan

Ziak zawm leh tur :-

Hei hi kan in a ni (n)

Tui thianghl'm in fo rawh (v)

A ti put dan a tha hle mai (n)

Sa ti ka ei ngai lo (n)

He lung hi, a sak hle mai (adj)

n i sak chuan ka pui ang che (v)

Hla i sak laiin ding ngil rawh (v)

nau nei tūr, a san laiin mipa awm ve ngai a  
ni lo (v)

Nang aia san chu ka duh lo (adj)

Sipai chu an kai san hma chuan, an hah hle thin (adv)

Ani, Anni — Pronoun an nih chuan ziah zawm zel tur.

Ani chu a lo kal lo vang (pro)

Anni chu an lo kal lo vang (pro)

A ni, An ni — Verb an nih chuan ziah zawm loh tur.

Hei hi ka in a ni (v)

Tukin sangha vaw tur chu sawmhnih an ni (v)

Zawm leh zawm loh tur thenkhatto. — Achin, aderin  
anaranin, alawm, anaławngin, ahuhovin, akhuain,  
ath'awnin, arualin, chungleng, chungnung, chhung-  
lua, chhung khat, chungnungber, chungnungbera, chhun-  
zawm, chutiang, chawplehchilhin, chutulochuan, bawkin,  
chutah, chuti kauva, chhuk zawng, chanchin tha,  
engnge, engatunge, engilo, engpawh, engtikahnge,  
engemaw, enginnge, eng atan nge, engtinngge, engzatnge,  
eng tizia nge, thenkhat, khaw khat, lehzual, leh pek,  
lehtu, a leh za, hrui hlingnei, bawkkhupin, huatthlala,  
van ram, nilengin, thlamuan thlak, chhiahkhawntute,  
ulang, ula, lo ve, lo va, lo vang, lovin, tunnge, tute-  
maw, apuiapang, azawngaza, dah law maw, vaw  
khat, intawkhawm, leh hnih, hei zawng, tih tak

zet, leh lam, engah mah, eng vangin nge, eng ang nge, engnge maw, engtikah mah, leh thung, a tawpah, a tawp berah, lai ber, Puithiam Lalber, Puithiam Lal Mithring Fapa, naktukah, Thlarau Thianghim, Pathian niah, Thawhlehniah.

### Paragraph siam dan tlangpui :

Paragraph siam dan chu, thu la inthuhmun zel a nih chuan sei mahse paragraph khatah dah tur a ni. Tin, tawi hle mahse, a thu subject a hran tawh chuan, paragraph hrangah dah tur a ni.

Sangha vuak chanchin sawi dawn ila a vuakna tur ahil kan ngaihtuah vel chanchin chu paragraph khatah dah tur a ni a, kan vuak thu chu paragraph dang a ni ang a, kan man vel dan chu a hrang leh anga, kan chhungten min lo lawmpui dan chu paragraph tawp ber a ni ang.

Tin, mi pahnih inbia sela, an thu inchnanna chu paragraph hrangah dah zel tur a ni.

Entirna :— (1) Tin, a hnenah mi dang pahnih, mi awal, tihhumi tuffu an bruai ve a.

Tin, Lu ruh an tib hmun chu an thlenin chutah chuan Krosah an khengbet a, mi sualte nen, a ding lamah pakhat, a vei lamah pakhat.

Tin, Isuan, "Ka pa anni hi ngoidam rawh an thil tih bi an bro lo a nih hi," a ti a.



(2) Tir, Beiscia chuan, "Hlahna hian mi a siam thain, van ram zawng mi ni turin an rilru a siam tha i uj chu ka awizawng tak a ni," a ti a.

Kristiana chuan. "Chu chu a dik pawh a dik reng a ni; Pathian Lehkhahu pawhin, 'Jehova thih chu sinna bul a ni,' a ti reng a ni," a ti a.

Kristiana chuan, "Zion tlangah kan kal dawn," a ti a. Pathianawmringlova chu a nui ta chiam mai a. Ingti ziaa nui ta chiam mai nge maw i nih lo? Kristiana chuan a ti a.

"In ât'ia leh ná chauh mai tuar a hetia in lo kal ka hruh hian ka nuh a za a ni." a ti a.

(4) Churite chu an kal tak ve leh, Isuan mipui-te hnenah Johana thu a sawi a, "Eng en turin nge thlalerah in kal chhuah kha? Luang thli chhem ngbin maw? nih loh leh eng en tur berin nge in kal chhuah k. a? Puan nem sin maw? Ngai rawh u, puan rem sin te chu lal inah te a sin an awm," a ti a.

(5) Minkut hi mitthi pual bik a ni. Mitthi chhung ten thil chhiah an uar a, chhang an deng a, chhang paite siamin an chhiah a, zu te an in a, lusun zai te an sa a, an lunglengin an tap an tap thin.

**HMBINGZIAK DAN :** Mizo hi hnam hmingin kan inko ngai lo va, inhmusit entirna a nih avangin. Chuvang-

Mr. Sailo, Mr. Hauhnar, Mr. Pautu etc. a ziaik hi a dik lo va. Hetianga ziaik tur hi a ni :— Lianzuala (Sailo) Thangkima (Hauhnar) tih hian hming leh hnam a tilang Chiang a, hming hi kan rohvin kan tibo tur a ni lo.

Tin. hmeichhe pasal nei te pawh, an hming bo derin, Mrs. tin an pasal, te hming ziaik hi a dik lo a ni. Lallianin Thangkima lo nei ta sela, Mrs. Thangkima tih chuan a hming a bo daih mai; nu leh pan duh taka an lo sak kha a dam chhungin a hmang ve ngei tur a ni. Chuvangin hetiang a ziaik tur hi a ni zawk :—

Lalliani (Mrs. Thangkima) tih Lian a Chiang famkim zawk a ni. Tin, hming hi Mizo hawrawp dik taka ziaik/ziah tur a ni.

### INNEIH CHUNGCHANGA TAWNG KULMUT.

- 1) Sum san lut :— Man inhlan zana sum pek zawng zawng.
- 2) Sum hmahruai :— Manpui pek (ur nei zo lovin, manpui atana Tlai sial (Rs.20/-) an pek kha pa chan a ni.
- 3) Pui sawm sial :— Manpui atan Rs. 20/- pawh tlin zo lovin Rs.10/- manpui atana an pek kha. A hming koh mawl nan pui sawm sial an vuah.

mai a ni. Pa chan ani,

- 4) **Sumfang** :— Hei hi Rs.8/- or 10/- a ni ber, pami chanvo a ni.
- 5) **Pusum** :— Hei hi Rs.6/- a ni ber. Mo pu (nu lampang) ei tur a ni.
- 6) **Ni-ar** :— Hei hi Rs.2/- a ni, mo pa farnu ei tur a ni.
- 7) **Nau puakpuan** :— Hei hi Rs.2/- a ni, mo u (lai-zawn) ei tur a ni.
- 8) **Palal** :— Hei hi Rs.4 or 6 a ni ber. Karkalak zau nan a pa siamchawp ei tur a ni. Khual khuaa nei tan phei chuan a tul zual bik. Hmangaih tu tha tak zawn a ngai bik a ni.

**Sebo mawh** :— Hei hi chi hrang pathum a awm a, betiangin :—

(a) Hei hi nulain a pasal tur lubkhung sela, hming chhiat manah Rs.20/- (mana chhiar tel theih loh) pek a ngai a, sumchhuah ni khua pawhin a chhuak thei tawh lo va, tlai sial a tlin si avangin sebo mawh a ni.

(b) Nulain sawn pai chungin emaw, sawn man pek hnu daihah pawh lo innei duh leh ta sela, sawn man Rs 40/- ami Rs 20/- kha hmingchhiat man sebo mawh

ah chhiar tur a ni. Sumchhuah nikhua pawhin a chhuak ve thei lo vang.

(c) Nula unau, a naupang zawk tlangvalin nei duh that sela, a u zawk tan khan hmingchhiat thlak a ngath a ni a, chuvangin a man atan chhiar tel loh tur Rs 20 a pe chuang ang a, hmingchhiat man ti lovin, charsut-phawi man an vnah zawk a ni. Hei pawb hi sumchhuah nikhua a chhuak thei lo tur bawk a n.

Khing pathumte khi, man leh muat inkar lai a tel engkawng maha chhuak leh thei lo tur a nih avang in sebomawh a ni vek a ni.

Lawichah. Mizo pipute Tiaural an awmlai a neih tan a ni. Hemi hma hian Mo hi hmeichhia chauhin an hruai thin. Vawikhat chu tlangval pakhatin a ngai - zawng pasal nei chu a thik em em a, lawina kawngah a lo tibui a, chihb leb ekin a lo theh chiam mai a an tlan kir leh ta a. An lawi nawn leh chu, chhau turin, pa buai leh chak deuh an tir ta a, an lawi thei ta a. Heta tang hian lawichah neih leh mo lawi kal lai thei a lo chhuak ta a ni.

Tlan kohn: Miin a nupui titlan sela. inthiam leh ta si lovin ko sela, koh man atan, a thu a zirin Rs 5-20/ thlangin ngat theih a ni a. Heng inkohna hi sum chhuah nikhua a chhuak tel thei loya. Mahse man leh muat sawi lai tel ve a lo nih avangin sebomawh a ni ve lo. Faghma no oi an vnah zawk a ni.

Chhuah hi kah man: Nula zlu cham rei deuhvin a thlen

in atangin pasal nei ta sela, a thlenin pa, a buaipuitu pa chan su hekin, man cheng sawm a ei ve chu chhuat-kil hai man a ni. Hun engemaw chen chhuatpui meuh-va, chhungkua anga ngatin chaw kan lo kil pui ve tawh man tihna a ni.

Mo neitu (n) Mizo tawng hman dan dik takah chuan mo neitu chu mo pasal a pa hi a ni. Tumah nupui neiin "Mo ka nei" an ti ngai lova, 'nupui ka nei' erawh chu an ti thei, "Mo ka nei" ti theitu chu mo pasala pa hi a ni.

#### TAWNG DANG ATANGA KAN LAK KAWITE.

Tukuli:- tih hi kan tawng a ni ngai lo va. Lalsavungan Hmar a nawr lai khan Manipur lai sipaite ta a va lak saka; chuta tang chuan he silai hi Manipur an vuah a. Vaiten hnuin sipai thenkhatin anmahni silai an rawn chhawm chhuak tel a. Mizo pa nena an inbrilhfahnaah, "Hei zawng sawrkar ta a ni lo va, a cheba chek mi, a chhuta chhu puak chi, "tikli uala a nih hi," a tih chu. chupa chuan a la suai a, 'Tukuli' a ti e tiin a sawi chhawng ta a; chu hming chu a pu ta a ni. Kum 1900 hma lam khan Manipur tih a la ni vek.

Dailuah:- tih hi kan tawng a ni ngai lo va. Mizo pa pakhat, sipai chaw ei lai bula lo awm chuan, an chaw bueh indil "Dai leu" an tih chu Dailuah an ti e tiin a sawi a, a pu hlen ta mai a ni.

TO BUL

K. ZAWLA.